



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO  
PROGRAMA DE POSGRADO EN PEDAGOGÍA  
FACULTAD DE ESTUDIOS SUPERIORES ARAGÓN

MEMORIA Y EDUCACIÓN.  
RETOS Y TENSIONES DEL PROYECTO EDUCATIVO IKOOTS

**TESIS**  
QUE PARA OPTAR POR EL GRADO DE  
MAESTRA EN EL PROGRAMA DE POSGRADO EN PEDAGOGÍA

PRESENTA  
SANDRA MARTÍNEZ DÍAZ

TUTORA  
DRA. MARÍA ELENA JIMÉNEZ ZALDIVAR  
FACULTAD DE ESTUDIOS SUPERIORES ARAGÓN

Ciudad Nezahualcóyotl, Estado de México, marzo del 2017.



Universidad Nacional  
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

**Biblioteca Central**



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

***Dedicada a mi familia:***

*A mis padres: Leticia Díaz Gómez y Enrique Martínez Ramos  
por dejarme ser quien soy y apoyarme en cada caída sufrida.*

*A mi hermana Guadalupe Martínez Díaz,  
quien ha sido un peldaño indispensable en esta cuesta arriba.*

*Gracias por darme alientos para continuar  
en este estrecho, pero impetuoso camino del saber que no solo me llena de gozo,  
sino que me hace ser quien soy.*

## **AGRADECIMIENTOS**

El presente Trabajo de Investigación es un esfuerzo en el cual, directa o indirectamente, participaron varias personas leyendo, opinando, corrigiendo, teniéndome paciencia, dando ánimo, acompañando en los momentos de crisis y en los momentos de felicidad.

Agradezco a la Universidad Nacional Autónoma de México por todo lo aprendido pero sobre todo por la oportunidad de formar parte de un Programa de Posgrado como el de Pedagogía en la Facultad de Estudios Superiores Aragón.

A la Dra. María Elena Jiménez Zaldivar, por sus enriquecedoras pláticas, sus preguntas y por darme absoluta libertad en el proceso de este trabajo. Al Dr. Antonio Carrillo Avelar por su apoyo y entusiasmo brindado. Al Dr. Enrique Francisco Antonio por todo lo aprendido pero sobre todo por enseñarme a ver su mundo como propio, sin él ésta tesis hubiera sido vacía y quizá sin sentido, al Dr. Mario Alberto Castillo Hernández por sus consejos ante el mundo del audiovisual, a la Dra. María del Rosario Soto Lescale por su atenta lectura a este trabajo y sus atinadas recomendaciones; y al Dr. Rufino Díaz Cervantes por aceptar ser parte de este proceso y darme tan acertadas observaciones.

A mis padres y hermana, por ser los hilos con los que teje mi memoria y que me acompañaron en esta travesía que significó el posgrado y que, de forma incondicional, entendieron mis buenos pero sobretodo mis malos momentos. A mis dos amigos, cuasi hermanos: Miguel Ricardo Aranda Zamudio y Alejandro Barranco por ser parte de mi vida, mis lectores y escuchas incansables. Así como a todos aquellos compañeros y extraños que con su opinión enriquecieron este trabajo pero sobretodo mi manera de mirar al mundo.

A la comunidad de San Mateo del Mar, (*Tikambaj* en ombeayiüts) perteneciente al distrito de Tehuantepec en el estado de Oaxaca, por contarme su historia, por las sonrisas y por acogerme en esos días en que todo metodólogo denominaría: trabajo de campo y hoy reconozco como experiencia de vida.

A los profesores bilingües interculturales: Sinfiorano Olavarri Torres, Arturo Figuera Cosijopi, Evangelina Luis Toledo y Elena Vallarta Miranda; que me regalaron su tiempo y me permitieron entrar en lo más profundo de sus recuerdos para develar la memoria histórica del programa educativo que imparten y del cual son parte. Desde luego, también por su interés en este trabajo pues sin él no hubiera sido posible. Gracias a todos por compartirme su tiempo, sus vivencias, sus recuerdos, sus memorias y por ser ahora parte de mi vida.

## ÍNDICE

### Contenido

ÍNDICE .....	5
Introducción.....	8
CAPÍTULO 1. SAN MATEO DEL MAR, EL CONTEXTO. ....	18
Oaxaca .....	19
Hace mucho tiempo... ..	21
Vestigios de la Conquista .....	22
LOS CUATRO ELEMENTOS FUNDAMENTALES DE LA COMUNALIDAD EN LA CULTURA IKOOTS .....	22
El territorio comunal.....	23
El poder político comunal.....	24
El trabajo comunal .....	26
La pesca .....	28
Fiestas comunales.....	30
LOS ELEMENTOS AUXILIARES DE LA VIDA COMUNAL.....	33
Normas, valores y leyes comunitarias (el Derecho Indígena).....	33
La educación tradicional .....	33
La lengua originaria .....	34
La cosmovisión .....	36
CAPÍTULO 2. CARACTERÍSTICAS METODOLÓGICAS DE LA INVESTIGACIÓN METODOLÓGICA “MEMORIA Y EDUCACIÓN. RETOS Y TENSIONES DEL PROYECTO EDUCATIVO IKOOTS.....	38
El primer momento. Construcción del objeto de estudio.....	39
De la conformación del marco-teórico conceptual y de referencia. ....	43
Del trabajo de campo.....	43
Etapas de trabajo del campo .....	48
Caracterización de los informantes.....	48
La entrada al campo de trabajo .....	50
CAPÍTULO 3. HISTORIA DE LA EDUCACIÓN PARA Y DESDE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS .....	61
Educación de los antiguos pueblos Mesoamericanos .....	65

Educación en la época independentista .....	66
Un país mestizo.....	67
Surgimiento de una propuesta desde abajo .....	73
CAPÍTULO 4. DE LA MEMORIA Y EL OLVIDO .....	85
Tiempo, memoria e identidad .....	88
Memoria, historia y poder .....	90
CAPÍTULO 5. ....	94
LA MEMORIA DE PROYECTO EDUCATIVO DE LA ESCUELA PRIMARIA BILINGÜE “MOISÉS SAENZ” DE SAN MATEO DEL MAR EN OAXACA.....	94
Antecedentes.....	95
Los primeros intentos por una Educación Bilingüe .....	99
La propuesta educativa en las Escuelas Primarias Bilingües (EPB).....	100
Nacimiento de la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz”, clave 20DPB1449E .....	101
EL PROYECTO EDUCATIVO DE LOS IKOOTS. LA PESCA .....	104
La lengua como producto de un mundo.....	107
El papel de docente ikoots.....	111
Pedagogía por proyectos. Relación con el equipo de investigadores de la UNAM- UPN.....	118
REFLEXIONES FINALES .....	124
REFERENCIAS CONSULTADAS .....	130
Bibliografía.....	130
Hemerografía.....	132
Cibergrafía .....	132
ANEXOS .....	133
Tabla de ilustraciones.....	133
Tabla de tablas .....	134
Tabla de esquemas .....	135
Guía de registro de observación.....	135
Fragmento de la transcripción de la entrevista semi-estructurada realizada al Prof. Sinfiriano Olavarri Torres. ....	138

*"Son cosas chiquitas.  
No acaban con la pobreza,  
no nos sacan del subdesarrollo,  
no socializan los medios de producción y de cambio,  
no expropián las cuevas de Ali Babá.  
... Pero quizás desencadenen la alegría de hacer,  
y la traduzcan en actos.  
Y al fin y al cabo, actuar sobre la realidad  
y cambiarla aunque sea un poquito,  
es la única manera de probar  
que la realidad es transformable."*

*Eduardo Galeano*



## Introducción

Comencé a reflexionar acerca de la importancia de la memoria histórica desde mi primera visita a la comunidad de San Mateo del Mar, en el distrito de Tehuantepec en Oaxaca. En esa ocasión conocí al Profesor Sinfiorano Olavarri Torres, quien a pesar de sólo tener dos años en la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz”, en donde se insertó mi objeto de estudio, como director también contaba con un experiencia docente de 26 años en diversas instituciones de educación bilingüe en el estado de Oaxaca, por lo que al escuchar de mi interés por documentar la memoria histórica del proyecto ikoots “La Pesca”, no dudó en entrevistarse conmigo.

En nuestro primer encuentro, el Profesor Sinfiorano me contó de cuántos alumnos tenía la institución, de los retos y las tensiones que se enfrentaban dentro y fuera de la escuela puesto que a pesar de que el Proyecto Nacional Educativo se jacta de ser bilingüe e intercultural, en la realidad hasta hace pocos años, los profesores que daban clase en la comunidad eran zapotecas por lo cual el idioma propio, el ombeayiüts, se no era la lengua del proceso aprendizaje en San Mateo de Mar, y fue hasta el 2000 cuando diversos maestros nativos de la zona comienza a ganar plazas y empiezan a hacer adecuaciones curriculares alternativas en las escuelas de la zona, como lo es el Proyecto Educativo “La Pesca”.

En aquel momento, no logré comprender del todo la posición y la vivencia de este profesor porque no contaba con el referente necesario ni la experiencia en ámbitos rurales que me apoyará para conectarme con tanta información, pero en ese mismo momento, el Profesor me sorprendió con los documentos fundacionales de la institución y el acta de donación del terreno de la misma y me dijo que si lo que quería era hacer una memoria histórica de Proyecto ikoots era necesario que comenzar por el principio, poniendo en la mesa dicho documentos.

Revisé cuidadosamente los documentos y me encontré con que la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz” era una donación del pueblo al estado y que

esto se debió al crecimiento de la población infantil en los años 80's y su lejanía con el centro de la población lo que hizo que esta institución surgiera en primera instancia.

Debo confesar que el conseguir los papeles de fundación con tanta premura; me sorprendió, puesto que no esperaba que se diera de manera inmediata este hecho. Sin embargo, sin ellos no hubiese sido posible plantear una de mis primeras preguntas de investigación: ¿Cómo surge el proyecto educativo ikoots "La Pesca" en la Escuela Primaria Bilingüe "Moisés Sáenz"?

A partir de esta interrogante comencé dos procesos de investigación paralelos y entrelazados entre sí, a través de los cuáles fui construyendo un objeto de índole pedagógico con múltiples aristas. Por un lado, realicé un trabajo de campo en la comunidad de San Mateo del Mar en Oaxaca, consistente en una serie de entrevistas que iban desde la entrevista exploratoria hasta la entrevista a profundidad, los testimonios recopilados en estas, me permitieron ir develando poco a poco la memoria histórica del Proyecto Educativo ikoots. Y por otro lado, hice una investigación pedagógica interdisciplinaria donde intentó hacer dialogar a la teoría pedagógica con la teoría sociológica, buscando encontrar una red semántica que me permitiera describir y comprender lo sucedido en torno al Proyecto Educativo ikoots "La Pesca".

El trabajo de campo en San Mateo del Mar fue entre abril del 2015 a diciembre de 2016. Durante el mes de abril, algunos de los habitantes de la comunidad mareña, se dedicaban a hacer tequio en la laguna, ya que la preparaban para la época de Pesca. Por lo que el ambiente de la comunidad era tranquilo por las tardes no así por las mañanas siendo estas las horas en que diversos hombres de la comunidad se juntaban a la orilla de la laguna y comenzaban a limpiarla; para que más tarde las mujeres ikoots les llevaban el almuerzo, una recompensa al tequio prestado; los niños pasaban rápido por las calles puesto que es hora de ir a la escuela y uno que otro perro callejero también hacía acto de presencia en el camino. Por las tardes era difícil ver a alguien en la calle, puesto que el calor era insoportable durante esta época y los ikoots

preferían pasar tiempo en casa haciendo actividades domesticas o escolares. Por las noches el centro de la comunidad se llenaba de vida, porque no faltaba una mujer vendiendo pan, tacos de jaiba o ceviche en los alrededores del mercado, ¡un lujo era probar los dulces en almíbar de la zona! Vivencias que quedaron plasmadas en el primer capítulo de este trabajo.

Durante esta primera visita a la comunidad de San Mateo del Mar me dediqué a presentar a sus habitantes, me acerqué a platicar con las autoridades de la comunidad para dar a conocer mis intenciones, a las vendedoras del mercado, con los maestros y padres de familia, así como con todo aquel que me encontraba en la calle. Debo confesar que busqué que el mayor número de personas supiera quién era y que hacían ahí, ya que no conocía mucho de la comunidad y no sabía cómo reaccionaban ante alguien ajeno, lo que me ayudó ganarme la confianza de algunos y las entrevistas con otros. El acercamiento a los ikoots resultó más fácil de lo que había imaginado, porque desde que escuchaban el porqué de mi estadía en su comunidad eran muy amables y comenzaban a contarme cosas sin que yo tuviera que preguntarlas.

En la segunda visita, se mostraban sorprendidos de que volviera, ya que muchos consideraban que viajar de la ciudad de México a la comunidad era una gran travesía para alguien ciudadano con perforaciones y tatuajes como yo; situación que no fue pasada por alto ni por los más jóvenes de la Escuela.

La primera intención de mi trabajo de campo fue hacer entrevistas exploratorias en torno a quien eran los maestros con más años de servicio docente y la opinión generalizada de padres y alumnos del proyecto educativo ikoots “La Pesca” de la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz” para lo que no hice una selección rigurosa de mis entrevistados, por el contrario platiqué literalmente con todo el que me lo permitiera y acepté todas las sugerencias, “vaya con tal o pregúntele a tal”, “ya fue a conocer la Casa de la Mujer ikoots, quizá le ayude en algo” o “ya fue a conocer a Profesor tal” entre muchas otras.

Sin embargo, debo de reconocer que dado mi conversación con el Profesor Sinfioriano y la lectura de los documentos fundacionales, antes de realizar alguna

entrevista exploratoria escribía una guía que me permitía regresar al camino en caso de que el diálogo se fueran inclinando a algún tema de poca relevancia para este trabajo. El proceso aunque sencillo era arduo, consistía en hacer una pregunta que generalmente llevaba a mi interlocutor a algún recuerdo, del cual partía para entablar una conversación dialógica, lo que permitía al entrevistado traer detalles que en ningún momento había vislumbrado preguntar.

Permanecía en la comunidad durante una semana o dos semanas dependía mucho del ritmo de las conversaciones, pues había momentos en que las conversaciones eran repetitivas y esa era mi señal para volver al escritorio y transcribir palabra por palabra, siempre de la manera más fidedigna posible; para después leerlas y releer con calma e ir descubriendo presencias o vacíos dentro de cada narración que me permitía poco a poco descubrir detalles y formular nuevas interrogantes para volver a la comunidad de San Mateo del Mar.

Al principio, me encontré que casi todos los entrevistados coincidían en detalles y hechos con pequeñas variaciones, pero también fue en este continuo quehacer que fui encontrando huellas, que me llevaron a descubrir historias casi olvidadas, historias que develaron la memoria histórica de este Proyecto Educativo y quedaron plasmadas en el capítulo cinco de esta tesis.

Durante mi trabajo de campo, en San Mateo del Mar me fui dando cuenta de la importancia de escribir la memoria histórica de un proyecto educativo, ya que entre más me acercaba a la comunidad y a la reconstrucción de esta a través de las entrevistas tomaban gran relevancia el tema los saberes comunitarios. Y comenzaron a surgir nuevas preguntas: ¿Cuál es la fundamentación teórico-metodológica del Proyecto Educativo ikoots “La Pesca”? ¿Cuáles son las estrategias de trabajo del Proyecto Educativo ikoots “La Pesca” de la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz”? ¿Cuáles son las representaciones que tienen de este proyecto cada uno de los actores involucrados: maestros, padres de familia y alumnado de éste? ¿Cómo el Proyecto Educativo ikoots “La Pesca” reivindica o re-significa los saberes comunitarios de la cultura ikoots? Entendiendo al Proyecto Educativo “como un constructo reflexionado en colectivo que

problematiza la realidad, recupera el conocimiento comunitario y los saberes derivados de la práctica educativa y que esencialmente considera a las dimensiones: comunitaria, pedagógica curricular y administración educativa como elementos de análisis y origen de los proyectos que posibilitan la transformación de la vida de la escuela y la comunidad”. (DEIO, 2011:18-19).

A partir de estas interrogantes, el tema de develar la memoria histórica Proyecto Educativo ikoots “La Pesca” de la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz” se vuelve un tema de índole pedagógica con diversa aristas. Al momento de realizar las entrevistas no sólo me limitaba a preguntar del proyecto actual sino de sus antecedentes y fundamentos así como sus posibilidades en el futuro inmediato tanto a nivel escolar como a nivel social dentro de la comunidad; y a la par iba construyendo un marco teórico metodológico que me permitiera comprender lo sucedido en esta comunidad.

Es en este momento, reveló, que ambos niveles de la investigación, praxis y teoría, me parecían distantes y quizá contradictorios, sin embargo, eso se debía a que aún no conocía algunos temas socio-pedagógicos surgidos desde los pueblos originarios como el Plan de Transformación de la Educación en Oaxaca (PTEO), el Documento Base de la Educación de los Pueblos Originarios y su conexión con la Pedagogía Libertaria de Paulo Freire así como la innegable Comunalidad latente en forma de vida de los pueblos originarios, los cuales son retomados en el capítulo tres en donde realizó un breve recorrido histórico de la educación para y desde los pueblos originarios.

En una segunda etapa, por decirlo de algún modo, mis entrevistas fueron semi-estructuradas estaban ya marcadas por la lectura de estos textos, y viceversas, ya que las lecturas eran realizadas a partir del trabajo de campo; la búsqueda era conceptualizar lo observado y obtenido de las entrevistas así como también explicar lo leído como el trabajo de campo, sucesos que son plasmados en el capítulo dos en donde hablo de la metodología empleada para la obtención de los datos.

El cuestionamiento que dio origen a este trabajo de investigación surgió de una manera inesperada, pareciera que el tema estaba ahí esperándome. No obstante, en su construcción fue convirtiéndose en un pretexto para abordar la memoria histórica como una resistencia, como un ejemplo de la pedagogía de la liberación, en donde la educación liberadora es un proceso de concienciación de la condición social del individuo, que la adquiere mediante el análisis crítico y reflexivo del mundo que lo rodea, en donde el principio de Dialogicidad sea retomado tanto para fines teóricos como metodológicos (Freire, 1999; Panikkar, 2006), es decir un diálogo intercultural.

“En donde se da la conversación entre personas y no sólo entre individuos, en cuanto a que no se trata de dos seres humanos desarraigados de sus substratos y de su historia, sino de una ósmosis entre dos visiones de la realidad, más aún entre dos mundos representados [...] por dos personas humanas que llevar consigo todo el peso de la historia de sus culturas”.

En donde el diálogo es visto como un fenómeno humano por el cual se revela la palabra, y esta se convierte en el diálogo mismo, por lo que esta investigación está centrada en este elemento constitutivo. La palabra verdadera es la praxis, la unión inquebrantable entre acción y reflexión. De ahí que la palabra verdadera sea la que transforma el mundo, y viceversa.

Los hombres y mujeres, las personas no nacemos en silencio, sino en la palabra, en el trabajo, en la reflexión y en la acción. Por lo que encontrarnos en un diálogo intercultural nos transforma y transforma el mundo, y muta nuestra realidad en una realidad compartida y escuchada, por lo que el diálogo se convierte en una exigencia existencial; en donde las personas trabajamos para humanizar, transformar y liberar al mundo de la palabra inauténtica, de la verborragia. En este sentido es necesaria una educación liberadora, problematizadora, ya que no puede ser el acto de depositar, de narrar, de transferir o de transmitir “conocimientos y valores inertes” como lo hace la educación bancaria, sino ser un cognoscente (Freire, 1982: 85).

El proyecto educativo ikoots “La Pesca” es un caso en donde se proyecta la educación liberadora, en donde el conocimiento se vuelve palabra verdadera y el

conocimiento, a su vez, se construye socialmente. Los ancianos y ancianas ikoots, nos revelan sus conocimientos sobre la hechura de la atarraya o red, el canasto para llevar los productos obtenidos del mar así como el quehacer de la pesca y el bordado, de las fiestas y la importancia del territorio y su organización comunitaria. El territorio no sólo es visto como un espacio geográfico tangible sino un espacio simbólico intangible creado y reafirmo de manera constante por la palabra verdadera, en donde la opción de con/vivir en/con el territorio es precisamente el diálogo intercultural en permanente transformación que no sólo permite perpetuar la identidad de los ikoots sino que ésta se revitaliza y cambia.

En este sentido, la trascendencia de una conexión entre memoria y educación como un desafío, obedeciendo a la necesidad de reconocer en el ámbito educativo la coexistencia de fenómenos plurales de interpretación y de búsqueda de sentido, en donde se situó a la educación y a las pedagogías en un contexto reflexivo que dé razón de la diversidad de actores, discursos y propuestas que componen este “*corpus*” y su devenir histórico, a la vez que, situarlo críticamente en los contextos políticos y de constituciones del saber desde los cuales emergen; los cuales permitan develar la existencia de diversas pedagogías, identificar procesos constitutivos de propuestas, actores emergentes, búsquedas de fundamentación de las narraciones, entre otras (Rubio, 2007).

La memoria histórica está presente como un registro sistemático de historias personales y colectivas que podría permitir reconstruir el pasado y posibilitar el futuro. Sin embargo, ese registro adquiere significaciones distintas en las memorias colectivas que existen en el país y que actúan sobre el comportamiento y pensamiento de los grupos e individuo. Tal como afirma (Halbwhachs,1968; Martínez, 2009) es aquella que nos permite registrar nuestro paso a través del tiempo, observar aquello que hemos o no hemos hecho, lo que se ha transformado o perpetuado en nosotros, y de aquí *el objetivo* de documentar las distintas voces de la comunidad escolar de la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz” de San Mateo de Mar, Oaxaca que permita develar la memoria histórica del Proyecto Educativo Diferenciado ikoots titulado “La Pesca” y sus

implicaciones en la conformación de la identidad cultural en la cultura ikoots. Bajo el supuesto de que un proyecto educativo regionalizado como el ikoots tiene implicaciones en la conformación de la identidad cultural de la región.

Tanto para la pedagogía como la sociología queda claro que la sociedad, como personas, no podemos desasirnos de nuestro pasado y que el análisis de esta temporalidad es siempre importante para comprender el presente y poder vislumbrar el futuro.

En primera instancia, me pareció de gran utilidad abordar el concepto de la memoria colectiva desde los aportes de Maurice Halbwachs pero al ir avanzando en el trabajo de campo, me encontré que esta no era compatible con la realidad en San Mateo del Mar, debido a que para Halbwachs (2004) la memoria colectiva es una emancipación de un ser colectivo que trasciende a los individuos, que si bien interioriza esta memoria, no tienen la posibilidad de generarla; por lo que no cabría la posibilidad de que los ikoots estuvieran transformando la memoria de su comunidad a través de las narrativas personales ni de su escritura.

Por lo que comencé a leer más propuesta teórica que tuvieran como punto de partida el concepto de memoria y me encontré con la propuesta de Paul Ricoeur, que me permitió dar una crítica al concepto de memoria colectiva y acercarme al concepto de fenomenología de lo social, que a su vez me llevó a la sociología de lo cotidiano, a la que me acerqué a través de Schutz, Berger y Luckman y Michel de Certeau. Por lo que en el tercer capítulo expongo estos aportes teóricos, que me permitieron comprender por qué la memoria se convierte en un objeto de poder, en donde la escritura es el medio que atenta contra la palabra, ya que dota de seguridad y de “veracidad”, por lo que escribir de memoria histórica de un proyecto educativo como el ikoots da la posibilidad de que este penetre con mayor fuerza en la ideología e identidad no sólo de una región sino de un país.

En el quinto y último capítulo buscó exponer las respuestas a las preguntas de investigación que desencadenaron este trabajo, y dar voz aquellos que por



diversas razones han sido acallados por casi 500 años. Busco decir que la educación debe ser libertaria para todos no sólo para aquellos que tienen y pueden pagarla y que sí un Sistema Nacional Educativo se jacta de ser intercultural en verdad preste ojos y oídos a aquellos que están siendo ignorados a pesar de gritar en los espacios público y privados.

En la escritura de este trabajo he buscado dar a conocer el trabajo pedagógico de aquellos intelectuales en resistencia como lo son los profesores bilingües de la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz” en el distrito de Tehuantepec, Oaxaca; pero también a todos aquellos que han estado en lucha constante por una educación desde los pueblos originarios.

Y aunque, quizá, este texto represente lo que en su momento descalifique de la teoría de Halbwachs, la inamovilidad, no es más que un esfuerzo consciente por parte de la comunidad escolar de la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz” por difundir su trabajo educativo en aras de cambiar el panorama educativo nacional, en donde la pluriculturalidad, lamentablemente solo se encuentra en papel y en la realidad comunal no es más que una falacia que pretende la asimilación de las grandes culturas olvidadas por el sistema financiero.

El proceso de construcción es continuo por lo que el material hoy expuesto es sólo un intento por dar a conocer el papel de los profesores rurales que siempre han sido golpeados por el sistema nacional y aún sigue resistiendo. Y aunque sé que este trabajo sólo es un pequeño paso en un arduo camino exhorto desde este trabajo a colegas y a extraños a mirar más allá del escritorio y entrar a la investigación que no sólo aportan a la academia sino a aquella que no hacen partícipes de una sociedad más justa.; no sin antes dar las infinitas gracias a todos los involucrados en este proceso y decir que la memoria es aquella que se construye en el día a día dentro del espacio de la vida cotidiana, y responde a los problemas que surgen en su devenir.



*Ilustración 1. Laguna Tileme, San Mateo del Mar. Autora, 2016.*

*Xiniüngojüywongwiütsküy  
Ajawmbasakatsmoingkambajiüt  
Ajaüwwüxnekoy, monxing  
Aagajiüntsnangajnderk, ajiüntsmondiüm  
Ndoj, achiütajponchnangajndeyk.*

*Mis ojos viajan esta noche  
Conocen otros cielos, montes, mundos  
Conocen del dolor, la pena  
Los inútiles llantos del mar, del amar  
Que rompen en olas.*

**Zulvia Orozco**, poeta y dirigente política mero ikjooc,  
originaria de San Mateo del Mar, Oaxaca

## CAPÍTULO 1. SAN MATEO DEL MAR, EL CONTEXTO.

### **Introducción**

Para comenzar esta tesis me parece de vital importancia hacer una breve descripción del contexto, tanto en el sentido geográfico como simbólico del lugar en donde ocurren los hechos a partir de los que escribo, es decir, el pueblo de San Mateo del Mar.

Para ello, recuperé de las aportaciones que realiza Juan José Rendón Monzón, intelectual oaxaqueño, en La Flor Comunal (2011) en la forma de resumir y presentar los diferentes aspectos de la comunidad ikoots, no solo como elementos aislados, sino como un conjunto de conocimientos, instituciones y actividades que le dan sentido y cohesión a la vida familiar y comunal en donde retomaré los cuatro elementos fundamentales de esta propuesta y algunos de los elementos auxiliares y complementarios que se presenten en la realidad de esta investigación, con la propósito de hacer una descripción lo más amplia posible, por lo que comienzo el capítulo esbozando un panorama general del estado de Oaxaca y la cultura ikoots, con el fin de contextualizar a éste pueblo y su entorno regional.

Tomando en cuenta que la “comunidad indígena es geométrica, por oposición al concepto occidental. No se trata de una definición en abstracto, pero para entenderla señalo los elementos fundamentales que permiten la constitución de una comunidad concreta” (Díaz, F, 2007:38).

Entendiendo a la cultura ikoots:

No solo como una acumulación o suma de errados elementos aislados. Sino como una estructura compleja integrada en la que cada rasgo o elemento tiene que ver con todos los demás; formando un tejido de múltiples cruces y contactos, es por eso que elegimos representarla en forma codificada como un código: la cultura como una flor en que todos los pétalos se juntan al centro y que

tienen además listones que atraviesan todo los pétalos se conectan y se juntan entre ellos con otras cintas que también salen del centro. Esta flor representa la vida comunal o la comunidad de los pueblos originarios de América y probablemente de todos los demás continentes (Rendón, 2001:15).

Dado que la comunidad indígena es geométrica, por oposición al concepto occidental. No se trata de una definición en abstracto, pero para entenderla señalo los elementos fundamentales que permiten la constitución de una comunidad concreta.

### Oaxaca

Ubicado al sur del país, el estado de Oaxaca, colinda con Guerrero al oeste, con Puebla al noroeste, con Veracruz hacia el norte, con Chiapas al este y hacia el sur posee casi 600 km de costa en el océano Pacífico. Por su extensión, es el quinto estado más grande del país y ocupa el 4,8 % de su superficie.



Ilustración 2. Mapa de la República Mexicana. Recuperado de: [yucatan.com.mx](http://yucatan.com.mx). Consultado: 6 de Febrero de 2016.

Está integrado por ocho regiones: Costa; Istmo; Cañada; Papaloapan; Sierra norte; Sierra Sur; Valles Centrales y Mixteca.



Ilustración 3. Mapa de las 8 regiones de Oaxaca. Retomado de: Wikipedia.org. Consultado: 6 de Febrero de 2016.

En donde conviven 16 grupos etnolingüísticas: amuzgos, chatino, chinanteco, chocho, chontal, cuicateco, huave, ixcateco, mazateco, mixe, mixteco, náhuatl, triqui, zapoteco, zoque y el popoloca en peligro de extinción, donde casi dos millones de habitantes son indígenas, lo que significa que de 6 cada 10 oaxaqueños pertenecen a algún grupo étnico.



Ilustración 4. Mapa de las 16 lenguas originarias en Oaxaca. Retomado de: Eumed.net. Consultado: 6 de Febrero de 2016.



Lo que hace de Oaxaca, una entidad cuya población indígena es del 34 por ciento del total de una población de tres millones 967 mil 889 habitantes (INEGI, 2005). La proporción de población indígena es relevante si consideramos que el promedio nacional es del 7 por ciento, por lo que es imprescindible conocer y analizar las condiciones en las que vive este sector de la población en Oaxaca y la manera en que se involucra en la lucha por el reconocimiento, particularmente el proyecto educativo ikoots en el plano de pedagogías alternativas. No sin antes realizar un breve recorrido histórico sobre la cultura ikoots.

### Hace mucho tiempo...

De las profundidades del mar, venía un pueblo mareño de procedencia desconocida, que se asentó en el Istmo de Tehuantepec.

En 1674, el Fray Francisco Burgoa, en su *Descripción Geográfica de la América*, sugiere que los Ikoots son originarios de Nicaragua, a partir de que un fraile de ese país pudo entender un diálogo entre un sacerdote y su criado. De esta anécdota se desprendieron dos tipos de hipótesis: una consistió en buscar inútilmente alguna filiación lingüística con la subfamilia mangué; y otra, que sostiene que los ikoots llegaron al Istmo procedentes de Centroamérica; incluso se ha hablado sobre lugares más lejanos como el Perú.

Dicho pueblo mareño vivió por más de doscientos años sin limitantes en las planicies de la actual Oaxaca, hasta que según fuentes históricas llegaron los zapotecos, con evidente fortaleza militar y cultural, con su gobernante Cosijopij a fundar el reino de Tehuantepec en las planicies, lo cual logró desplazar a los pueblos que los antecedieron a distintas zonas del territorio conquistado (Burgoa, 1684).

Por ejemplo, los mixes de Guichivoci fueron desplazados hacia la Sierra, mientras que a los ikoots se les orilló al litoral en donde las tierras eran poco fértiles para la siembra del maíz, pero rodeado con grandes masas de agua que permitían la pesca de camarón, jaiba y otras especies, así como la comercialización de la sal; un recurso muy cotizado en la época. Sin embargo, al

ser conquistado por los zapotecas, este pueblo no podía verse beneficiado de ello (Burgoa, 1684).

### **Vestigios de la Conquista**

Cuando los conquistadores y evangelizadores llegaron al Istmo, asimilaron al pueblo ikoots con el pueblo zapoteca en la alcaldía de Tehuantepec, sin ninguna distinción de étnica y según los registros de 1554, ellos contribuían con el pescado y el camarón seco para la alimentación de los frailes que residían en los conventos (Burgoa, 1684). A la par, hay una antigua creencia, que Lupo y Ramírez han registrado en distintas versiones, asegura que los habitantes originales de San Mateo del Mar eran monbasoic, es decir, hombres de “cuerpo-nube” que se trasladaban a la velocidad del rayo hacia Cerro Bernal, una elevación topográfica cercana a la costa que constituía entonces su “lugar de trabajo”. Las versiones que registran Elisa Ramírez y Alessandro Lupo son a un tiempo opuestas y complementarias. Mientras la primera afirma que “antes las autoridades eran monteoc (personas con tono rayo) honestos y correctos” [Lupo y Rodríguez, 1987:18], el segundo ofrece una explicación más amplia cuyas variaciones son significativas: “Un tiempo, cuando vivían los montaweal (los antiguos), todos eran monbasoic y, según la división hasta ahora válida, los hombres eran monteoc (rayo) y las mujeres ncherrec (viento del sureste)” [Lupo, 1991:296]. La diferencias entre ambas versiones son en efecto recurrentes en las exégesis ikoots, al grado de que algunos informantes atribuyen el rango de neombasoic (o monbasoic, en plural) a la totalidad de la población antigua y otros, por el contrario, al pequeño círculo que define a las autoridades locales. Una posición intermedia consiste en pensar que algunos ikoots identifican a los ancestros como autoridades por las mismas razones que otros los identifican como neombasüic. Esta posibilidad no sólo equipara los términos en cuestión, sino además permite suponer que uno es la condición teórica del otro [Lupo y Rodríguez, 1987:102].

## **LOS CUATRO ELEMENTOS FUNDAMENTALES DE LA COMUNALIDAD EN LA CULTURA IKOOTS**

Entendiendo a la comunalidad como “sinónimo de un modo de vida en constante cambio y movimiento, que experimenta procesos de pérdida y transformación”





Su territorio que se extiende entre el Océano Pacífico y las lagunas *QuiriumTilime* y superior del Golfo de Tehuantepec, en la costa meridional del estado de Oaxaca, iniciando desde la desembocadura del río Tehuantepec al oeste, por el noroeste colinda con los poblados de zapotecos de Álvaro Obregón y Huilotepec, limitan al norte con Juchitán de Zaragoza y San Pedro Huilotepec, al sur con el Océano Pacífico, al oriente con Salina Cruz y San Pedro Huilotepec y al poniente con las lagunas ya mencionadas (H. Ayuntamiento de San Mateo del Mar, 2015).

En la actualidad, el acceso a la comunidad de San Mateo del Mar es sencillo, ya que cuenta con una carretera pavimentada que va desde el poblado hasta Salina Cruz; se pueden apreciar diversas plantas y árboles como: ciruelos, árboles de mezquite, tamarindos, mangos, nanchi, chicozapote, almendra, cocos, palmeras, limón, hicaco, papaya, guayaba, guanábana, algodón, nopales, madre de cacao, robles, sangre de Cristo, carrizos, maluco, anona, higo, palmeras, esta última de mucha utilidad para los habitantes de la comunidad; puesto que era un elemento indispensable para la construcción de sus chozas, además hay zonas con vegetación herbácea y mangles a la orilla de las lagunas. Y una gran variedad de plantas florales. Mientras que en la fauna encontramos una gran variedad de vida marina además de fauna terrestre como mapaches, jabalís, chachalacas, iguanas, conejos, liebres y gatos montés (Figuroa, e tal., 2011: 20-21).

### **El poder político comunal**

Es el que se diferencia del poder dictado por el Estado,

“Se ejerce a través de los sistemas de cargos para ejecutar la voluntad comunal. Éstos comprenden a las autoridades, comisiones y comités, tanto civiles como religiosos, electos en asamblea general y todos los miembros de la comunidad tienen la obligación de cumplirlos cuando les sean conferidos, a riesgo de ser multados, perder otros derechos o ser desconocidos por el resto de la comunidad si se niegan a servir a la comunidad en el cargo”. (Rendón, 2011:21-22)

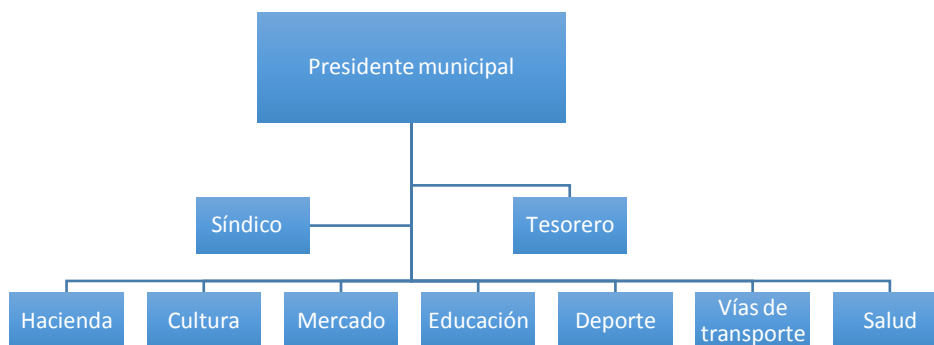
En la antigüedad, la complejidad del sistema de cargos aparece construida en torno a dos categorías opuestas:

“napalüch (“designación, nombramiento”), que refiere a un criterio territorial, y jervis (del castellano “servicio”), de carácter vitalicio. El primero está sujeto a un límite temporal, mientras que el segundo, que no atiende a la unidad territorial del cargo, aparecía ligado a uno de los cuatro grupos ceremoniales que existían hace algunas décadas: los danzantes de Malinche, los danzantes de Serpiente, “los que tocan el tambor” y “los que corren a caballo”, grupos entre los que, con excepción de los encargados de la iglesia, los hombres de San Mateo debían elegir para formar parte por el resto de su vida. El sistema escalafonario de estos grupos ceremoniales definía los cargos mayores como ombas o “cuerpo” del grupo, del que los cargueros formarían parte incluso después de cumplir sus compromisos ceremoniales: el ofrecimiento de alimentos”. (Heiras Rodríguez, Carlos Guadalupe, 2008:).

En la actualidad, éste ha sufrido distintas hibridaciones, dando como resultado que el gobierno ikoots está encabezado por el presidente municipal, es el que tiene mayor jerarquía y es entorno a esta que se establece el Ayuntamiento, encargado de ejercer la justicia, cobrar impuesto, del registro civil y de organizar las fiestas nacionales y las elecciones.

“La costumbre de acá es que los que sean presidentes hayan cumplido con todo los trabajos y los demás cargos que ha impuesto la costumbre, si va a ser mujer que ya haya sido teniente que ya allá hecho todos los trabajos que un hombre ha hecho, si se va a postular para presidente no nada más que venga y se postule y ya, nadie ha dicho, ninguna mujer ha dicho, ay algunas que no son para presidentas pero son para otros cargos como regidoras de salud, así se eligen los cargos en el municipio, en sus y sus colonias, los tres barrios y sus tres secciones” (Erika, mujer ikoots, Comunicación personal, Diciembre, 2015)

Sin embargo, en la comunidad ikoots aún se emplea el sistema de usos y costumbres, en el que presentarse para un cargo es un servicio a la comunidad que se entiende como un deber por todos los miembros y abarca tanto los puestos explícitos en la legislación como otros cargos que tienen un valor local y los cuales son elegidos a través de la asamblea, una instancia en donde se define la voluntad comunal a través de la liberación y la decisión; a la que generalmente se llega por consenso.



### El trabajo comunal

Los hay de dos tipos, el primero es el tequio y sirve para construir y dar mantenimiento a las obras de utilidad común, entre los tequios más conocidos, está el apoyo que se daba para construir las casas de palmas, carrizos y palos de mangle blancos, el cual desafortunadamente está desaparecido debido a que la mayoría de las viviendas se han “modernizando”. Otro de los tequios más realizados dentro de la comunidad ikoots, es la limpia de la Laguna que consiste en limpiar cualquier resto de basura orgánica o inorgánica del espacio. En el caso de la basura orgánica, se quema y en caso de la inorgánica se separa y tira con el servicio de limpieza del ayuntamiento.

El Tequio se caracteriza porque todos los miembros de la comunidad tienen el derecho de participar en la decisión de la forma de realizarlo y la obligación de participar en su ejecución, que se hace en forma colectiva y requiere de inversión de excedentes de la producción. Cabe mencionar, que las mujeres también participan en este, con la preparación de los alimentos del día, acción conocida como faena (Rendón, 2011:23).

De mismo modo, existe la ayuda mutua interfamiliar, una práctica que tiene como propósito satisfacer necesidades familiares y entre los zapotecos es conocido como Guelaguetza o como gozona.



*Ilustración 6. Construcción de salvaguarda, realizada a través del Tequio, para algunas embarcaciones en el Mar Muerto, San Mateo del Mar Oaxaca. Autora, 2015.*

“El tequio hasta ahora, conocemos como tequio la participación del ciudadano de los padres de familia, en alguna actividad pero sin percibir ningún salario, sería un previo acuerdo de la comunidad o la comunidad escolar.

Por ejemplo, en la comunidad escolar, los padres de familia son convocados tal día a tal hora y llegan a colaborar en la limpieza, para limpiar o desmontar el área escolar, deben traer sus instrumentos de limpieza, como los machetes, palas o picos todo eso, si colaboran. Otros padres a veces no llegan pero ya saben que en la escuela también existen sus acuerdos.

En la comunidad, pues también hay tequios, pero en la actualidad ahora yo veo que se está perdiendo, mucha gente ya no quiere colaborar, ya dice ahora siente iba me pagan voy sino me pagan no, ahí vemos que está cambiando la mentalidad pero el tequio anteriormente si se llevaba a cabo, anteriormente en la comunidad por la colonia Juárez, más bien en las agencias cuando el presidente municipal convocaba a las comunidades a través de la autoridades que tal día se tiene que participar en la limpieza del camino y mucha gente va, principalmente los hombres acuden a ese llamado llevan sus machetes y sus hachas su agua y si participaban pero

ahora se está perdiendo eso yo pienso que ese tequio es muy importante porque ayuda a colaborar de manera comunal con las autoridades pero pues ahorita estábamos viendo que también se está perdiendo eso, pero ahorita que necesitamos hacer pues prácticamente como institución eso ya depende de cada maestro de cada ciudadano, valor una cultura algo de que si nos ayuda a salir adelante es muy importante pero perderlo yo veo que ya no porque estaríamos haciendo por nuestro lado porque ahora prácticamente ya no hay ese valor entonces yo veo que es un riesgo sino se rescata se va ir perdiendo con el tiempo, sino se rescata las nuevas generaciones ya no van a tomarlo en cuenta con el tiempo, aquí es muy importante hacer el rescate de eso tequios y entonces aquí que debe hacer la institución primeramente enseñarle a los niños, sacar a los niños, enseñarles cómo es el tequio, qué es el tequio, colaborar con el tequio, dar nuestro esfuerzo, participar recolectando bolsas, recolectando botes, eso sería hacer una limpieza, eso sería un ejemplo; pero hay muchos más. Por lo que podemos decir que el tequio es un valor fundamental para la vida comunal". (S, Olavarri, comunicación personal, Diciembre, 2016)

### La pesca

Y aunque la mayoría de los pueblos originarios de mesoamericana basan su subsistencia principalmente en el cultivo de la milpa, el caso de la cultura ikoots es diferente dada su ubicación geográfica rodeado de agua, por esto la pesca, es el centro de toda su cultura, de su modo de vida y también de su fuerza política porque es la capacidad de producción de sus alimentos la base para una vida libre [...] puesto que el sostén de una comunidad, son las primeras que relacionan al ser humano con la naturaleza, con la tierra, es decir, con el territorio de cada comunidad (Rendón, 2011).

Por estas razones el código de la flor comunal aquí incluido se lee del centro hacia fuera, es decir, gira alrededor de la pesca; de los camarones, las sirenas, las tortugas y las redes, dado a que la actividad principal de la región es ésta; no hay hombre que no sepa labrar redes y mujeres que no apoye a vender los productos derivados del mar en el mercados o en zonas lejanas para la comercialización lo que ha traído un trato igual al del hombre; pues en los últimos tiempos las mujeres ikoots también se han dado a la tarea de contribuir con la economía familiar a través de la venta de textiles como las servilletas para las tortillas, en donde se plasman siluetas de venados, árboles de guajes, águilas,

patos y pelícanos, es decir, un compendio del mundo vegetal y animal de la región ikoots.



*Ilustración 7. Barca de pesca en el Mar Muerto de San Mateo del Mar. Autora, 2015.*

La pesca es la fuente principal de ingreso de la comunidad, y es llevada a cabo por los hombres de la misma, con ayuda de herramientas esenciales como la atarraya (red) y el canasto de palma; los cuales son usados en la pesca de camarón. Es importante mencionar que esta labor se lleva a cabo de diversas maneras: individual, dúos o en pequeños grupos a diferencia de la pesca escama, de pez, en donde se realiza de manera cooperativa y colaborativa.

Mi esposo es pescador, va a pescar, a veces se encuentra camarón y a veces no pues ya regresan con un platito de camarón, aunque sea para el desayuno y así a veces si agarran dos medidas de camarón y así voy a ir a vender al mercado. El pescado también, se van al pescado igual también si agarran poquito también si mucho pues que buen ya ay para vender y para la comida...Mi esposo es pescador y yo voy a vender el pescado y el camarón (Martha Velázquez, mujer Ikoots, comunicación personal, Diciembre 2015)

En el día de pesca se hace uso del Chinchorro, es decir, la red, la canoa o balsa, llamado por ikoots cayuco, esta pesca se realiza a manera macro, de ahí su



nombre de pescas colectivas en donde los pescadores era responsables de elegir anualmente con un sistema semejante al utilizado para los cargos civiles comunitarios. El proceso de organización de estas pescas es el siguiente: el dueño del cayuco lo renta a los pescadores y estos aportan la red, la cual fue tejida de manera comunal en iguales. Por lo que al terminar la pesca se divide, se toma toda la escama (pez) en partes iguales, considerando el cayuco como si fuera de un pescador más y a la par se paga la renta con parte de lo pescado.

Dado a que el territorio en donde se pesca es considerado propiedad de la nación, se cuentan con permisos y concesiones para llevar a cabo la actividad, las cuales son reguladas por la Cooperativa de Producción Pesquera Mareños de la región Huave, la cual fue constituida en el años de 1969 a través de la solicitud de la población huave con el objetivo de proteger a la laguna Quirio de la sobre explotación. Cabe mencionar, que en San Mateo del Mar, hay varias instituciones que se relacionan con el ámbito económico como: la unión de artesanos, la sociedad de crédito agrícola “Emiliano Zapata” BANRISA de Huazantlán, la unión de tejedoras de Huazantlán del Río, la sociedad cooperativa de producción pesquera “Mareños de la región Huave” entre otras.

### **Fiestas comunales**

Una de las funciones esenciales de las fiestas comunales es rendir culto religioso a los santos patronos de los pueblos; los cuales se han mimetizado con las antiguas deidades naturales, con el propósito de solicitar y/o agradecer los favores recibidos. De igual modo, es visto como ocasión para refrendaron la identidad comunal a través del disfrute colectivo, puesto que influyen mucho en la forma de actuar y pensar de las personas (Rendón, 2011).

Los ikoots celebran distintas fiestas comunales, entre las que destacan: la celebración de la Virgen de la Candelaria (02 de Febrero), la Santa Cruz (03 de Mayo), Cruz Verde (cuarto viernes de Cuaresma), Corpus Christy (entre los meses de Mayo y Junio) y San Mateo Apóstol (21 de Septiembre).

La primera fiesta comunal denominada: *ayacicec alcalde andymalwiid*, inicia en la Cuaresma y finaliza después de Semana Santa e implica una fase de tres semanas en las que el alcalde, el presidente municipal y las autoridades eclesiásticas se dirigen a las lagunas y al mar para orar en solitario. Después hay una procesión pública hasta la orilla del mar, en donde se llevan a cuestas a cinco santos, que serán introducidos en el agua mientras las autoridades oran.

La segunda es la fiesta de la Santa Cruz, en la cual las familias de cada una de las secciones en que se divide San Mateo celebran a su cruz, y la fiesta corre a cargo de las familias, que cooperan y finalmente reparten el excedente de dicha cooperación.

La tercera celebración se lleva a cabo la víspera del día de Corpus Christi, en ella la comunidad hace un recorrido en donde una tortuga (pój) es presentada por las distintas casas, se dice que simbolizando el modo en que la misma pasa de ser huérfana a encontrar unos padres y hasta unos padrinos, quienes finalizarán el recorrido presentándola ante el altar del mayordomo.

El cierre de las festividades de peticiones de lluvias para los ikoots es el día de Corpus, entre el 21 de mayo y el 24 de junio, es una de las tres más importantes en San Mateo, junto con la fiesta de la Virgen de la Candelaria (2 de febrero) y el santo patrón de la localidad (20 de septiembre) que coinciden con puntos de transición entre las distintas estaciones.

La Danza de la Serpiente, es el momento trascendental de las festividades del día de Corpus, y narra la historia de un pastor cuyo *alter ego* es el rayo y por ello es capaz de predecir el momento en que la serpiente saldrá del cerro en el que vive y se dirigirá al océano. Para los ikoots, la unión del agua dulce (contenida dentro de los cerros según su cosmovisión) con el agua del océano representa un grave peligro, pues se relaciona con un mito en el cual Dios, harto de los humanos, puso el mundo al revés de forma que todo se inundó; por lo que la llegada de la serpiente al mar, es decir, la unión del agua de los cerros con el agua oceánica, significaría el regreso al caos, de modo que, para conjurar este peligro,



el pastor, armado con un fuste y un arco, debe luchar con la serpiente hasta derrotarla.



*Ilustración 8. Caballeros y Malinche. Recuperada de Facebook San Mateo del Mar. Consultado: 25 de febrero de 2015.*

La danza se lleva a cabo el jueves de Corpus, día grande de la fiesta (o aleahichyow), en la plaza principal de San Mateo, justo antes de la puesta del sol. Por la mañana, los maestros figurando ser unos herreros, gastan bromas a los asistentes; además, se lleva a cabo la corrida de mulas, con la participación de los grupos ceremoniales de Caballeros y Malinches (Millán 1993). Por la tarde, en los momentos previos a la danza, la plaza es invadida por los tör y los lüw, jóvenes vestidos con atuendos terroríficos que persiguen a los niños para asustarlos.

“Los enmascarados”, que tiene que ver un poco con una tradición de la comunidad, porque ya mero se acerca julio y este es Corpus Christi, entonces anteriormente, porque ahorita ya cambio la costumbre, se ponen sus máscaras pero todas son de toro con cuernos y capa y van por la calle, a las 3 o 4 de la tarde ya salen a la calle, unos hacen sus chistes o travesuras, ahí, pero cada enmascarado prepara cualquier cosa para hacer reír a la gente para divertir a la gente o para ser el centro de atención, unos preparan el quetabile más o menos tamal pero cocido en el honor, lo cosen y una vez que esté cocido lo abran y mete un sapo o cualquier otro animal, lo meten adentro. Y lo ofrecen: nos gustas un quetabile, para lo que no saben, lo abren y salta el animal. Y ¡ay! Y nada más lo tiran y son travesuras de ellos; o si no corretean y como que te quieren pegar, agarran cosas como cinturones o palos y así; corretean a la gente pero como a los niños les gusta corre, tolean al toro y van corriendo por toda la calle. Pero las jovencitas ya no quieren eso, pero los toros, molestan a eso niños o a esa niñas, y luego dicen, ya no quiero salir porque si salgo me pescan esos toros o esos enmascarados o ya si salen no se

prestan a eso, porque luego salen y te dice: Hola, cómo vas... si no te abrazan y unos se aprovechan más porque no saben quiénes son, porque traen la máscara y ahorita ya se ponen las máscaras de lo que ellos quieren, de las que venden en las tiendas, ya no lo hacen ellos, se ponen de Chucky, de calavera, de luchador, de todo lo que encuentran, ya no lo hacen ahora. Y lo que antes se usa era pura de toro.

Y antes de que empiecen eso de los toros hay una tirada de fruta por parte de los enmascarados y carrera de mulas y algunos disfrazados corretean a las mulas, también se adorna a las mulas con sus collares cuadraditos, ellos lo hacen. Y las van corretean de este a oeste; y cuentan cuantas carreras tienen que dar. Pero esos que corretean a las mulas son señores, que se ponen sus trajes tradicionales, se preparan y se visten bien; son señores disfrazados de mujeres.(E. Miranda, comunicación personal, Diciembre 2015)

De igual manera, se celebran costumbres cívico-sociales como los desfiles del 16 de septiembre y 20 de noviembre así como los festivales de día del niño y el 10 de mayo, los cuales son organizados por las escuelas del entorno y generalmente participan alumnos y maestros y demás personas de la comunidad.

## LOS ELEMENTOS AUXILIARES DE LA VIDA COMUNAL

Estos son los que auxilian a ejercer, reproducir y desarrollar la vida comunal, están relacionados entre sí y con todos los demás aspectos de la cultura: Normas, valores y leyes comunitarias (el derecho indígena), la educación tradicional, la lengua originaria y la cosmovisión.

### Normas, valores y leyes comunitarias (el Derecho Indígena)

Comprende todo el conjunto de reglas, costumbres, conceptos y valores éticos tradicionales que regulan la vida comunal; es la costumbre de “mandar obedeciendo” y de solucionar conflictos mediante el diálogo y la reparación de la falta y sus consecuencias, más que a través del castigo (Rendón, 2011: 25).

### La educación tradicional

Es el medio de capacitar, informar y formar a los individuos desde niños para que participen en la vida productiva y comunal, desde el seno familiar y comunitario. Es la forma en que las normas, simbolismo, conceptos, leyes y valores comunitarias son transmitidos de generación en generación y con el propósito de que no sean olvidados (Rendón, 2011: 25).

“Mi mama si me enseñó a meter la tortilla al horno si se preparar comida, de vender pues iba a vender también de chiquita me enseñaba, así como tengo unas niñas de doce años y de quince pues ya les enseñó a vender, camarón, como se vende el camarón así van aprendiendo.

Les digo que vayan a vender por que en el mercado se vende por platito el camarón, diez peso el platito y si por medidas así por plástico llenito pues ya se piden cincuenta o ciento cincuenta o ciento veinte, cuando no hay camarón pero cuando hay mucho hasta cuarenta te van a dar, ahorita porque no hay camarón ya dan dos platitos por quince peso pero ya platito chiquito, así les digo así como venden las otras personas así vas a vender tú también les digo, porque si tu pides caro luego no te lo van a comprar”. (Martha Velázquez, mujer Ikoots, comunicación personal, Diciembre 2015)

“El niño se va a pescar el sábado y los domingos se va a pescar con su papa, pero el nada más ayuda a traer el camarón o sacarlo ayudarlo a sacar del chinchorro es del pescado de igual tiene que sacar, porque viene el pescado cuando lo meten al mar vivo su papalote ya viene enredado todo el pescado y hasta con espina y pues ya lo está enseñando su papa como sacarlo, ya lo está enseñando su papa como sacarlo si, él lo está enseñando también. Mi niño tiene diez años, de ocho ha ido con su papa, pero como él va así viendo como lo está sacando su papa y así de chiquito como ahorita los niños de ocho años, de nueve y de diez se van a la orilla del mar y las niñas conmigo”.(Martha Velázquez, mujer Ikoots, comunicación personal, Diciembre 2015)

### **La lengua originaria**

“El ombeayiüts es la primera lengua que aprendí y hasta los 4 años aprendí el español. Mi papa y mi mamá solo habla ombeayiüts en mi casa no hablamos español”. (Juan, alumno de 3r. año, comunicación personal, diciembre 2015)

“En mi casa hablamos huave (ombeayiüts) no hablamos español. Mis abuelitos también hablan huave”. (María, alumno de 6to. año, comunicación personal, diciembre 2015)

El ombeayiüts es la lengua originaria de San Mateo del Mar, la cual posee cuatro variantes, reconocidas tradicionalmente por sus hablantes y los lingüistas. Éstas tienen como lugar histórico cuatro municipios: San Mateo del Mar, el cual contiene el mayor número de hablantes, San Dionisio del Mar, San Francisco del Mar y Juchitán, municipio en el que se encuentra Santa María del Mar.

Tabla 1. Número de habitantes por municipio. Recuperada de: INEGI. Consultada: 12 de marzo de 2015.

Municipio	Número de hablantes
San Mateo del Mar	10900
San Dionisio del Mar	2549
San Francisco del Mar	617
Juchitán	212

Se dice que la ubicación geográfica de los ikoots ha apoyado al mantenimiento de la lengua ombeayiüts, sin dejar de lado, el valioso papel que juegan las prácticas sociales tales como la organización de la pesca entre los hombres de la comunidad, el trabajo del campo de los agricultores, y la comprar y venta de productos llevada a cabo por las mujeres ikoots.

La lengua es el medio de comunicación que se usa para educar a los hijos y para tratar los asuntos comunitarios, las asambleas, el diálogo con las autoridades, los ancianos y los médicos tradicionales, con los parientes, vecinos y deidades. Es el medio de referencia, que se emplea para nombrar todos los aspectos de la cotidianidad, para designar los elementos de la naturaleza, el cuerpo, las enfermedades y sus remedios; con ella se habla de los problemas, las necesidades, las alegrías, las penas, los proyectos familiares y comunitarios. Es el referente directo de la cultura y uno de los medio más importantes de la identidad (Rendón, 2011: 25-26).



Ilustración 9. Libro de Enseñanza de Ombeayiüts. Autora, 2016.

### La cosmovisión

Aunque aparece ubicada como elemento complementario en el Códice de la Flor Comunal; está presente en todos los ámbitos de la vida comunal y le da sentido; pues incluye el conjunto de experiencias, conocimientos, mitos, saberes, las actividades productivas y los diferentes comportamientos individuales y colectivos (Rendón, 2011:26-27).

El agua es el elemento central en la cultura ikoots, “el lenguaje con que opera este mecanismo cultural es la mitología y las nociones sobre el cuerpo, mientras que la máquina es la estructura social, aquella que se manifiesta en el sistema de cargos y las ritualidades que organizan” (Heiras Rodríguez, Carlos Guadalupe, 2008: 210).

“La comunalidad, que consta de cuatro ejes, territorio comunal, disfrute comunal, poder comunal y trabajo comunal, todo comunal.

Por ejemplo, si se casa alguien en mi pueblo, no te conocen y te atienden y es abierto pero en una sociedad occidental, sino llevas pase no entras aunque seas el papá de la novia, o el novio, no entras. No ha pasado.

Territorio comunal, es el terreno.

El Poder comunal es el sistema de cargos hay mucha diferencia, por eso es que nos esto porque hay diferencias ahora y antes porque parece

que el embate de los occidental está entrando muy fuerte y ya no es tan sencillo el asunto del sistema de cargos porque buscan a fuerza a un nombre para hacernos sentir inferiores, como le llaman ahora allá sistema normativos internos. Ustedes son internos, sutilmente o abiertamente siguen golpeando al asunto y yo dije: porque internos, nos dicen entre ustedes háganse bolas pero entiendan que aquí es el sistema de partidos como le entiende uno ahí, es bien curioso.

La comunalidad sobre eso, un poco en la Normal Bilingüe era la esencia para nosotros del trabajo y sobre eso estábamos poniendo empeño. Lo ponen aquí, como método de investigación pero aquí tiene su explicación porque va desde dos vertientes: una vertiente para que entiendas el mundo de las significaciones de la cultura de los pueblos indígenas, y la otra vertiente para que esto te sirva para reconstruir ese mundo y si la escuela sirvió en un tiempo para quitar tu cultura en el proyecto nacional que la misma escuela te sirva para que regrese eso que se había perdido y lo revalores esa es la idea entonces la comunalidad como modelo de vida eso si se tiene claro: un breve ritual, una petición; el asunto de que bueno por respeto si hace me siento o me siento esperando a ver a qué hora me quitan porque tienen que ver los tiempos, los espacios dentro de las significaciones de cómo nos rigen la vida y el asunto del ser humano.

Esto nos lleva al movimiento pedagógico, un cambio de empezar a ser trabajo, un cambio de empezar a ver la realidad. Hay esta, porque luego llega gente que dice sabes que tu cultura, tu lengua, tus tradiciones, cuando mucho en 20 años ya se van a desaparecer y si se preocupa uno, y lo veo y lo veo con tristeza porque muchos elementos se pierden pero me da alegría cuando veo a alguien que está revitalizando, eso que se está perdiendo, o que le está dando un giro o lo está actualizando, o sea porque tampoco podemos quedar estáticos eso lo sé". (Marroqui, F. La marcha de las identidades, llevada a cabo en FES-Aragón, 2015)

### **A manera de cierre**

El conceptualizar la vida comunal como una flor, es una la expresión bella pero contradictoria de la vida de los pueblos originarios, pues representa su fuerza histórica pero al mismo tiempo es frágil ya que requiere ser cultivada todos los días en un pesado pero alegre y gustó su estilo de vida colectivo (Rendón:2011:29) pero también nos permite adentrarnos a nuestra campo de estudio de una manera distinta, en donde los sujetos y el entorno no son los objetos a estudiar sino los actores de una realidad que se quiere comprender, a



través de diálogo intercultural (Pannikar:2006).



Ilustración 10. Réplica del Código de La Flor Comunal (Rendón, 2011:)

## CAPÍTULO 2. CARACTERÍSTICAS METODOLÓGICAS DE LA INVESTIGACIÓN METODOLÓGICA “MEMORIA Y EDUCACIÓN. RETOS Y TENSIONES DEL PROYECTO EDUCATIVO IKOOTS.

En el presenta capítulo se describen las distintas acciones que integran la metodología de la investigación pedagógica “Memoria y Educación. Retos y tensiones del proyecto educativo ikoots”, las características de los actores, así como la lógica de las entrevistas realizadas.

La investigación se realizó de enero de 2014 a diciembre de 2016, lo que permitió un acercamiento tanto a la comunidad como a los actores principales, lo cual apoyó en la determinación de la metodología y al tiempo que permitió obtener datos distintos de los mismos actores teniendo como variables: el tiempo comunal y las vivencias individuales.

Por lo que para fines de comprensión de la construcción de esta investigación, se refiere a tres momentos; el primero momento expone las acciones que se realizaron para la construcción del objeto de estudio, en el segundo se narran las acciones para la conformación del marco teórico-conceptual, para concluir con las acciones tomadas para realizar el trabajo de campo.

### **El primer momento. Construcción del objeto de estudio**

A partir de mi experiencia como estudiante y egresada de la Licenciatura de Comunicación y Periodismo de la FES- Aragón (generación 2000-2004) y de mi experiencia profesional en ámbito de la Comunicación Educativa en espacios de educación no formal como los museos y educación, los cuales surgieron en mi adolescencia, cuando apenas tenía 15 años, hace más de una década y media.

Era un día soleado, próximo al verano del año 2004, cuando en mi lectura matutina del diario, un clasificado llamó mi atención:

Se solicitan voluntarios para la promoción de verano "Comunicarte. Los museos en tu misma onda". Interesados presentarse en las puertas del Museo Nacional de Arte.

Al terminar de leerlo, tuve una sensación cálida en mi cuerpo y decidí comentarlo con mi hermana con la expectativa de ser parte de este proyecto. Al día siguiente, mi hermana y yo fuimos al recinto y tuvimos una entrevista con la



encargada del área de Comunicación Educativa, Yatziri Peña, quien nos recibió de manera amable y comentó la posibilidad de realizar nuestro servicio social en el Departamento del que ella era responsable; información que nos entusiasmó y terminó por convencernos de formar parte de ese proceso; puesto que estábamos a un semestre de poder realizar este trámite académico en la Facultad de Estudios Superiores Aragón en donde ambas estudiábamos Comunicación y Periodismo.

Después de esta aventura que duró más de un año, tuve la oportunidad de ser becaria en el Museo de la Luz y el Museo Interactivo de Economía (MIDE) de manera simultánea, lo que me acercó aún más al rubro de la educación pero también al de la historia, ya que ambos, se caracterizan por ser recintos emblemáticos de la Ciudad de México, que alberga gran parte de la historia política, cultural y artística de nuestro país y se han convertido en referentes en las labores de difusión y promoción cultural, brindando a la población la posibilidad de conocer su riqueza arquitectónica y pictórica; a través de sus salas que albergar colecciones públicas que permiten el deleite de sus visitantes a través de la mediación, la inmersión a la historia y el diálogo con sus raíces.

Aprendizajes que años más tarde pude retomar como colaboradora del Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) en la Coordinación Nacional de Museos y Exposiciones (CNMyE), en la Subdirección de Comunicación Educativa (SCE) bajo el mando de Diego Martín Medrano, etnólogo de carrera, quien a través de sus 12 años de experiencia en el cargo, me apoyó para cristalizar varias ideas con respecto a la manera de trabajar con la historia y la educación de manera didáctica en el marco de los museos del Instituto; lo que permitió en el 2012 tomar el cargo de Subdirectora de Comunicación Educativa de la Coordinación Nacional de Museos y Exposiciones, en un momento crucial para los Servicios Educativos, porque se cumplían 60 años de su existencia en los museos del instituto, pioneros del proceso educativo no formal en los museos de nuestro país.

De ahí, se incrementó mi interés por recuperar la memoria escrita de este tipo de procesos educativos, sino también por los testimonios de las personas que

habían formado parte de las áreas educativas de los 5 museos nacionales: Museo Nacional de Antropología e Historia, Museo Nacional del Virreinato, Museo Nacional de Historia, Museo Nacional de las Intervenciones y el Museo Nacional de las Culturas, pertenecientes al Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH), los cuales darían vida a mi tesis de licenciatura intitulada “Nosotros y ellos. El papel de los programas educativos en los museos nacionales del INAH ante el problema de discriminación por pertenencia étnica. Videorreportaje”. En donde no sólo realicé un acercamiento a los museos nacionales del instituto a través de sus legislaciones sino también a través de los encargados de las áreas educativas de estos 5 museos.

Este trabajo, me permitió trabajar con fuentes históricas como son los Decretos del Diario Oficial, y también con los testimonios de las personas que en ese momento se encontraban dirigiendo cada área educativa de los Museos Nacionales así como con el Coordinador Nacional de Museos y Exposiciones del INAH, el Arq. José Enrique Ortiz Lanz; teniendo así ambos lados de la moneda por decirlo de algún modo: el oficial y el cotidiano a cerca de la función que cumple estos museos como mediadores ante el problema de discriminación étnica en la Ciudad de México.

Quizá, este sea el indicio más cercano para lo que hoy planteó en este trabajo de investigación intitulado “Memoria y Educación. Retos y desafíos del proyecto educativo ikoots” el cual no hubiera sido posible sin mi incursión en el proyecto colectivo de investigación “*La docencia bilingüe intercultural y sus múltiples sentidos*” organizado por el Dr. Antonio Carrillo, la Dra. María Elena Jiménez Zaldivar, tutora de esta investigación; el Dr. Enrique Francisco Antonio y el Dr. Mario Castillo Hernández, profesores de materia del Posgrado en Pedagogía.

Proyecto colectivo en ese momento tenía dos sedes para realizar trabajo de investigación: la Escuela Normal Bilingüe e Intercultural de Oaxaca y la comunidad de San Mateo del Mar ubicada en el distrito de Tehuantepec en el estado de Oaxaca; en donde se ubica el *objeto de estudio*: El Proyecto Educativo ikoots

titulado “La Pesca” de la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz”, entendido a “este como un constructo reflexionado en colectivo que problematiza la realidad, recupera el conocimiento comunitario y los saberes derivados de la práctica educativa y que esencialmente considera a las dimensiones: comunitaria, pedagógica curricular y administración educativa como elementos de análisis y origen de los proyectos que posibilitan la transformación de la vida de la escuela y la comunidad” (DEIO, 2011:18-19).

A través de las siguientes preguntas de investigación:

- ¿Cómo surge el Proyecto Educativo ikoots titulado “La Pesca” de la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz”?
- ¿Cuál es su fundamentación teórico-metodológica del el Proyecto Educativo ikoots titulado “La Pesca” de la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz”?
- ¿Cuáles son las estrategias de trabajo del Proyecto Educativo ikoots titulado “La Pesca” de la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz”?
- ¿Cuáles son las representaciones que tienen de este proyecto cada uno de los actores involucrados: maestros, padres de familia y alumnado de éste?
- ¿Cómo el Proyecto Educativo ikoots “La Pesca” reivindica o re significa los saberes comunitarios de la cultura ikoots?

Las cuales sirvieron como punto de partida para documentar el Proyecto Educativo ikoots titulado “La Pesca” de la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz”.

En la primera etapa se llevaron a cabo las siguientes tareas:

- Rastreo y revisión documental que permitieron contextualizar al investigador a cerca de la comunidad en donde se insertaba el Proyecto Educativo ikoots titulado “La Pesca” de la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz”
- Reuniones con el Comité Tutorial para analizar y discutir la pertinencia del trabajo.

- Revisión documental para la conformación del marco teórico-conceptual que serviría como columna vertebral de esta investigación.
- Revisión de algunas investigaciones realizadas en torno a la cultura ikoots por: la Universidad Nacional Autónoma de México, Universidad Pedagógica Nacional, Universidad del Mar y Facultad de Estudios Superiores-UNAM, lo cual permitió construir el estado del arte de esta investigación.

### **De la conformación del marco-teórico conceptual y de referencia.**

Una vez identificada y analizada la información expuesta con anterioridad, se procedió a la estructuración del Proyecto de investigación y por lo tanto, a la construcción del marco teórico conceptual de referencia.

Las acciones realizadas fueron:

- Estructuración del Proyecto de Investigación.
- Elaboración del marco teórico-conceptual que fundamentará el trabajo de investigación intitulado “Memoria y Educación. Retos y tensiones de Proyecto Educativo ikoots”.
- Se recolectaron y analizaron diversas fuentes documentales que permitieran describir la vida cotidiana de la comunidad de San Mateo del Mar, en el distrito de Tehuantepec, Oaxaca y la del Proyecto Educativo de La Pesca”.
- Se analizó a la educación desde y para los pueblos originarios.

Lo anterior con el objetivo de contextualizar tanto a la comunidad en donde se inserta el objeto de estudio como a este.

### **Del trabajo de campo**

Una vez estructurado el proyecto de investigación y el marco teórico-conceptual y de referencia que lo sustentaría; se comenzaron a pensar en las estrategias para la realización de la investigación de campo.

La metodología empleada responde a un enfoque cualitativo de corte interpretativo con uso de herramientas etnográficas. “Es cualitativa, porque considera a la realidad de forma holística, que observa el contexto de manera

natural, como es vivida por el sujeto: sus ideas, sentimientos y motivaciones, reflexiona y los analiza” (Rodríguez et al., 1999). La investigación cualitativa “una actividad sistemática orientada a la comprensión en profundidad de fenómenos educativos y sociales, a la transformación de prácticas y escenarios socioeducativos, a la toma de decisiones y también hacia el descubrimiento y desarrollo de un cuerpo organizado de conocimientos” (Sandín, 2003:123) como es el caso de la develación de una memoria histórica.

Mientras que las herramientas etnográficas tales como el diario de campo y la observación no participante y participante (Tarrés: 2001) dará las pautas acerca de lo que sucede en la realidad de los sujetos, porque dicho estudio se aboca a lo que la gente hace, su comportamiento, su interacción, busca conocer las creencias, valores, perspectivas, motivaciones y el modo en que todo se desarrolla o cambia con el tiempo (Velasco y Díaz de Rada, 1997; Bertely, 2000).

En donde se sostiene que la realidad es un producto de una construcción social que toda situación humana se construyen un contexto y que los significados se crea y recrean el interacción social cotidiana [...] se piensa que la realidad escolar se construye socialmente que las situaciones estuvieras aparatosamente contactos específicos y que los significados de lo que implica participarle aprender a la escuela son creados y recreados en la vida escolar cotidiana (Bertely, 2000:31)

Se establecieron tres niveles de reconstrucción epistemológica, en donde se retomarán La fenomenología social (Schutz, 1971), en donde los sujetos tienen la posibilidad de recordar sus experiencias pasadas, ya sea reproduciéndolas paso a paso en la memoria a través de una retrospectiva general, recordándolas de manera directa (si ellos estuvieron en el momento del hecho) o como experiencias de sus contemporáneos (si alguien se las contó). De igual manera, se retomaron los aportes de la Dra. Elsie Rockwell (1980) y la Dra. Bertely (2000), en donde además de “documentar la vida cotidiana en la escuela, se realizó el análisis de los procesos históricos, sociales y estructurales que intervienen en su generación” para lo cual fue necesario definir el término de “cultura”; puesto que tiene un poder determinista en el comportamiento social de la gente y es una trama significativa creada y recreada por la interacción social (Geertz: 1987).

Ya que se busca comprender, desde dentro y en una situación específica, las representaciones que conforman el entramado cultural de la educación escolarizada, lo cual no implica dar una opinión como resultado universal, verdadero o falso, pero tampoco abstracto; sino, se encuentra abierta a otros significados y cuestionamientos. Finalmente los datos y hechos no hablan por sí solos, ni por sí mismos , las evidencias son los que respaldan la investigación (Martínez, 1999; Sandín, 2003).

Del mismo modo, se utilizó la narrativa autobiográfica, que posibilitó hacer un inventario de las experiencias, saberes y competencias profesionales, es decir, un reconocimiento de los saberes adquiridos de cada uno de los actores...permite articular los procesos formativos desde el punto de vista del que se forma y su propia trayectoria profesional...(Bolívar, 2001:224). Puesto que un proceso fenomenológico, se describe el significado de la experiencia desde la perspectiva de quienes la han vivido. En este caso, se estudió la experiencia relatada e intuyó y describió las estructuras esenciales de las experiencias con el fin de llegar al significado de estas experiencias descritas (Albert, 2007:211)

De este modo la presente investigación utilizó los siguientes instrumentos para recabar datos:

- *Entrevistas.* Con base en un guion temático para develar la memoria del Proyecto Educativo Bilingüe Intercultural de la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz” a través de las narrativas históricas de la comunidad escolar.
- *Filmaciones.* Las filmaciones se realizaron durante la entrevistas para contribuir con el análisis y registro de datos.

No sin antes realizar un previo *Rastreo bibliográfico* que permitió indagar sobre las tendencias teóricas producidas sobre la temática de estudio: libros, revistas e investigaciones.



*Ilustración 11. Entrevista con la Mtra. Elena Vallarta Miranda. Autora, 2016.*

A medida que me acerqué a la comunidad de San Mateo del Mar, se develó ante mis ojos la importancia de la pelea territorial entre ikoots e ikoods de San Dionisio del Mar y San Francisco del Mar, dado como resultado las diversas variantes dialectal de la lengua “Huave”, término oficial para la lengua materna de este territorio: el ombeayiüts; tema que no será abordado de manera específica en esta tesis, sin embargo, es uno de los vehículos para aproximarnos al nuestro objeto de estudio.

De igual manera, me parece importante mencionar otro de los fenómenos que actualmente definen la vida cotidiana de San Mateo del Mar: las tecnologías de la comunicación (TICS), que a lo largo del trabajo llamaron mi atención, puesto que aunque la comunidad no cuenta con una red de telefonía inalámbrica; el internet y las TICS, son utilizadas de manera habitual en la cotidianidad por maestros y alumnos aunque de una manera peculiar, ya que se cuenta con una antena exclusiva de la comunidad que maneja la asamblea comunal.

Este detalle tan sólo sirve para poner en evidencia que San Mateo del Mar, es una comunidad que está en constante movimiento, en constante cambio, en donde las personas van y viene fuera de comunidad ya sea por estudios o trabajo.

Así las identidades, las memorias, las costumbres se vuelven híbridas pero no por ello se olvidan las raíces que las sustentan y la mantienen. Debido a estos y otros fenómenos, la develación de la memoria histórica es una tarea muy significativa, que reconoce aquellas historias que han sido silenciadas a través de los modelos de asimilación, lo que en los ochentas Bonfil Batalla (1982), denominó Etnocidio, es decir, la negación del indio, la cual se da en diferentes formas, inclusive en las ciencias sociales, arqueológicas, estadísticas, jurídicas y políticas.

De esta manera, se da cuenta que la sociedad no debe ni puede estudiarse desde el escritorio, a través de libros inertes, ya que solo por medio de la inmersión en el trabajo de campo, existe la posibilidad de entablar un verdadero diálogo intercultural (Panikkar, 2006:36);

“una conversación entre personas y no solo entre individuos, en cuanto que no se trata de un diálogo individual entre seres humanos desarraigados de su substrato y de su historia, sino de una osmosis entre dos visiones de la realidad, más aún entre dos mundos representados, por dos personas humanas que llevan consigo todo el peso de la historia de sus culturas”

Que permita conocer pero sobretodo reconocer el papel de los pueblos originarios en el quehacer educativo de nuestro país. Entendiendo también el papel que juega la observación del entorno para construir una mirada pedagógica, que no sólo surja de los problemas teóricos, sino que sea capaz de direccionar su intencionalidad hacia la realidad social con el fin de reconocer sus problemas y plantear soluciones tanto teóricas como sociales.

En esta investigación, las mismas charlas informales surgidas desde la curiosidad de conocer el entorno ayudaron a vislumbrar y problematizar, de igual manera, nacieron las preguntas que guían este trabajo y cobraron sentido en cada una de las entrevistas planteadas, dando nacimiento al *corpus* a este trabajo.

Las “memorias” recopiladas a lo largo de este trabajo de campo me llevaron a trabajar el concepto de “memoria” desde su némesis filosófico, hasta entablar una sinergia entre el concepto de memoria colectiva y memoria histórica que dieran cuenta de este permanente proceso de transformación de los recuerdos y



las remembranzas en San Mateo del Mar pero sobretodo en la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz” y su Proyecto Educativo ikoots de nombre “La Pesca”.

Mi primera intención, fue definir el concepto de “memoria”, a partir de sus características: su relación con el olvido, la manera en que se transforma a través de la rememoración y su relación espacio temporal.

### **Etapas de trabajo del campo**

El trabajo de campo fue un elemento imprescindible en esta investigación, puesto que este nos permitió plantear la visión de realidad que tienen los “otros” (Rodríguez, et al., 1999) y este se realizó de abril del 2015 a agosto 2016.

No sin antes, realizar un acercamiento bibliográfico a los siguientes conceptos: Cultura, Cultura ikoots, identidad e identidad cultural, Memoria, Memoria Colectiva y Memoria Histórica Educación, Modelo de Educación, la Educación mal nombrada indígena y a la institución: Escuela; con la intención de crear un marco teórico conceptual que permitió sentar las bases teóricas que sustentarían esta investigación (Marzo, 2015).

Se eligió a la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz” dado a que es una de las instituciones bilingües más antigua de Barrio Nuevo de San Mateo del Mar, y que cuenta con el apoyo y disponibilidad el Director de la institución, los profesores están organizados mediante un colectivo docente que cuenta con un Proyecto Educativo ikoots “La Pesca” formulado por la comunidad escolar (Docentes, Padres de familia y alumnos).

### **Caracterización de los informantes**

Se siguió el criterio de informantes clave (Albert, 2007) en este caso profesores que tengan varios años ejerciendo la labor docente en educación indígena bilingüe dentro de la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz”; se consideran al profesor Sinfiriano Olavarri Torres que aunque sólo lleva un año ejerciendo como director de la institución tiene varios años como docente en otros planteles, y su visión administrativa es complementaria para los fines de esta investigación.

Los informantes clave, en su mayoría entró al trabajo docente en el medio indígena a través del Curso de Inducción a la Docencia, que consistía en asistir seis meses al curso en alguna región del estado. Por lo que, hablar la lengua indígena era requisito para ingresar; una vez terminado dicho curso comenzaban el trabajo docente con una clave provisional y asumían el compromiso de continuar sus estudios, para lo cual la mayoría optó por entrar a la Universidad Pedagógica Nacional con sede en Ixtepec, Oaxaca, en la licenciatura para el medio indígena. En el caso los docentes bilingües de la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz” pertenecen al mismo sistema lingüístico de la comunidad y de los niños; esto se convierte en una gran ventaja para el entendimiento y trabajo en el aula. Véase tabla 1.

*Tabla 2. Características de los Informantes Clave. Autora, 2016.*

<b>Informantes claves</b>							
<b>N/P</b>	<b>Nombres</b>	<b>Perfil De Estudios</b>	<b>Función</b>	<b>Lengua</b>	<b>Años de docente</b>	<b>Años de docente en la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz”</b>	<b>Grado</b>
1	Arturo Figueroa Cosijopi	Lic. en Educación Primaria para el Medio Indígena	Ex Director y docente	Ombeayiüts San Mateo	27	5 años como director y 3 años como docente	1er.
3	Elena Vallarta Miranda	Lic. en Educación Primaria para el Medio Indígena	Docente	Ombeayiüts San Mateo	8	7	4to.
4	Evangelina Luis Toledo	Egresada de Licenciatura en Educación Primaria para el Medio Indígena	Docente	Ombeayiüts Santa María	11	11	5to.
5	Sinforiano Olavarri Torres	Pasante en Educación Primaria para el Medio Indígena	Director	Ombeayiüts San Mateo	26	2 como director de la institución	S/G

### La entrada al campo de trabajo

En la etapa inicial, se realizó la primera visita a la comunidad de San Mateo del Mar. Durante el mes de Abril (2015) cuando los habitantes de San Mateo, esperaban la época de las lluvias; no sin antes realizar a través del Tequio (trabajo comunal de colaboración) la limpia de la zona de la Laguna menor, mejor conocida como Mar muerto por la comunidad, debido a la importancia de la pesca como actividad económica (Diario de campo, Abril: 2015).

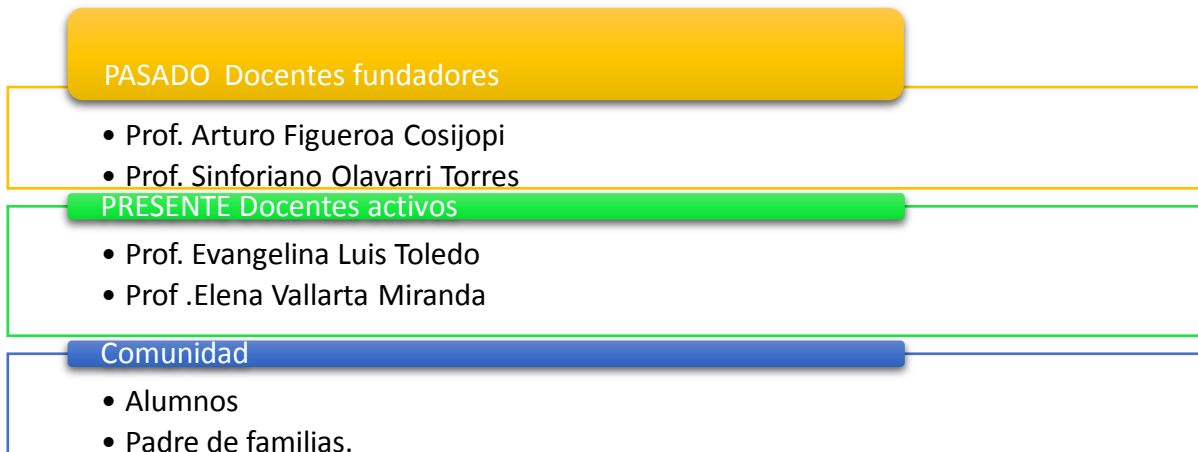
En esta visita, me entreviste con el Profesor Sinfiriano Olavarri Torres, actual director de la Escuela Primaria “Moisés Sáenz”, para dar a conocer las intenciones del trabajo, las cuales fueron aceptadas de manera favorable, pues ya existía la intención de realiza una memoria del proyecto educativo diferenciado de “La Pesca”. Además, se dio a conocer el vínculo que la existía con el equipo de investigadores procedentes de la UPN y de la UNAM, liderados por Dr. Antonio Carrillo Avelar, Dra. María Elena Jiménez Zaldivar, Dr. Enrique Francisco Antonio y el Dr. Mario Castillo. Para después acudir con las autoridades municipales con la finalidad de informarles el propósito de la investigación y uno de los productos en particular: el video documental; ya que este requería la autorización de grabar en espacios públicos. (Abril, 2015).

En esa ocasión me dediqué a conocer a distintos personajes de la comunidad: profesores de la escuela, personas de diversas instituciones como las curanderas de la Casa de la mujer ikoots, vendedoras del mercado, madres de familia y alumnado de la institución; a observar sus usos y costumbres; con la intención de acércame a realizar entrevistas exploratorias (Tarrés, 2001) en torno al tema de la historia de la fundación de la escuela, con la idea de comparar la historia oficial de un programa para indígenas con la historia de la educación desde los pueblos originarios, en particular desde la comunidad de San Mateo del Mar en la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz”.

De igual manera, se realizaron entrevistas individuales exploratorias a tres docentes de la institución y a una madre de familia; las cuales se generaron dentro del espacio escolar, con previa autorización del director de escuela y con el

consentimiento informado de los docentes que permitieron conocer de manera precisa a los actores claves de esta investigación. La información obtenida fue grabada en audio y transcrita, constituyendo el corpus de análisis sobre la base de consentimientos informados.

Esquema 2. Nombres de los informantes clave. Autora, 2016.



Por lo que, los datos que se obtuvieron fueron a través de entrevistas exploratorias y entrevistas no estructuradas, ya que esta parte del supuesto de que los entrevistados poseen y conocen información valiosa para este investigación con el fin de “develar” los sentidos, significados e interpretaciones de los actores para ciertos temas difíciles de tratar como la identidad, categoría clave de esta investigación (Vela, 2001).

De igual manera, se utilizó la técnica de observación no participante, entendida como así como el diario de campo que han permitido contextualizar y situar al objeto de estudio. Véase Esquema 2.

Esquema 3. Herramientas Para Contextualizar el Objeto de Estudio. Autora, 2016.



En este lapso, se realizó observación no participante e investigación documental, ambas se llevaron a cabo tanto en la comunidad de San Mateo del Mar en Oaxaca, como en la Escuela Primaria Bilingüe "Moisés Sáenz", dando como resultado la obtención de los documentos fundacionales de la institución.



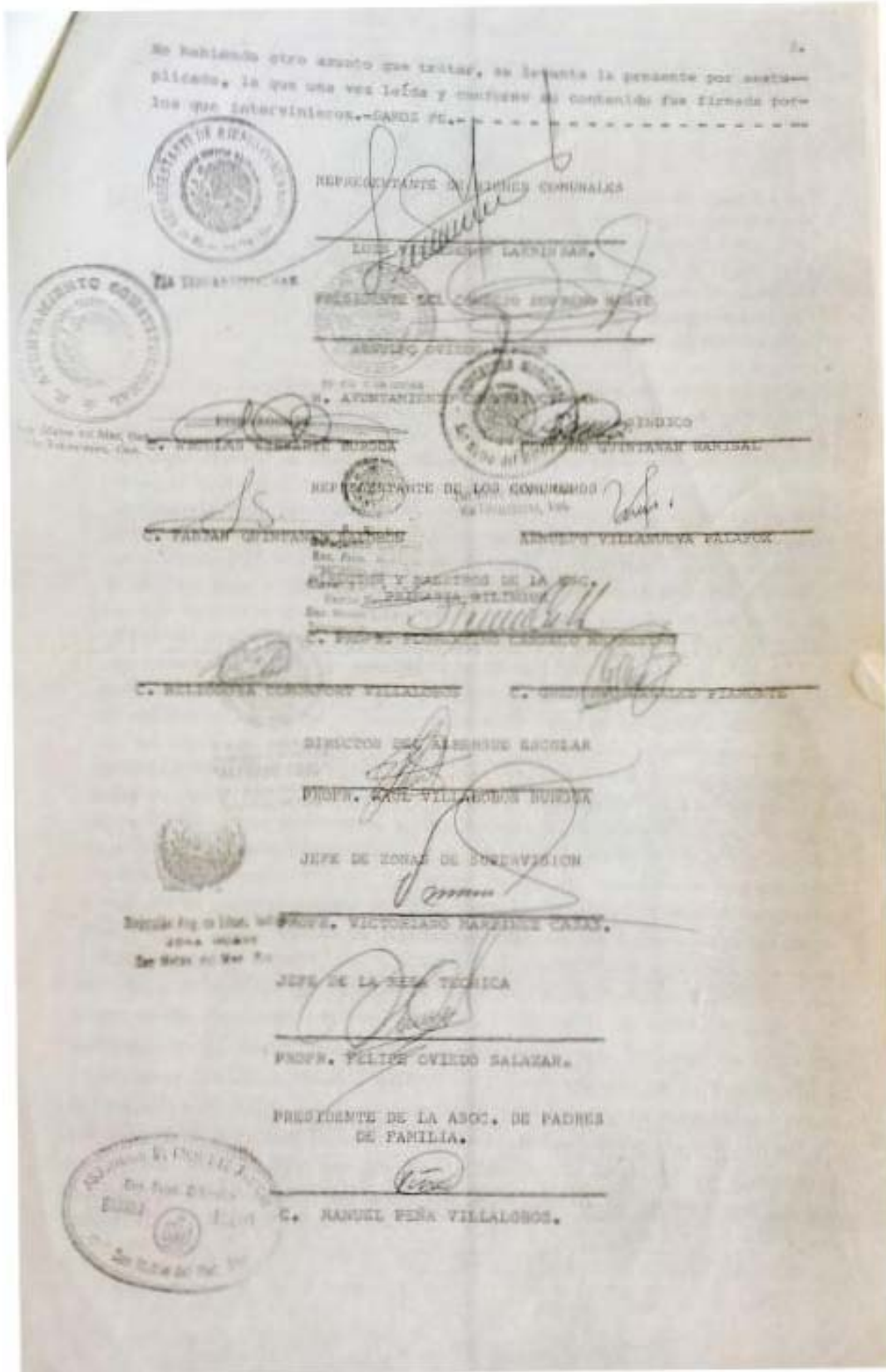


Ilustración 13. Reverso del Acta de Fundación de la Escuela Primaria Bilingüe "Moisés Sáenz. Autora, 2015.



ACTA DE DONACION DEL PREDIO TERRENO PARA LA ESCUELA PRIMARIA BILINGUE  
"MOISES SAENZ", CLAVES: 205898 y 20 DFB-14490.

En Barrio Nuevo, Municipio de San Mateo del Mar, Distrito de Tehuantepec, Estado de Oaxaca, siendo las 13:13 horas del día 18 dieciocho de Noviembre de 1983 Mil Novecientos Ochenta y Tres, reunión en el lugar destinado para la Escuela Primaria Bilingüe "MOISES SAENZ", - Clave de Planeación: 205898 y Clave del C.I. 20 DFB-14490, los CC. - - Iris Villaseñor Larrínzar, Representante de Bienes Comunales de la Jurisdicción de San Mateo del Mar; Nicolás Eusebio Burgos y Esteban Quintanar Nacional, Presidentes y Síndico del H. Ayuntamiento Constitucional del mismo; Profr. Arnulfo Oviado Pinado, Presidente del Consejo Supremo Municipal; Fabián Quintanar Salcedo y Arnulfo Villanueva Peláez, representantes de Barrio Nuevo, Municipio de San Mateo del Mar, por una parte y por la otra los CC. Profr. Florentino Cansaco Herrerero, Director de la Escuela Primaria Bilingüe "MOISES SAENZ", Profr. Antonio Pedro Luis Caballero, Supervisor Federal de Educación, Profr. Victoriano Martínez Casas, Jefe de Zona de Supervisión, Profr. Felipe Oviado Salazar, Jefe de la Mesa Técnica y Manuel Peña Villalobos, Presidente de la Asociación de Padres de Familia, representantes de la Secretaría de Educación Pública; con el objeto de acordar y rectificar sobre la donación definitiva de una fracción de terreno para el uso exclusivo de la Escuela Primaria Bilingüe aludida, tomando en cuenta que la laguna Quirio interfiere el paso de los niños para asistir a la Escuela Primaria Formal en la Cabecera, la dispersidad de las casas existentes, el monolingüismo huave existente que requiere el servicio de maestros Federales Bilingües y por tener que construir en forma definitiva las aulas y anexos necesarios para la comunidad. Acto continuo los representantes de Bienes Comunales y en común acuerdo con las Autoridades Municipales, Educativas y Representantes del lugar, acordaron donar en forma legal y definitiva el terreno destinado para el servicio de la Escuela, que fué medido el día Primero de Octubre del presente año, bajo las siguientes cláusulas: - - - - -

PRIMERA.- Los representantes de Bienes Comunales, Autoridades Municipales y vecinos en general, donan en forma definitiva a la Secretaría de Educación Pública una fracción de terreno para el uso de la Escuela Primaria Bilingüe "MOISES SAENZ". - - - - -

SEGUNDA.- El Terreno de referencia tiene una superficie de 10,000 m<sup>2</sup> y su forma es cuadrangular y están delimitados por medio de calles y avenidas.

TERCERA.- El C. Profr. Florentino Cansaco Herrerero, Director de la Escuela Primaria Bilingüe "MOISES SAENZ", en representación de la Secretaría de Educación Pública, recibe el inmueble mencionado, de conformidad ante los presentes quedando bajo su responsabilidad a partir de esta fecha. - - No habiendo otro asunto que tratar, se levanta la presente por duplicado, para su distribución correspondiente, firmando de conformidad los que intervinieron.-DADOS FE.- - - - -

\* \* \* \*

Ilustración 14. Anverso del Acta de Donación del Predio de la Escuela Primaria Bilingüe "Moisés Sáenz".  
Autora, 2015.



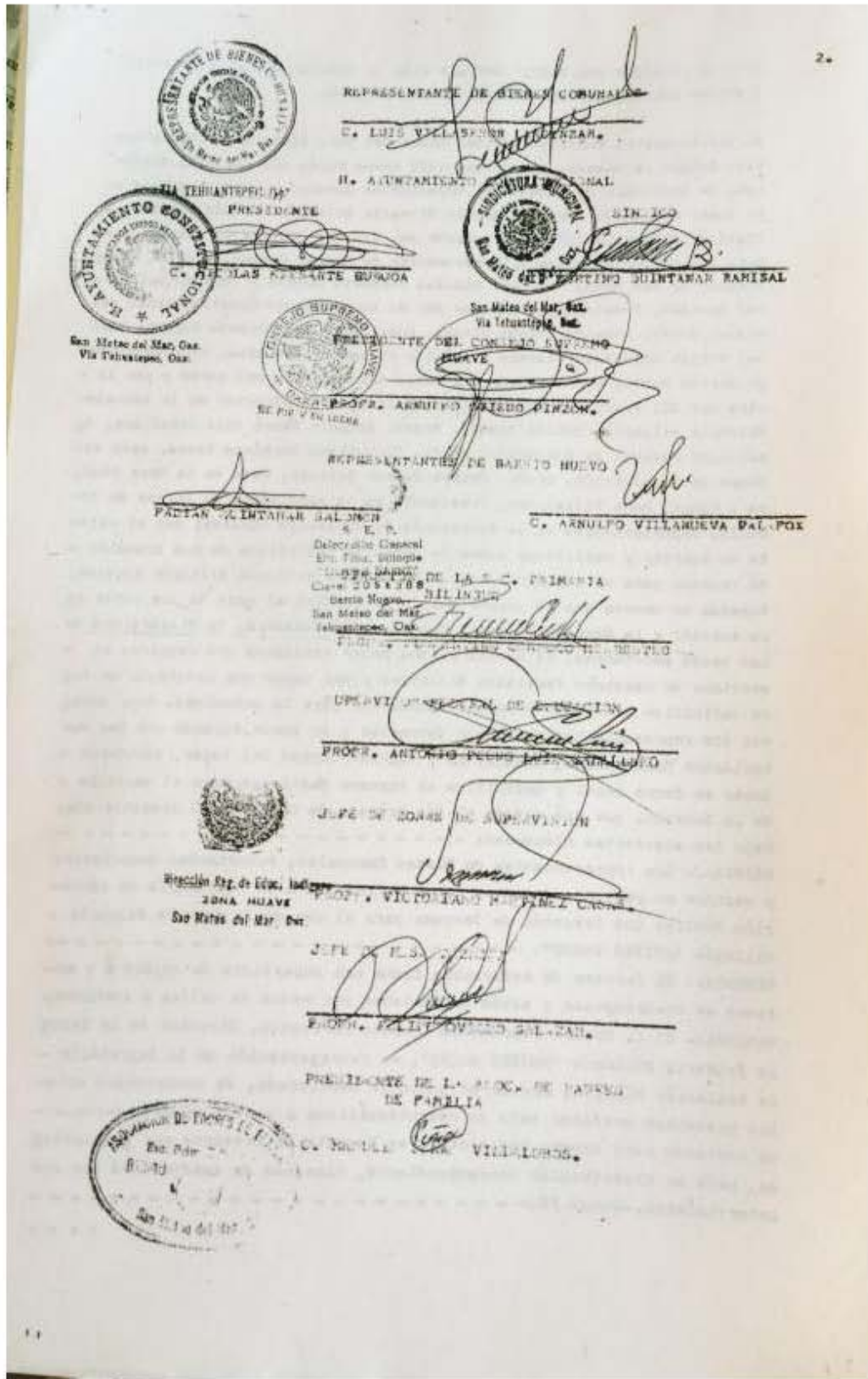
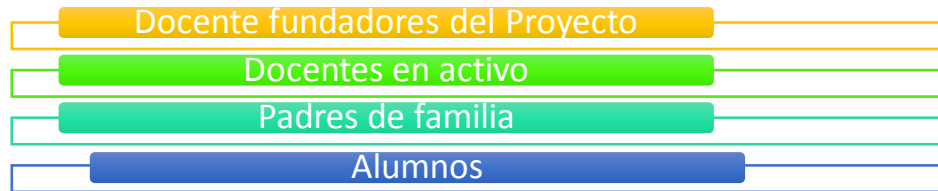


Ilustración 15. Reverso del Acta de Donación del Predio de la Escuela Primaria Bilingüe "Moisés Sáenz".  
Autora, 2016.

La revisión de dichos documentos permitieron el acercamiento a la historia del inmueble, pero sobretodo, empezar a vislumbrar de manera general a actores clave dentro de la memoria histórica del proyecto educativo de esta institución, puesto que en ellos se ve la unión entre: comunidad e institución. Véase Esquema 3.

*Esquema 4. Informantes clave en orden histórico. Autora, 2016.*



Dicho evento, me llevo a la primera aproximación con dos procesos de investigación distintos pero enlazados permanentemente. Por un lado, la realización consiente de un trabajo de campo en la comunidad de la comunidad de San Mateo del Mar, consistente en una serie de entrevistas: exploratorias, semiestructuras y a profundidad (Tarrés, 2001) a través de las cuales se registró las diferentes maneras de reconstruir la memoria histórica y por otro lado, realicé una investigación teórico- metodológica buscando encontrar una red conceptual que permitió describir y comprender el problema que he planteado en la comunidad de San Mateo del mar.

En la tercera fase, de esta investigación, se realizaron entrevistas semi-estructuradas, a los actores ubicados, con el propósito de profundizar los datos aportados en las entrevistas exploratorias a los siguientes actores clave:

1. Sinfioriano Olavarri Torres
2. Arturo Figueroa Cosijopi
3. Evangelina Luis Toledo
4. Elena Vallarta Miranda

Las cuales fueron video grabadas para el documental planteado como uno de los productos de esta investigación.

Las entrevistas refieren a las expectativas de los docentes con respecto a la relevancia de contar con un proyecto educativo diferenciado así como construir la memoria histórica del mismo.

Durante estas tres etapas de campo el propósito fue comparar lo que las personas me narraban con aquellos documentos que ya se me habían otorgado. Al inicio no hice ninguna selección rigurosa para hacer mis entrevistas, pues platicué con todos los que me lo permitieron y acepte todas las sugerencias de la gente de la comunidad: vaya con el maestro jubilado o con los ancianos del lugar “pues ellos son lo que más saben”, ya sea cuando les explique a las personas que mi tema tiene que ver con la memoria histórica del pueblo siempre me remitían a la gente mayor. Aunque debo confesar, que realice diversas entrevistas exploratorias a gente de todas las edades, sexos y ocupaciones; lo que me permitió conocer más a profundidad a la comunidad en cuanto a usos y costumbres.

Mientras que para la cuarta fase de la investigación de campo, se llevaron a cabo las entrevistas a profundidad, las cuales tuvieron la intención de profundizar más en el conocimiento de las categorías ya pre- seleccionadas en la etapa de pre- análisis. En la quinta fase, planteó un diálogo intercultural, que permitió dar a conocer la integración de los hallazgos a cada uno de los actores entrevistados debido a que es este diálogo la herramienta principal en este trabajo de investigación.

Para concluir con esta etapa, podemos describir esta investigación inmersa desde un método fenomenológico, ya que se consideró en un primer momento la descripción del fenómeno, es decir, partimos de la experiencia concreta, describiendo de manera libre y extensa sin la necesidad de entrar en clasificaciones o categorizaciones. Abandonando los significados propios para entrar en el mundo de la persona entrevistada (Albert, 2007: 211).

Por lo que en vez de recurrir a la historia nacional de la educación indígena nacional, se recurren a los documentos que dan vida a la educación para los pueblos originarios de Oaxaca y a la base de cosmovisión: comunalidad.

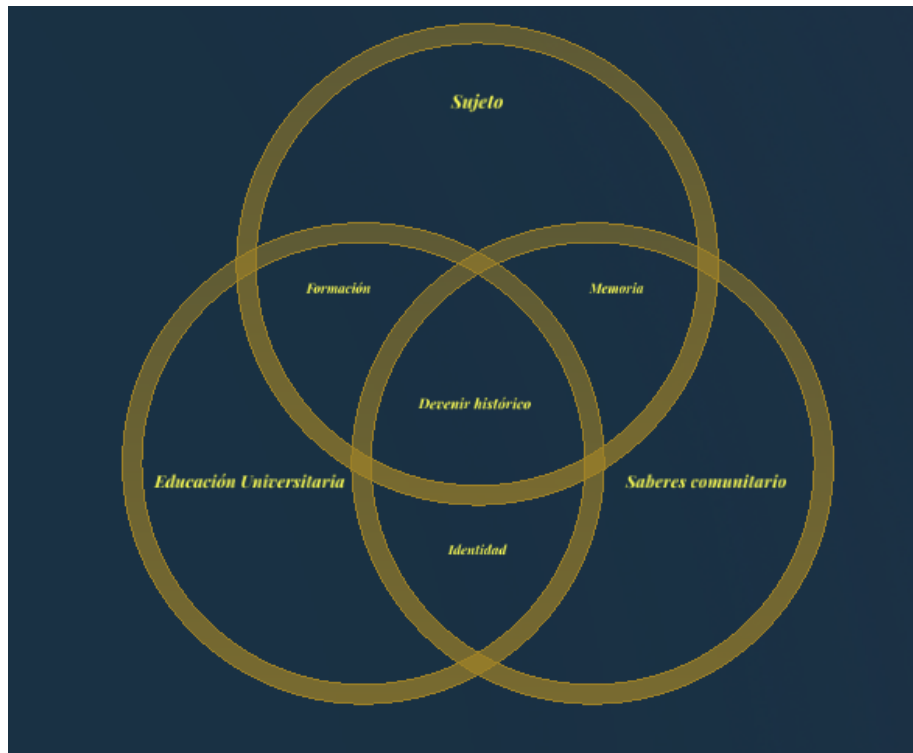
En una segunda etapa, se da la búsqueda de múltiples perspectivas, en donde el investigador reflexionó sobre los acontecimientos, situaciones o fenómenos; en distintas perspectivas: la del investigador y la de los participantes.

Para después, leer y releer toda la información se recopiló que permita una estrecha comprensión global; dejando al descubierto las relaciones entre las estructuras y dentro de las mismas; que permitieron identificar las unidades de significado y la relevancia de las mismas para la investigación.



*Esquema 1. Pre-análisis. Unidades de significado. Autora, 2016.*

Constitución de significados, es la siguiente fase, que permitió profundizar más en el examen de la estructura centrándose en cómo se forma la estructura del fenómeno determinado por la consciencia. Para ello se recuperan aportes de Ricoeur, en donde se toma como fuente de datos los datos textuales, lo que no implica sólo quedarse con el texto y en él; sino que es una interpretación que requiere de la voluntad del sujeto que conoce para trascender las “fronteras” del textos a interpretar (Albert, 2007:212).



*Ilustración 16. Constitución de la significación. Autora, 2016.*

En este sentido, se debe entender el proceso de análisis en permanente apertura, producto de la actividad re-interpretativa de la que fruto.

Así, dicha re-interpretación no es pura referencia al texto o a la transcripción, sino que a la interpretación que hace el investigador respecto al fenómeno documentado.

Dicho de otra forma, se requirió de la capacidad de indagar en el proceso de producción primaria de las transcripciones; es decir; del diálogo que da lugar a producto de esta investigación. Este proyecto de investigación persigue la identificación de la estructura fundamental del fenómeno, el resultado describe lo sustancial de la experiencia humana particular.

## CAPÍTULO 3. HISTORIA DE LA EDUCACIÓN PARA Y DESDE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS

### Introducción

En la actualidad, la educación escolarizada dirigida a los niños y niñas de los llamados pueblos originarios en México se conoce como una Educación Intercultural Bilingüe (EIB), la cual ha surgido de una serie de cambios a lo largo de la historia dentro de las políticas del Estado Mexicano dirigidas a dicho sector desde sus inicios en el siglo XX. Asimismo, ésta ha traído consigo un nuevo discurso de multiculturalismo, que ha sido gestado en los países del Atlántico Norte, y retomado en América Latina a través de la postura teórica de Descolonización del pensamiento; que han visto la luz a través de diversas reformas constitucionales y nuevas políticas socio-culturales entre las que figuran las reformas a la educación dirigida a los pueblos originarios.

No obstante, no es sino hasta 1992 cuando se reconoce de manera formal su diversidad cultural, con la inclusión de la composición pluricultural en la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos a través del Artículo 2.

La Nación Mexicana es única e indivisible.

La Nación tiene una composición pluricultural sustentada originalmente en sus pueblos indígenas que son aquellos que descienden de poblaciones que habitaban en el territorio actual del país al iniciarse la colonización y que conservan sus propias instituciones sociales, económicas, culturales y políticas, o parte de ellas.

La conciencia de su identidad indígena deberá ser criterio fundamental para determinar a quiénes se aplican las disposiciones sobre pueblos indígenas.

Son comunidades integrantes de un pueblo indígena, aquellas que formen una unidad social, económica y cultural, asentada en un territorio y que reconocen autoridades propias de acuerdo con sus usos y costumbres.

El derecho de los pueblos indígenas a la libre determinación se ejercerá en un marco constitucional de autonomía que asegure la unidad

nacional. El reconocimiento de los pueblos y comunidades indígenas se hará en las constituciones y leyes de las entidades federativas, las que deberán tomar en cuenta, además de los principios generales establecidos en los párrafos anteriores de este artículo, criterios etnolingüísticos y de asentamiento físico.

Esta Constitución reconoce y garantiza el derecho de los pueblos y las comunidades indígenas a la libre determinación y, en consecuencia, a la autonomía para:

Decidir sus formas internas de convivencia y organización social, económica, política y cultural.

Aplicar sus propios sistemas normativos en la regulación y solución de sus conflictos internos, sujetándose a los principios generales de esta Constitución, respetando las garantías individuales, los derechos humanos y, de manera relevante, la dignidad e integridad de las mujeres. La ley establecerá los casos y procedimientos de validación por los jueces o tribunales correspondientes.

Elegir de acuerdo con sus normas, procedimientos y prácticas tradicionales, a las autoridades o representantes para el ejercicio de sus formas propias de gobierno interno, garantizando la participación de las mujeres en condiciones de equidad frente a los varones, en un marco que respete el pacto federal y la soberanía de los Estados.

Preservar y enriquecer sus lenguas, conocimientos y todos los elementos que constituyan su cultura e identidad.

Conservar y mejorar el hábitat y preservar la integridad de sus tierras en los términos establecidos en esta Constitución.

Acceder, con respeto a las formas y modalidades de propiedad y tenencia de la tierra establecidas en esta Constitución y a las leyes de la materia, así como a los derechos adquiridos por terceros o por integrantes de la comunidad, al uso y disfrute preferente de los recursos naturales de los lugares que habitan y ocupan las comunidades, salvo aquellos que corresponden a las áreas estratégicas, en términos de esta Constitución. Para estos efectos las comunidades podrán asociarse en términos de ley.

Elegir, en los Municipios con población indígena, representantes ante los ayuntamientos. Las constituciones y leyes de las entidades federativas reconocerán y regularán estos derechos en los Municipios, con el propósito de fortalecer la participación y representación política de conformidad con sus tradiciones y normas internas.

Acceder plenamente a la jurisdicción del Estado. Para garantizar ese derecho, en todos los juicios y procedimientos en que sean parte, individual o colectivamente, se deberán tomar en cuenta sus costumbres y especificidades culturales respetando los preceptos de esta Constitución. Los indígenas tienen en todo tiempo el derecho a ser asistidos por intérpretes y defensores que tengan conocimiento de su lengua y cultura. Las constituciones y leyes de las entidades federativas establecerán las características de libre determinación y autonomía que mejor expresen las situaciones y aspiraciones de los pueblos indígenas en cada entidad, así como las normas para el reconocimiento de las comunidades indígenas como entidades de interés público.

La Federación, los Estados y los Municipios, para promover la igualdad de oportunidades de los indígenas y eliminar cualquier práctica discriminatoria, establecerán las instituciones y determinarán las políticas necesarias para garantizar la vigencia de los derechos de los indígenas y el desarrollo integral de sus pueblos y comunidades, las cuales deberán ser diseñadas y operadas conjuntamente con ellos.

Para abatir las carencias y rezagos que afectan a los pueblos y comunidades indígenas, dichas autoridades, tienen la obligación de:

Impulsar el desarrollo regional de las zonas indígenas con el propósito de fortalecer las economías locales y mejorar las condiciones de vida de sus pueblos, mediante acciones coordinadas entre los tres órdenes de gobierno, con la participación de las comunidades. Las autoridades municipales determinarán equitativamente las asignaciones presupuestales que las comunidades administrarán directamente para fines específicos.

Garantizar e incrementar los niveles de escolaridad, favoreciendo la educación bilingüe e intercultural, la alfabetización, la conclusión de la educación básica, la capacitación productiva y la educación media superior y superior. Establecer un sistema de becas para los estudiantes indígenas en todos los niveles. Definir y desarrollar programas educativos de contenido regional que reconozcan la herencia cultural de sus pueblos, de acuerdo con las leyes de la materia y en consulta con las comunidades indígenas. Impulsar el respeto y conocimiento de las diversas culturas existentes en la nación.

Asegurar el acceso efectivo a los servicios de salud mediante la ampliación de la cobertura del sistema nacional, aprovechando debidamente la medicina tradicional, así como apoyar la nutrición de los indígenas mediante programas de alimentación, en especial para la población infantil.



Mejorar las condiciones de las comunidades indígenas y de sus espacios para la convivencia y recreación, mediante acciones que faciliten el acceso al financiamiento público y privado para la construcción y mejoramiento de vivienda, así como ampliar la cobertura de los servicios sociales básicos.

Propiciar la incorporación de las mujeres indígenas al desarrollo, mediante el apoyo a los proyectos productivos, la protección de su salud, el otorgamiento de estímulos para favorecer su educación y su participación en la toma de decisiones relacionadas con la vida comunitaria.

Extender la red de comunicaciones que permita la integración de las comunidades, mediante la construcción y ampliación de vías de comunicación y telecomunicación. Establecer condiciones para que los pueblos y las comunidades indígenas puedan adquirir, operar y administrar medios de comunicación, en los términos que las leyes de la materia determinen.

Apoyar las actividades productivas y el desarrollo sustentable de las comunidades indígenas mediante acciones que permitan alcanzar la suficiencia de sus ingresos económicos, la aplicación de estímulos para las inversiones públicas y privadas que propicien la creación de empleos, la incorporación de tecnologías para incrementar su propia capacidad productiva, así como para asegurar el acceso equitativo a los sistemas de abasto y comercialización.

Establecer políticas sociales para proteger a los migrantes de los pueblos indígenas, tanto en el territorio nacional como en el extranjero, mediante acciones para garantizar los derechos laborales de los jornaleros agrícolas; mejorar las condiciones de salud de las mujeres; apoyar con programas especiales de educación y nutrición a niños y jóvenes de familias migrantes; velar por el respeto de sus derechos humanos y promover la difusión de sus culturas.

Consultar a los pueblos indígenas en la elaboración del Plan Nacional de Desarrollo y de los estatales y municipales y, en su caso, incorporar las recomendaciones y propuestas que realicen. Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones señaladas en este apartado, la Cámara de Diputados del Congreso de la Unión, las legislaturas de las entidades federativas y los ayuntamientos, en el ámbito de sus respectivas competencias, establecerán las partidas específicas destinadas al cumplimiento de estas obligaciones en los presupuestos de egresos que aprueben, así como las formas y procedimientos para que las comunidades participen en el ejercicio y vigilancia de las mismas. Sin perjuicio de los derechos aquí establecidos a favor de los indígenas, sus comunidades y

pueblos, toda comunidad equiparable a aquéllos tendrá en lo conducente los mismos derechos tal y como lo establezca la ley.

Hecho resultado de distintos movimientos políticos y sociales impulsados por los pueblos indígenas entre los que destacan: el Movimiento Zapatista de Liberación Nacional, quien al igual que diversas agrupaciones han reclamado reconocimiento, respeto y equidad para los integrantes de los pueblos originarios tanto de manera individual como colectiva.

Dicho cambio, supone una reestructuración total de la política educativa y un replanteamiento de las formas de trabajo; convirtiendo a los pueblos originarios en un campo pedagógico que cuentan con propuestas educativas particulares, que surgen de la necesidad de vincular los saberes comunitarios “*in situ*” con el currículo planteado por el Sistema Educativo Nacional y la Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe.

Por lo que hablar de la educación para los pueblos originarios desde el proyecto de Estado- Nación mexicano sería un error, puesto que estaríamos olvidando la época de gloria prehispánica de estos. Por ello este apartado tiene como propósito develar los antecedentes históricos de este fenómeno desde ésta época hasta las diversas transformaciones sociales, económicos, políticos y culturales ocurridas en el ajetreado siglo XX.

### **Educación de los antiguos pueblos Mesoamericanos**

Después de la domesticación del maíz, los pueblos originarios adquirieron rasgos sociales, culturales y lingüísticos específicos; que eran definidos por su territorialidad pero articulados por una misma matriz filosófica-cultural, que eran transmitidas de generación en generación a través de la oralidad e instrucción; hecho que podemos vislumbrar en el afamado Códice Mendocino.

“La educación en los pueblos de Mesoamérica era centrada en el desarrollo del ser humano, se caracterizaba por la enseñanza a través de la práctica; la oralidad y el diálogo, era el elemento fundamental para la transmisión y aprendizaje de los valores y conocimientos que poseían los adultos, los cuales permiten darle

identidad colectiva e individual” (Dirección de Educación Indígena de Oaxaca, 2010:16)

La cual se vio transformada a la llegada de los españoles a nuestro territorio, ya que los pueblos originarios fueron dominados tanto de forma militar como religiosa; y la instrucción recibida era a través de los frailes misioneros, la cual tenía como principal objetivo evangelizar a los nativos a través del uso de su propia lengua.

Proceso que permite la documentación de la lengua materna, lo que trae consigo que del año 1547 a 1692 se realizarán materiales tanto para el aprendizaje de las lenguas como para la transmisión del mensaje cristiano, en náhuatl, purépecha, zapoteco, mixteco, maya, quiché y tarahumara (Dirección de Educación Indígena de Oaxaca:2010); suceso que de forma paralela favorece a la preservación de identidad a través del sincretismo y conservación de las lenguas originarias tanto a nivel escrito y oral dentro y fuera de los pueblos originarios.

Pese a esto, la educación indígena en nuestro país había sido casi abandonada en su totalidad; ya que los indígenas carecían de casi cualquier forma de educación, excepto la de la enseñanza de la doctrina, en donde solo memorizaban sin entender el significado, pues se mantenía a este grupo en la ignominia y el fanatismo.

### **Educación en la época independentista**

Para 1821, se concluyó el movimiento independentista; sin embargo, después de éste, la situación de los pueblos originarios se tornó más complicada dado a su territorialidad y las pocas fuentes de ingreso en él. Respecto algunos actos en las escuelas para los indígenas, Manuel Altamirano nos cuenta como la educación en los pueblos originarios se conservaba como en tiempos de la Colonia, ya que se dividía a los alumnos por castas, en diferentes bancos, y a los indios solo se les enseñaba “la doctrina en malísimo castellano y de voz viva pues no se les permitía leer” (Altamirano, 1985: 93), y si este llegaban a destacar lo pasaban al lado de la

gente de razón y podía aprender a leer y escribir y eso en el caso donde existiera la escuela en el pueblo.

No fue hasta 1824, cuando se impulsa la política de inclusión, en donde se reconoce que todos los mexicanos tiene los mismos privilegios y obligaciones, iniciándose la conformación del nuestro estado-nación.

### Un país mestizo...

Bajo esta nueva perspectiva, la educación jugaría un papel fundamental ya que sería la herramienta para formar un país mestizo y descartar la presencia indígena en la formación de la nación moderna y contemporánea (Kourí, 2009: Stavenhagen, 2010) lo cual afirmaba en 1902, Justo Sierra, Ministro de Educación del país

“La poliglosia [pluralidad lingüística] de nuestro país es un obstáculo a la propagación de la cultura y a la formación plena de la conciencia de la patria {...} ello os dará la clave de porque los autores de la primitiva ley de instrucción pública, llamamos al castellano lengua nacional {...} siendo – esta- la sola lengua escolar llegará a atrofiar y destruir los idiomas locales y así la unificación del habla nacional, vehículo inapreciable de la unificación social, será un hecho”. (Dirección de Educación Indígena de Oaxaca, 2010:16).

Bajo este panorama más que desalentador en 1911, el Ministro de Educación Jorge Vera Estañol , le encargó a Torres Quintero, Director de Educación Primaria, organizar en el país un sistema educativo al que denominó “Educación Rudimentaria”, para lo que se expidió la Ley del mismo nombre , el 10 de mayo de 1911, antes de la caída del gobierno de Díaz , pues él renunció el 25 de mayo.

Durante el periodo presidencial de Francisco León de la Barra, el secretario de Instrucción Pública y Bellas Artes, el Dr. Francisco Vázquez Gómez, decretó el 1° de junio de 1911 la ley de Instrucción Rudimentaria, que era una repetición de la Ley de Jorge Vera Estañol de mayo del mismo año. La cual respondía a las demandas del Partido Liberal Mexicano de proporcionar educación al pueblo. (Meneses, 1986: 89-90).

Dicha ley planteaba de manera resumida en seis artículos, lo siguiente:

“1. Impartir y difundir entre los grupos analfabetas, en especial los indígenas los conocimientos de:

- a) Habla castellana
  - b) Lectura
  - c) Escritura
  - d) Operaciones usuales de aritméticas
2. Dependería de la Dirección de Educación Primaria

3. Se impartirá en dos años

4. Se establecerían las escuelas de acuerdo a las distintas necesidades que sugieran en las diferentes regiones del país.

5. Esta ley no afectaba los preceptos de educación de cada estado de la República.

6. El poder ejecutivo reglamentaría esta ley”. (Meneses, 1983: 632-634).

Sin embargo, pese a esta pugna los pueblos originarios continuaron preservando la lengua a través de sus prácticas sociales y es hasta el Movimiento Revolucionario, que se devela la necesidad de equidad para mantener la paz social, por lo que la modificación del Artículo 27 constitucional es trascendental de acuerdo a las exigencias agrarias del momento así como la implementación de un sistema educativo de mayor alcance, demandas que convirtieron en el síntoma de la sociedad pos revolucionaria.

Por lo que la creación de la Secretaría de Educación Pública en 1921 fue pragmática, porque por primera vez en la historia de nuestra nación aparecían los postulados de obligatoriedad, laicismo y gratuidad en la educación; período fundamental para las regiones campesinas e indígenas que habían permanecido al margen del proceso de escolarización.

Naciendo de ello, “la escuela rural” que:

“debía ser capaz de responder a las características propias del lugar en donde se estableciera y proporcionará una educación integral,

enseñando la lectura, la escritura y las operaciones fundamentales, pero también aspectos relacionados con la vida de estas comunidades y con las necesidades de sus familias”. (Rangel, 2006: 170).

Y que tenía como misión expandir el sistema educativo nacional en todo el país puesto que estaba fuertemente vinculada con el “espíritu” de renovación y equidad social pugnado por el movimiento revolucionario.

Es en esta época, que se instituyó en las escuelas de educación pública el uso exclusivo del español en el proceso de enseñanza-aprendizaje, conocido como Método Directo.

Se puede decir que la educación rural en México, surge de la necesidad primordial de la incorporación de la población indígena a la familia mexicana, es decir, se negó a considerar al indígena como grupo aparte y a segregarlo o encerrarlo en reservaciones. Según su teoría, el indígena debería estudiar en la misma escuela y recibir la misma enseñanza que el blanco o mestizo. Asimismo, esta institución tenía como finalidad crear un espíritu rural en los niños para que amen el suelo, prefiriendo el campo a la ciudad, en donde el conocimiento de la tierra era la esperanza de que se sintieran identificados con ella de manera indisoluble.

En esta etapa la educación en pueblos originarios resintió el cierre de las escuelas normales y una crisis socioeconómica general, recibiendo más tarde el impulso de Programa Federal de Misiones Culturales, por más de cinco décadas, que llevó a la coexistencia de diversos enfoques pedagógicos en Oaxaca, entre escuelas estatales y federales. (Bautista; 2007:137).

De esta época, surgieron proyectos como las Misiones Culturales y el de Las Casa del Pueblo; las primeras eran constituidas por un cuerpo docente preparado especialmente para la educación rural y eran escuelas ambulantes que se establecían temporalmente en las comunidades rurales con el objetivo de proporcionar alguna orientación profesional a los maestros en servicio que la Secretaría había tenido que echar mano en su afán de multiplicar las escuelas rurales en toda la nación.

Y aunque éstas tenía como propósito general, el mejoramiento profesional de los maestros federales y, de modo secundario, pero no por eso menos importante, llevar una útil propaganda de orden cultural e higiénico a las comunidades en que dichas Misiones trabajaron; pero debido al interés de los vecinos y los propios Maestros en éstas, los volvieron verdaderos núcleos de acción social muy fuerte, siempre pendientes al mejoramiento de las comunidades.

Éstas podían ser de dos tipos: viajeras y permanentes, éstas últimas, tenían un equipo docente de una trabajadora social, un médico higienista, una enfermera visitadora, un agricultor y un experto en pequeñas industria y se instalaron en las siguientes regiones.

- Zona de Xocoyucan, Tlaxcala.
- Zona de Cañón de Huajuco, Nuevo León
- Distrito de Zacatlán, Sierra de Puebla
- Zona de Yautepec, Morelos
- Región de Mexe, Estado de México.

Mientras que las Casas del Pueblo, eran una escuela para niños y adultos que a la vez fungía como centro comunitario, ya que se aprendía a leer y escribir pero también artes, artesanías, oficios y técnicas agrícolas recuperando los saberes locales; asimismo, se discutían los problemas de la comunidad, la reforma agraria y las mejoras materiales, es decir, “si la Casa del Pueblo implicaba una refuncionalización y transfiguración de la cultura comunitaria, su integración a la cultura moderna y nacionalista se aseguraba mediante la institución de las Misiones Culturales” (De la Peña, 1999:43-83).

Dando como resultado que “a finales de 1924 existían más de mil escuelas rurales en los estados de la República, servidas por 1146 maestros, con una concurrencia de 65,300 alumnos” (Stavenhagen, 2010:27).

Para los años 20's el método directo fue sustituido, por el Método Indirecto: que planteaba el uso de la lengua materna como lengua puente en el proceso de enseñanza-aprendizaje con el fin de castellanizar y construir un Estado-Nación homogéneo e institucionalizar

“el nacionalismo cultural mestizo en dos frentes: hacia el extranjero (sobre todo ante la América anglosajona imperialista) para fortalecer la nacionalidad y afirmar la diferencia; y hacia el interior, para integrar la nación y homogeneizar culturalmente a los mexicanos, es decir desindianizar a México”. (Stavenhagen, 2010:25)

Entre las experiencias que sobresalen de este período se encuentran: La Casa del Estudiante Indígena establecida en la ciudad de México en 1925 y cerrada en 1933, la Estación Experimental de Incorporación del Indígena en Caparán, Michoacán en 1932 y cerrada medio años después, el Instituto Lingüístico de Verano, que llegó a México en 1935, la Primera Asamblea de Filólogos Lingüistas en 1939, el Proyecto Tarasco de 1939 a 1941 y la apertura del primer Centro Coordinador Indigenista (CCI) dependiente del INI, en San Cristóbal de las Casas.

“Con el inicio del Cardenismo en 1934, se impulsa la educación socialista, racional, antireligiosa y agraria, con formadores en las Escuelas Regionales Campesinas y las Escuelas Normales Rurales, que consideraron la enseñanza de actividades agropecuarias, para la formación del trabajo solidario en las comunidades; ello llevo a que muchos maestros se involucraran en la organización campesina y la lucha agraria”. (Bautistas, 2007: 138)

Además de la creación de diversas instituciones a favor del ámbito indígena como el Departamento de Asuntos Indígenas, creado en 1936 y desaparecido en 1946, para crear la Dirección General de Asuntos Indígenas hasta 1968. En 1939 se crea el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) y en 1942 la Escuela Nacional de Antropología (ENAH), junto con el Instituto de Alfabetización para Indígenas Monolingües.

Así en 1940 se celebró el Congreso Indigenista Interamericano, el cual dio pie en 1942 a la creación del Instituto de Alfabetización Interamericano en México y en 1948, a la fundación del INI. Hecho efectuados en el gobierno del presidente Cárdenas, con el objetivo de mexicanizar al indio. (Stavenhagen: 2010:30-31) “A partir de una educación integradora social y cultural a la sociedad nacional mestiza y modernizar sus economías locales y regionales; abriéndolas hacia los mercados nacionales e internacionales.” (Bautista, 2007:138)



Al mismo tiempo, varios maestros se incorporaron al sistema de control político de sus regiones de influencia, a fines al desarrollo de instituciones gubernamentales como el Sindicato Nacional de Trabajadores de la Educación (SNTE) fundado en 1943 sin dejar de lado grupo de disidencia que fueron perseguidos y acosados por las élites del poder político.

En ese momento,

“Las Normas Rurales, aún con su orientación social, carecían de programas específicos para formar maestros indígenas. En 1963 se decreta el Plan Nacional de Educación Bilingüe, empleando como maestros en sus primeras generaciones a egresados de las primarias. En los años setenta, en Oaxaca se creó el Instituto de Investigación e Integración de Servicios del Estado de Oaxaca (IISEO), para capacitar a los maestros en el trabajo con la comunidad, alternando técnicas pedagógicas con la enseñanza de algunos oficios. Aún no se impulsaba la lengua materna.

Las condiciones entre los maestros bilingües y los maestros de escuelas federales eran muy distintas. Los primeros trabajaban con salarios más bajos y sin prestaciones. Ello dio pie a que por la defensa de sus derechos y de la orientación comunitaria e indígena del tipo de educación, los egresados del IISEO constituyeran la Coalición de Maestros y Promotores Indígenas de Oaxaca (CMPIO)”. (Bautista, 2007: 38)

A pesar de que en los años 70's, el Método Indirecto fue desplazado por la implementación de un modelo de castellanización para las comunidades indígenas, calificado por Bonfil Batalla como una forma de etnocidio:

“En donde se le niega a un grupo étnico, colectivo o indio individualmente; su derecho de disfrutar, desarrollar y transmitir su propia cultura y su propia lengua. Esto implica una forma extrema de violación masiva de los derechos humanos, particularmente del derecho de los grupos étnicos al respeto de su identidad cultural, tal como lo establecen numerosas declaraciones, pactos y convenios de las Naciones Unidas y sus organismos especializados, así como diversos organismos regionales intergubernamentales y numerosas organizaciones no gubernamentales”. (Batalla, 1981:23).

Fue en 1978, cuando al desaparecer el IISEO se crea la Dirección General de Educación Indígena, que tiene como propósito promover la educación bilingüe bicultural, que establecía una educación bilingüe usando de manera “equilibrada” las dos lenguas: la materna y el español, así como el conocimiento de la cultura

originaria a la par de la nacional, también se propone la recuperación de contenidos comunitarios y su integración al modelo oficial de educación (DEIO, 2011:19).

En donde se estipulaba lo siguiente:

“La educación bilingüe bicultural es la ideal en un país, como el nuestro, donde existen numerosos grupos étnicos. A través de ella se buscará mantener la identidad de las comunidades y evitar su destrucción y sustitución cultural” (SEP, 1986:112). A través de los siguientes objetivos:

- “Impulsar la educación indígena a partir de la cultura y el entorno característico de cada etnia.
- Incrementar la eficiencia terminal de la educación rural e indígena disminuyendo la deserción y la reprobación.
- Formar, en número suficiente, maestros especializados en educación para el medio rural e indígena, capacitar y actualizar al personal en servicio.
- Elaborar Planes y Programas de estudio, desarrollar materiales didácticos y libros adecuados.
- Ampliar la cobertura de los servicios educativos, a todas las localidades rurales e indígenas del país y racionalizar los servicios existentes”. (SEP, 1986:113).

### **Surgimiento de una propuesta desde abajo**

Asimismo, los maestros del CMPIO participan en la lucha por la democratización del SNTE, por lo que sumados a los integrantes de la Sección 22, integraron la Coordinadora Nacional de Trabajadores. Desde este espacio de disidencia los maestros indígenas plantearon la necesidad de una pedagogía alternativa, propuesta que adquiere mayor fuerza a partir de 1994, con el Movimiento Pedagógico, desarrollado en el contexto de diversos movimientos indígenas en el interior del país, como el Ejército Zapatista de Liberación Nacional en Chiapas; un claro ejemplo, de la comunicación entre el movimiento magisterial y los movimientos sociales.

Dicho movimiento tiene como propósito construir alternativas educativas bajo seis directrices:

1. Revalorar y fortalecer las lenguas y culturas indígenas;
2. Democratizar la educación;
3. Hacer presente la ciencia en las escuelas;
4. Humanizar la educación;
5. Promover la producción del campo conservando el medio ambiente y los recursos naturales y, por último,
6. Hacer presente el arte y la tecnología en las escuelas indígenas.

“El movimiento se planteó como alternativa ante la falta de planes y programas donde se reconozca la diversidad lingüística y cultural, la ausencia de una pedagogía para enseñar primera y segunda lengua, el rechazo de algunos maestros y padres de familia al uso de las lenguas indígenas y desprecio a la cultura propia, y al hecho de que las instituciones formadoras de docentes no sustentan ni preparan a los académicos para una educación comunitaria, bilingüe e intercultural.

En la perspectiva de lucha por el reconocimiento, se observa que los maestros indígenas poseen determinadas expectativas que desarrollan en el trayecto de socialización en su vida, expectativas legítimas de ser apreciados en sus rendimientos y capacidades. El trabajo del movimiento ha recibido contribuciones de maestros de la UNAM, del Instituto Politécnico Nacional y de otras instituciones educativas; así como de organizaciones no gubernamentales (ONG's) como el Foro Oaxaqueño de la Niñez (FONI) y el Congreso Nacional de Educación Indígena e Intercultural”.

Para el año 2000, se funda la Escuela Normal Bilingüe e Intercultural de Oaxaca en la comunidad zapoteca de Tlacoahuaya, a media hora de ciudad de Oaxaca, con el objetivo de promover la formación docente sistemática a partir de cursos breves y capacitaciones asiduas.

“Nos acogió entonces la autoridad municipal y el pueblo de Tlacoahuaya, prestándonos al principio unas aulas de la escuela antigua primaria en el centro de la población, el gobernador del estado de esa época, pretendía que nuestra escuela fuera una universidad intercultural indígena pero las negociaciones políticas solo dieron para que fuéramos una escuela normal más dentro de este subsistema de la Secretaría de Educación Pública. Cuando se construyeron las primeras aulas y los primeros baños en estos terrenos, las autoridades políticas en turno a nivel federal y estatal nos dieron un trato de escuelita rural pues estas instalaciones no eran las apropiadas para una institución de educación superior destinada a formar educadores indígenas contemporáneos. Pero estas condiciones de pobreza material de las instalaciones de la ENBIO no fueron las únicas ni las mejores desde entonces y hasta ahora es visible que las condiciones de

vida de la población estudiantil están marcadas por las huellas de la marginación, de la pobreza y de otros obstáculos propios de la discriminación y la injusticia con las que “normalmente” se trata en nuestro país a la población indígena. Pero en este contexto social, económico, político y cultural, el proyecto de formar profesores indígenas que sean defensores y promotores de las prácticas culturales y las lenguas originarias de nuestro estado de Oaxaca ya era una semilla germinando con su propia fuerza desde las voluntades, los pensamientos y los corazones de los estudiantes, las y los profesores y los trabajadores de esta casa del conocimiento”. (Discurso inaugural del XVI Aniversario en la ENBIO, febrero 2014)

A la par se gestaba el proyecto “La marcha de las identidades étnicas” el cual como nos comenta el Mtro. Félix Marroquín al principio no era comprensible debido al nombre que lo sustenta.

“Cuando nos plantearon La marcha de la identidades étnicas porque yo no estuve en el planteamiento pero estuve la dicha de que cuando nombraron, porque todo ya saben que en Oaxaca el asunto de lo sindical siempre va a estar anteponiéndose al asunto de lo pedagógico entonces cada tres años nombran a un equipo de trabajo para que se vaya a trabajar a la Dirección Educación Indígena y ese equipo sale de las 21 jefaturas de zona y entonces ahí también manejan lo político para ver quién se queda como Director de los altos mandos y quien se va como los talacheros y yo tuve la dicha de que me nombran y participe y me mandaron a trabajar a la Dirección de Educación Indígena entonces llegaron los otros en Octubre y Noviembre y ya empezó con los compañeros que estaban en la unidad de planeación educativa de la Dirección de Educación Indígena empezaron a trabajar el proyecto de “La marcha de las identidades étnicas” y a mí me comisionaron en el área pedagógica en la oficina de proceso de inducción a la docencia para los de Educación Indígena armábamos los cursos para los compañeros de nuevo ingreso, los que iban a entrar entonces cuando me dijeron: Oye tú tienes que ir a la marcha de las identidades étnicas ; dije: y qué tengo que llevar tenis, short o uniforme militar o deportivo, yo no sé. Díganme. También le dijeron a otro compañero de otro departamento tienes que ir a la marcha de las identidades étnicas. Él dijo: pero no, si yo ya hice mi servicio militar desde los 18 años, porque la verdad así como se oye pues qué es eso. Caso curioso”. (Marroqui, F. La marcha de las identidades, llevada a cabo en FES-Aragón, 2015)

Y tenía como principales premisas:

- “Acercarse al conocimiento científico de su cultura.
- Asumirse como integrantes orgánicos de sus pueblos.

- Trascender y superar prejuicios impuestos sobre su cultura.

Propósitos:

- Entender, aprender o reaprender los elementos de su cultura.
- Conocer y operar con la realidad a partir de los conocimientos previos de los niños
- Formación teórica colectiva”. (Marroqui, F. La marcha de las identidades, llevada a cabo en FES-Aragón, 2015)

Bajo las siguientes líneas políticas:

Tabla 3. Líneas políticas de "La marcha de las identidades". Recuperada de: Marroqui, F. La marcha de las identidades, llevada a cabo en FES-Aragón, 2015)

<b>Educación Mediatizadora Tradicionalista</b>	<b>A</b>	<b>Educación Intercultural Crítica, reflexiva y liberadora</b>
<b>Indigenismo</b>	<b>Por</b>	Indianismo
<b>Dependencia</b>		Comunidad
<b>Homogenización</b>		Unidad en la diversidad
<b>Discriminación</b>		Valoración de lo propio
<b>Integracionalismo</b>		Interculturalidad
<b>Verticalismo</b>		Movimiento pedagógico horizontal
<b>Racismo y discriminación</b>		Tolerancia e Indianismo
<b>Asistencialismo</b>		Autogestión
<b>Desarrollismo</b>		Sustentabilidad
<b>Educación Domesticadora</b>		Construccionismo y significatividad en la Educación
<b>Hegemonía</b>		Pluralidad y Autodeterminación

“Eran las líneas políticas que estaban manejando este proyecto. Entonces cuando ya nos mandan, cuando se inicia el proyecto, en donde se da el banderazo con todo el temor que le caracteriza al indígena, de que no sabes que va a pasar, y que tampoco había habido trabajo colegiado en donde nos sentáramos: qué fíjense qué esto y esto porque además fíjense que cada quien tenía su ocupación. Por ejemplo, yo apurado en tratar de organizar los cursos de inducción y también ver cómo llevarlos y esas cosas y de repente nos mandarán a eso pues ya fuimos. Y ya vimos que era, ya en trabajo cobra significatividad de lo que se trata”. (Marroqui, F. La marcha de las identidades, llevada a cabo en FES-Aragón, 2015).

Asimismo, se planteaba:

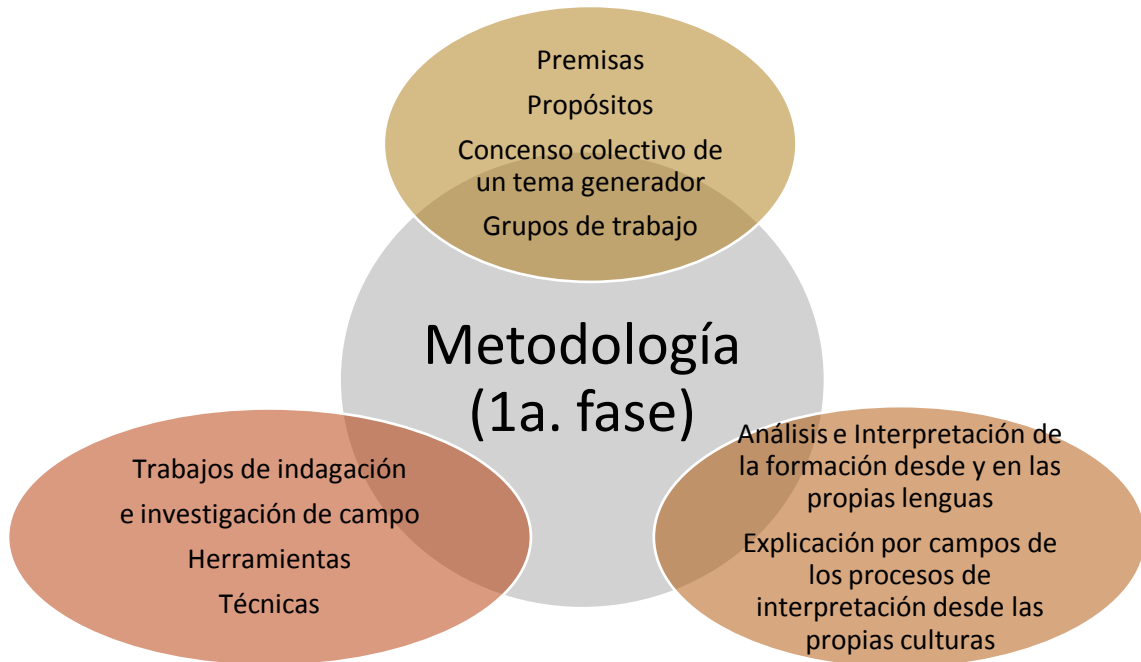
“El mapa de la interculturalidad” era proyectado para maestros en servicio, los que ya tenían sus años de trabajo y “en la práctica ya ni les dijo como era. Había de todo, como el maestro Holanda, o la anda regando aquí o la anda regando allá. O el aviador de que no anda volando aquí pero aterriza en cada quincena” (Marroqui, F. La marcha de las identidades, llevada a cabo en FES-Aragón, 2015).



“El mapa de la interculturalidad lo habían tratado así como primero la sistematización de saberes étnicos, obvio es que hay siempre el debate de saberes o conocimientos previos, es cultural o esto o es el otro o aquello. Les estoy hablando del 2000 cuando entonces todavía se manejaban contenidos étnicos, incluso la palabra base, las bases generales de la educación indígena eran los contenidos étnicos. Había un manual de capacitación de contenidos étnicos en esos tiempos entonces tenía mucha relación esta definición de contenidos, categorías o pre categorías pero ahí estaba.

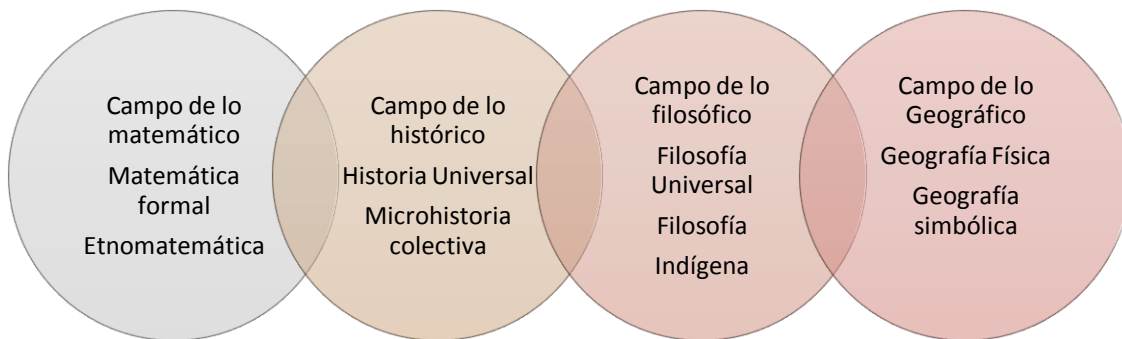
Entonces se argumentan como métodos de investigación, se recargaban mucho en la indagación, construcción del currículo escolar, propuesta de vida propia o una metodología específica, o sea, que ya no fuera la que te dan. Si no que tú fueras subyaciendo, se construyendo. Aunque aquí subyaciendo, se estaba retomando mucho el método que práctica Freinet, el método por proyecto, en donde participan todos”. (Marroqui, F. La marcha de las identidades, llevada a cabo en FES-Aragón, 2015).

Esquema 6. Metodología de La marcha de las identidades. Recuperada de: Marroqui, F. La marcha de las identidades, llevada a cabo en FES-Aragón, 2015.



Bajo este proyecto, se realizó un esquema de conocimientos complementarios y/o contraste.

Esquema 7. Campos de complementarios y/o contraste. Retomado de: (Marroqui, F. La marcha de las identidades, llevada a cabo en FES-Aragón, 2015)



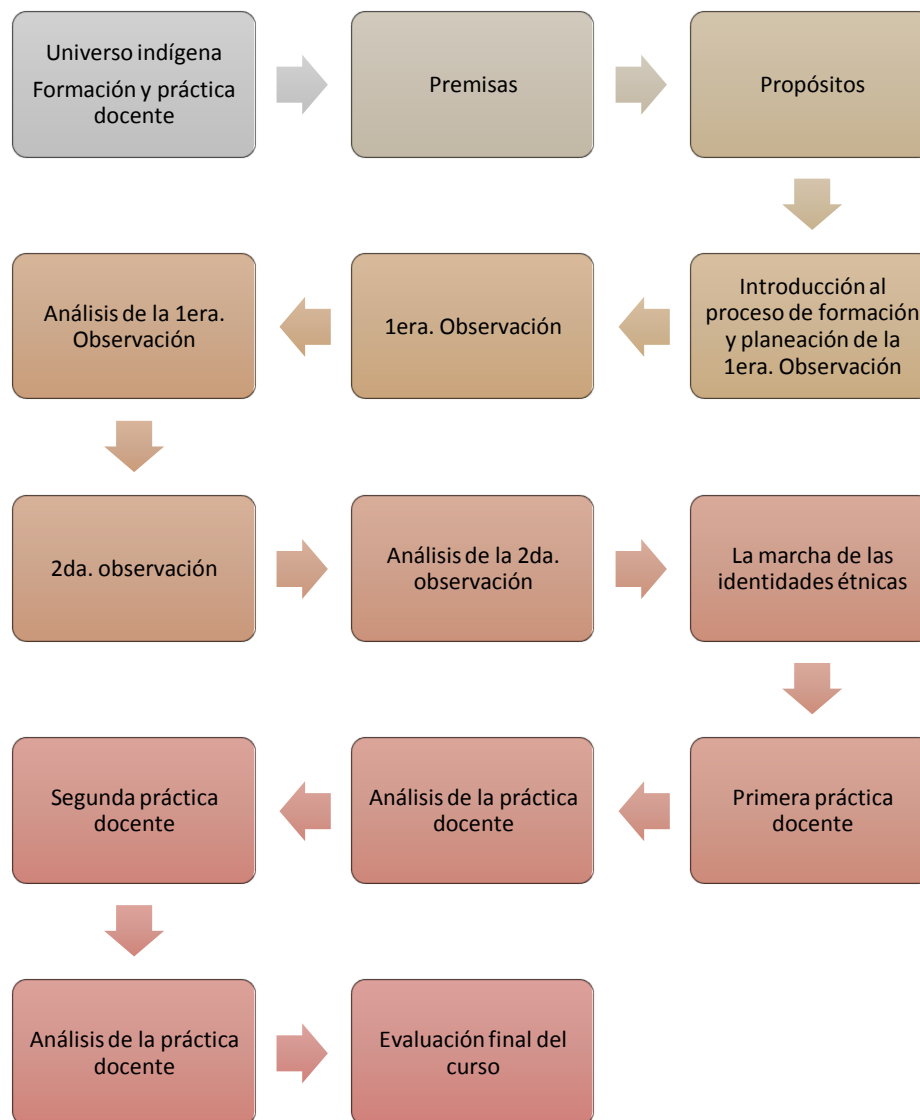
Entre otros:

- Campo de lo Físico
- Campo de lo social
- Campo de lo natural/ Taxonomía de los elementos naturales
- Campo de lo Químico
- Campo de lo Ecológico
- Campo de lo Tecnológico



Cabe resaltar que este proyecto estaba planteado para profesores en servicio pero con el trabajo en comunidad y los análisis pertinentes término como parte del curso propedéutico para profesores como se plantea en la siguiente figura.

*Esquema 8. La marcha de las identidades étnicas en la formación inicial.  
Retomado de: (Marroqui, F. La marcha de las identidades, llevada a cabo en FES-Aragón, 2015).*



“El curso, La marcha de las identidades, nada más duraba una semana, eran agotadores eran pero creo que lo que te deja marca, la diferencia entre lo que llegan así, de manera vertical, y los que salen de aquí, de los pueblos. Este curso no era impuesto. La gente participaba, traían a sus

borregos y decían así se trasquila el borrego, rapidito, y cuando sí y cuando no y en estos tiempos sí y en estos no. Y una explicación, que te quedó corto. Ahí el señor, agarraba el borrego y pas, pas, pas y en la inauguración hubo como se hacían los vestidos de lana, en Huautla, también de instrumentos de cuerda y recupera uno, lo triste es que no hay seguimiento”. (Marroqui, F. La marcha de las identidades, llevada a cabo en FES-Aragón, 2015).

Mientras que a nivel nacional en el 2001 se creó en México la Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe (CGEIB) durante el gobierno del presidente Vicente Fox, que tendría como propósito:

“Asegurar que la educación intercultural bilingüe responda con un alto nivel de calidad a las necesidades de la población indígena para ello desarrollará modelos curriculares que atiendan la diversidad, el desarrollo y difusión de las lenguas indígenas y la realización de investigaciones educativas; así como el diseño de formas alternativas de gestión escolar con la participación de la comunidad; entre otras”. (DOF, 2001:58)

Para alcanzar una educación incluyente y de calidad con pertinencia cultural y lingüística para todas las personas habitantes de este país, respectivamente.

Asimismo, durante el II Congreso Nacional de la Educación Indígena e Intercultural, realizado en 2007 en Oaxaca–México, se propusieron líneas de acción concretas, que consistían en:

- a) Dejar que los pueblos originarios, mediante sus diferentes actores, definan las propuestas educativas para sus hijas e hijos, recibiendo de los maestros y autoridades educativas su apoyo profesional;
- b) Identificar y revalorar críticamente en las escuelas las lenguas, los saberes y las prácticas de los pueblos originarios;
- c) Reorientar la formación y capacitación de maestros para priorizar los valores y las prácticas comunales, e iniciar una red de formadores para capacitar a maestros nativos seleccionados que serán los futuros formadores;
- d) crear un centro nacional de formación comunal multilingüe e intercultural, como un espacio en el que se promueva la comunalidad, el multilingüismo y la interculturalidad, con el propósito de capacitar a *educadores comunales* (sean o no maestros en servicio) con las competencias necesarias para investigar y analizar las realidades de sus comunidades y generar prácticas didácticas apropiadas (*Declaración del 2o. Congreso Nacional de Educación Indígena e Intercultural, Oaxaca, México, 27 octubre 2007* ).

Las cuáles se retomarán en *El Documento Base de la Educación de los Pueblos Originarios* (2011) elaborado en la Dirección de Educación Indígena del Instituto Estatal de Educación Pública de Oaxaca y *El Plan para la Transformación de la Educación de Oaxaca* (PTEO) en el 2012 construido por Instituto Estatal de Educación Pública de Oaxaca y la Sección XXII del SNTE; los cuales son pieza clave para construir el Proyecto Educativo en la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz” de la comunidad ikoots en San Mateo del Mar, Oaxaca y serán retomados en el capítulo V.

“Entre los proyectos incorporados a partir del 2008, destacan Los Nidos de Lengua para recuperar las lenguas y culturas originarias en diversas comunidades mixtecas, cuicatecas y zapotecas. Se toma como ejemplo a seguir, el proyecto de la recuperación de la experiencia de los maoríes de Nueva Zelanda, organizado desde 1981, y son concebidos como espacios de inmersión total en el idioma y la cultura indígena, con la participación voluntaria de padres de familia, autoridades y maestros. A ellos acuden niños en edad de educación maternal, preescolar y algunos de primaria que conviven con maestros y personas de la comunidad que, hablando solamente en su lengua originaria, transmiten sus conocimientos y valores a los pequeños, basando su enseñanza en la cosmovisión indígena local. En estos Nidos juegan un papel importante los ancianos, que en muchos casos son los únicos que todavía dominan el idioma nativo y quienes mejor conocen las tradiciones locales, para transmitir las a los niños mediante la convivencia cotidiana. Este proyecto resulta relevante en tanto permite la recuperación de la lengua donde se habla solamente el español”. (Bautista, 2007: 142)

### **A manera de cierre**

La educación para y desde los pueblos indígenas es un fenómeno que no se debe tomar a la ligera, mucho menos estudiar sin tener en cuenta su devenir histórico, ya que este no solo encierra un proyecto de nación sino también gran parte de la historiografía de la lucha de los pueblos originarios en cuestiones de educación pero también en derechos a su propia identidad.

Es por ello que un Proyecto Educativo como el de la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz” se enfrenta a las vicisitudes de inserción a la curricula del sistema de educación formal, lo que implica la lucha por la construcción de una curricula que se relacione con estructuras y formas de trabajo diferentes que

considere las necesidades de los estudiantes para fortalecer tanto los conocimientos comunitarios como la adquisición de conocimientos nacionales, sin distinción alguna.

Por otro lado, el funcionamiento de un Programa Educativo Diferenciado requiere que sus profesores tengan características específicas como es el caso de la EPB “Moisés Sáenz”, ya que en su mayoría son oriundos de la comunidad y egresados de la Escuela Normal Bilingüe e Intercultural de Oaxaca con una vocación y profesionalización para la enseñanza en Educación Indígena. Debido a que el proyecto no solo exigen educadores profesionistas sino también conocedores de la organización comunal ya que el dialogo entre la comunidad debe ser constante para fomentar el interés por el bien común.

Por los aspectos antes expuesto, el proyecto educativo en la EPB “Moisés Sáenz” es indudablemente una muestra de un proyecto diferenciado de los pueblos originarios de Oaxaca; una alternativa que vincula la realidad comunitaria con la adquisición de conocimientos nacionales; promoviendo la reflexión, el respeto y el compromiso de los docentes con su comunidad y con el fortalecimiento de su identidad ikoots.

Creando así una práctica docente en donde el *proceso colectivo* que supone una propuesta de diálogo y aprendizaje, debe ser *crítica*, en el sentido de que es orientada por el método dialéctico marxista de la indagación, que comienza con las circunstancias concretas de las masas oprimidas y conlleva a la clasificación, conceptualización, análisis y desglose del mundo social en unidades de abstracción, para poder alcanzar la esencia del fenómeno social que se está investigando (Mc Laren, P., 2006).

Por ello, es de vital trascendencia documentar y analizar las experiencias y testimonios de los actores de la comunidad escolar involucrados en este proyecto ya que sin la memoria de que este existe es casi imposible reflexionar sobre la educación indígena en la cultura ikoots, su quehacer, pero sobre todo acerca de sus alcances y logros que indudablemente son punto de partida frente a futuras

situaciones o ante la toma de decisiones en el campo de la educación indígena a nivel técnico, político y social.



*Ilustración 17. Lunes de Ceremonia Cívica. Autora, 2016.*

## CAPÍTULO 4. DE LA MEMORIA Y EL OLVIDO

### Introducción

La relevancia de la memoria se hace latente si nos imaginamos sin ella. Sin memoria nos seríamos capaces de reconocernos, de sentir afectos y /o aprender. La existencia del lenguaje, los códigos sociales, entre otras categorías se verían amenazadas. No solo no habría historia sino que no tendríamos tampoco ninguna posibilidad de convivencia.

De ahí la importancia de significar la palabra memoria de acuerdo a su contexto, ya sea en la vida cotidiana, en las ciencias o las expresiones artísticas. Entendiendo que la memoria, tiene diversas formas de transmitir los recuerdos – como el cuerpo, el territorio, el arte: la comunalidad; en sí el ser persona – y nos focalizaremos en la oralidad, debido a que esta ha sido el vehículo de comunicación con la comunidad de San Mateo del Mar.

La oralidad entendida como el proceso de comunicación (verbal, no verbal, corporal y vocal) entre dos o más interlocutores presentes físicamente en un mismo espacio (Garzón, 2008). Es aquella que permite que la memoria se active y examina el conjunto de conocimientos, hábitos, tradiciones, representaciones, simbolismos, significaciones y lengua en un determinado grupo social, que la integran. Es un archivo no escrito, pero permanente, es fugacidad y permanencia, está entre lo inmediato y lo mediato entre la memoria ancestral y la no memoria.

Por lo que podemos decir que la oralidad es, quizá, el sistema de símbolos más complejo de una comunidad, puesto que es algo externo e interno de un sujeto, ya que es su capacidad de objetivar, de tender puentes entre el espacio y el tiempo, que puede traer al espacio físico una gran cantidad de objetos, personas, momentos, es decir, genera campos semánticos.

Sin embargo, la oralidad ha sido subyugada a la escritura dado a los procesos de modernización dentro la llamada sociedad global, por lo que de vital importancia que los investigadores sociales nos involucremos con la documentación de esta, puesto que no es un fenómeno primitivo sino, quizá, la

base sólida de toda sociedad y cultura, aun en nuestros días. Por lo que podemos decir, que la memoria es un proceso acumulativo, en donde la oralidad es una actividad constante de los pueblos originarios, a pesar del creciente crecimiento de la escrituración, la cual tampoco puede ni debe, quizá, prescindir de la oralidad. (Le Goff, 1991).

Jacques Le Goff (1991), señala que existen tres períodos en la forma de transmitir la memoria, y dado a que es la modernidad en donde se sitúa esta investigación, la memoria sufre importantes alteraciones a partir de los avances tecnológicos, ya que permiten expandirse a niveles nunca antes imaginados. La cultura ikoots de San Mateo del Mar, es un ejemplo de ello, puesto que se encuentra en un período de transición, en que la escritura va adquiriendo cada vez más peso, impulsada por las instituciones educativas, legales y, evidentemente, por la inmersión de nuestro país en una sociedad moderna.

Puesto que toda construcción narrativa implica rememoración, es decir, una reconstrucción del pasado a partir de una selección entre el olvido y la huellas de la memoria (Ricoeur, 2000). Es en esta, donde reside la posibilidad de ideologizar la memoria a través de la configuración narrativa, como cuando le pregunté al Profesor Sinfiriano Olavarri Torres, actual director de la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz” en el estado de Oaxaca, las razones por las que se debía escribir la Memoria Histórica del proyecto educativo ikoots, sus primeras respuestas tuvieron que ver con el miedo a que se perdiera u olvidará su trabajo docente.

La transmisión oral de los pensamientos de la sociedad a la que se pertenece es un elemento esencial en donde recae la importancia de contribuir a las prácticas culturales que forman parte de la identidad cultural, no sin antes retomar el concepto de cultura, puesto que el primero no puede subsistir sin el segundo (Giménez, G, 2005) ya que es “la construcción colectiva en perpetua transformación, definida [...] por el entorno y las condiciones materiales y simbólicas. Consiste en las prácticas y procesos, la serie de normas, significados, creencias, hábitos y sentimientos que han sido conformados en una figura del mundo particular” (Villoro, 1993:43-45).

Y entendiendo por identidad al:

“proceso de construcción, en donde los seres humanos, en contextos sociales, culturales y prácticos con los otros, se narran como objetos y sujetos de sus propias creaciones. En este sentido, es conveniente asumir lo humano como un proyecto, como un proceso, como un devenir, que está en construcción; en este proceso, los aportes de la herencia natural, como las construcciones adquiridas, son elementos fundamentales en la conformación de identidades” (Freire,1999).

Con el paso del tiempo los lugares más vulnerables del país han sido usurpados por factores económicos, políticos, sociales, religiosos, la importancia de nuestra madre tierra se va mermando y los intereses del hombre van contribuyendo a ello.

De ahí la importancia de que un grupo social pueda recordar, pues a través del recuerdo se da cohesión y se logra persistir en el tiempo y a la vez contra él. Sin embargo, de igual manera que el pasado, la memoria también es un realidad cambiante que muda con la construcción de la identidad. Entendiendo que las identidades que persisten a través de este acto es la que surge de la persistencia, mediante el recuerdo colectivo, de tradiciones, costumbres cristalizadas en mitos y ritos que demandan la regeneración colectivo.

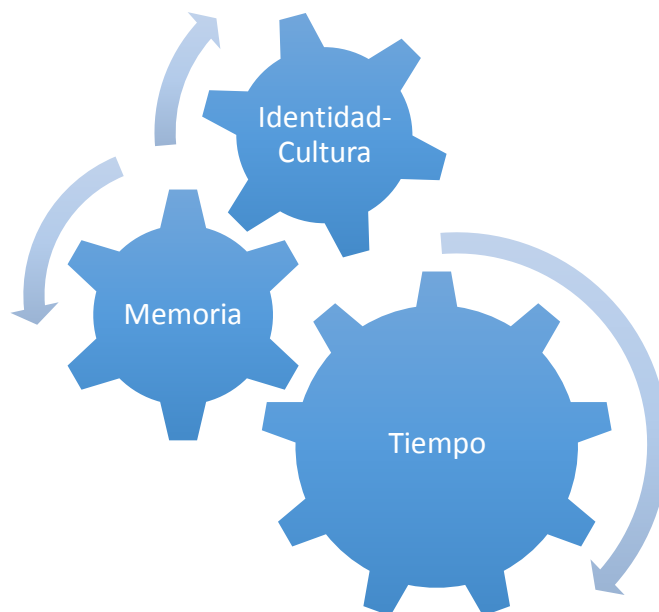
Asimismo, fundamentaré la relación semántica entre los conceptos de tiempo, memoria e identidad, es decir, que existe una unión entre estos conceptos del tal modo que uno remite al otro, creando un universo de sentido, el cual me permitió acercarme de un manera holística al proyecto educativo de la comunidad ikoots, entendiendo que esta una unidad teórica que puede convertirse en un medio heurístico a través del cual investigar y explicar los problemas empíricos sociales ligados al concepto tiempo como una vivencia estructura.



## Tiempo, memoria e identidad

La relación semántica entre tiempo, memoria e identidad se hace latente cuando uno trata de documentar la memoria histórica de cualquier hecho puesto que uno no se puede mover sin el otro (Véase figura).

*Esquema 9. Relación semántica entre tiempo, memoria e identidad. Autora, 2016.*



Para fines de este trabajo, se entendió al tiempo como el resultado de la interpretación de la realidad y su diferencia entre el pasado y el futuro, es decir, implica la vida cotidiana como lo explica Luhmann, proporcional a la experiencia a partir de la cual delimitar los tres planos temporales del pasado, el presente y al futuro. El presente es, pues como dice G. H. Mead, el sitio de la realidad del cual hay que partir para forjar un concepto del tiempo ligado al transcurrir de la experiencia de la vida cotidiana, no es un dato externo que nos coacciona, sino es un constructo social que es formado por las experiencias cotidianas que nutre del sentido temporal espacial a lo que nos rodea.

Por lo que al develar la memoria histórica del proyecto educativo ikoots la acción de recordar, es reconstrucción de un hecho pasado a partir de las vivencias cotidianas, el presente, que constituyen la sustancia del tiempo que transcurre, es decir, la memoria aparece como un modo de estructura del tiempo; una práctica

social y no como una facultad cerebral individual; insertada en “una organización social del sentido, interiorizado de modo relativamente estable por los sujetos en forma de esquemas o de representaciones compartidas, y objetivado en formas simbólicas: la cultura” (Gilberto G., 2008) Mostrando que los conceptos de identidad y cultura son inseparables, puesto que el primero se construye de los materiales culturales.

Por lo cual, saber quiénes somos, a dónde pertenecemos y de dónde venimos, no es algo que se adquiere sino es a partir de una entidad que nos nutre y que nace de las experiencias que compartimos o diferencian de los otros, recordar aparece como un elemento constitutivo para la formación y la continuidad del identidad, entendido a esta, como “el lado subjetivo (o, mejor, intersubjetivo) de la cultura, la cultura interiorizada en forma específica, distintiva y contrastiva por los actores sociales en relación con otros actores” (Gimenez,2008) la cual “se construye a partir de la apropiación por parte de los actores sociales, de determinados repertorios culturales considerados simultáneamente como diferenciadores (hacia afuera) y definidores de la propia unidad y especificidad (hacia adentro).”(Giménez, 2008)

Como afirma Bourdieu:

“El concepto de identidad implica por lo menos los siguientes elementos: (1) la permanencia en el tiempo de un sujeto de acción (2) concebido como una unidad con límites (3) que lo distinguen de todos los demás sujetos, (4) aunque también se requiere el reconocimiento de estos últimos. Un proceso subjetivo y frecuentemente auto-reflexivo por el que los sujetos individuales definen sus diferencias con respecto a otros sujetos mediante la auto-asignación de un repertorio de atributos culturales generalmente valorizados y relativamente estables en el tiempo”. (Bourdieu, 1985)

Sabemos quiénes somos y lo que somos porque compartimos un pasado que actualizamos a partir de continuas experiencias presentes de ahí partimos para viajar al pasado o abrirnos hacia el futuro. A esta práctica corresponden la teoría social de la memoria que la concibe como el modo a través del cual experiencias temporales ligadas al recuerdo son esenciales para la formación de la identidad social, “sin la cual no se podría explicar la menor interacción social,

porque todo proceso de interacción implica, entre otras cosas, que los interlocutores implicados se reconozcan recíprocamente mediante la puesta en relieve de alguna dimensión pertinente de su identidad” (Giménez, 2008).

Así formulamos que tanto la memoria, la identidad-cultura y tiempo, no son un repertorio homogéneo, estático e inmodificable de significados. Por el contrario, puede tener a la vez “zonas de estabilidad y persistencia” y “zonas de movilidad” y cambio.

### **Memoria, historia y poder**

La memoria, el presente y las expectativas del futuro son cuasi inseparables; pues uno alimenta a la otra, es decir, que las personas vamos y venimos por coordenadas temporales no lineales, a partir de las que comprendemos nuestro presente, está en permanente flujo y actuamos sobre él.

Esta red semántica ponen en evidencia que la memoria está inevitablemente inscrita en nuestras prácticas cotidianas, es decir, aquellas acciones que se realizan en el espacio de la vida cotidiana que parecieran ser sólo rutinarias, pero que también son modos de hacer; ya que en estos se pone en evidencia como los sujetos absorben los productos sociales y producen a partir de ellos. Por lo que la memoria está ineludiblemente vinculada a la práctica, es decir, a la reproducción y producción que los sujetos realizan en su vida diaria.

Ricoeur define la ideología a partir de tres niveles de operación a través de los medios por los que interviene en la comprensión del mundo de la acción del hombre: la distorsión de la realidad, justificación un orden o de un poder, y la integración del mundo común por medio de sistemas simbólicos inmanentes de acción.

En el nivel uno, se basa en la posibilidad de la praxis planteada por la teoría marxista, mientras que el segundo Ricoeur retoma el planteamiento de Weber en donde cualquier tipo de poder necesita construir legitimidad, es decir, ser aceptado por aquellos por aquellos en los que recae (Ricoeur, 2000:111). El tercer nivel, se aproxima a los aportes de Geertz en la que se vincula a la ideología con la

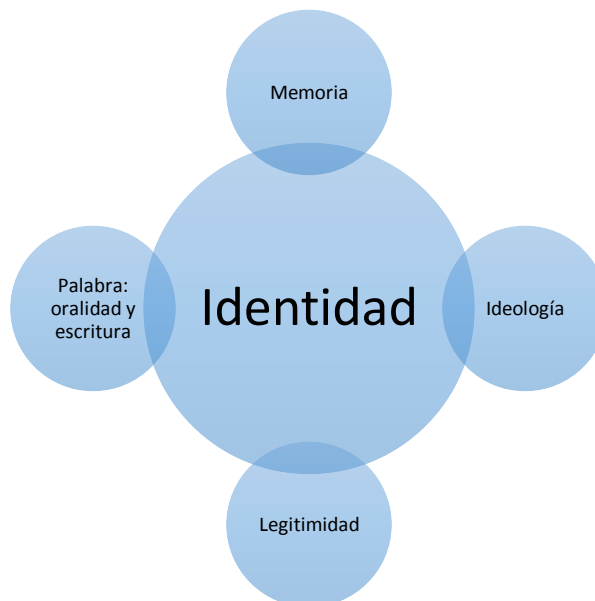
memoria, en donde es la mediación simbólica que crea la diferencia entre las motivaciones de la acción humana y las estructuras de comportamiento heredadas (Geertz, 1996).

### **A manera de cierre**

En resumen, podemos decir que la memoria cimentada en la oralidad, privilegia “historias” es decir, narraciones formadas por una serie de acontecimientos relacionados o imaginados y vinculados entre sí por actores comunes; como lo constata Moses I. Finley (1981) la finalidad de estas historias no es contar las cosas tal y como ocurrieron sino crear vínculos de solidaridad entre los que participaron en ellas ya sea narrándolas o escuchándolas.

Por ello no es, un defecto de estas historias su ausencia de veracidad o su deformación de lo real, pues no compiten con la Historia para crear discursos narrativos oficialista ya que su misión es crear vínculos que permita crear una identidad común pero también generar luchas de poder, al establecer quién o qué juega el papel central en la construcción de la legitimidad, la identidad y la ideología.

*Esquema 10. Red semántica. Autora, 2016.*



En el caso de los ikoots y su inmersión a la educación bilingüe intercultural, entendida como la institución en donde

“los grupos mayoritarios supone que se asiste a una escuela en la que existe una convivencia basada en el respeto al otro, con base a reglas decididas de común acuerdo. Supone aprender en una escuela en la que los alumnos sienten que pueden expresarse, y que no por ello sufrirán maltrato físico o psicológico ni burlas de sus compañeros. Mejor aún si en esa escuela hay oportunidades de convivir con diferentes (en sexo, en edad, en capacidades, en integridad física) y de servir a los que, en aspectos específicos, tienen debilidades detectadas” (CGEB, 200).

Pero entendido por los Ikoots como:

“... como una doble responsabilidad, en primer lugar está el desarrollo de la lengua materna pero al mismo tiempo como se deben desarrollar los conocimientos de la comunidad que se retoman, pero en ambas lenguas. El asunto es que sabemos que ambas lenguas son importantes, pero aquí damos importancia a nuestra lengua materna: su funcionamiento, su escritura y la oralidad, todo esto; y queremos que esto se fortalezca en la escritura y la oralidad de los alumnos. Y al mismo tiempo, ellos desarrollen la comprensión al español y no solo la traducción. Hoy en día, sabemos que el español es la lengua oficial, es un vehículo que nos permite comunicarnos con otras culturas, con otros pueblos que tienen una lengua diferente a la nuestra, así también como las Instancias Gubernamentales. Pero acá como Escuela como Institución, hay un enfoque comunitario que consiste: en la conservación, el desarrollo y la promoción de nuestra lengua: el ombeayiüts”. (Martínez. Entrevista a Olavarri, 2015).

Es importante resaltar que este proyecto educativo ha logrado una fuerte vinculación entre los estudiantes y la comunidad; el diálogo entre los distintos actores que la componen, son muestra de este logro. Por ello, podemos decir que no se define por el conjunto de rasgos culturales que en un momento determinado la delimita y distingue de otros actores. Cuando se asume una perspectiva histórica o diacrónica, se comprueba que los grupos étnicos pueden – y suelen – modificar los rasgos fundamentales de su cultura manteniendo al mismo tiempo sus fronteras, es decir, sin perder su identidad (Agier: S/A).

Asimismo, podemos entender a la escritura como el medio de tomar el poder sobre la palabra, porque le da un sentido distinto a lo narrado que permite construir un camino diferente hacia la ideología. Apoyadas en los aportes de Le

Goff (1991) en la época moderna la escritura legítima, crea y recrea la historia oficial sin olvidar que en este caso, este texto no existiría sin la oralidad y que la memoria recuperada, intersubjetiva, tiene un gran espacio de acción que permita generar y regenerar no solo su historia sino su cultura. Ahora no solo por medio de la oralidad sino de diversas investigaciones sociales ya que desde “esta perspectiva podemos decir que no existe cultura sin sujeto ni sujeto sin cultura” (Giménez, 2008).

Ya que olvidar la oralidad como una técnica esencial en la construcción de la identidad, sería perder los “marcos sociales” (Halbwachs) a través de los cuales se finjan los recuerdos en el tiempo y en espacio y muy difícilmente sino es que de manera imposible el día de hoy podrías hablar de unos mareños llegados de lejos, autodenominados ikoots.



Ilustración 18. Trabajo bilingüe en San Mateo del Mar. Autora, 2015.

*“De aquel tiempo solo quedamos nosotros”*  
*Evangelina Luis, Profesora Bilingüe de*  
*la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz”*

## CAPÍTULO 5.

### LA MEMORIA DE PROYECTO EDUCATIVO DE LA ESCUELA PRIMARIA BILINGÜE “MOISÉS SAENZ” DE SAN MATEO DEL MAR EN OAXACA.

#### **Introducción**

La memoria histórica es aquella que nos permite registrar nuestro paso a través del tiempo, observar aquello que hemos o no hemos hecho, lo que se ha transformado o perpetuado en nosotros, y de aquí la trascendencia de documentar y analizar el Proyecto Educativo de la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz en la cultura ikoots en San Mateo del Mar, Oaxaca a través de las narrativas de los integrantes de su comunidad escolar.

El presente texto se organiza en cuatro partes, y cuya articulación se sustenta en las interrogantes que guiarán esta investigación: **¿Cómo surge el Proyecto Educativo de los pueblos originarios en el que se inserta esta Institución?, ¿Cuál es su fundamentación teórico-metodológica? ¿Cuáles son las estrategias de trabajo del Proyecto Educativo ikoots “La Pesca” de la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz”?**

Abordando el Proyecto Educativo de la escuela antes mencionada y los elementos que lo conforman, a través de la experiencia y testimonio de la comunidad escolar; destacando la pertinencia y viabilidad del proyecto educativo y como ellos lo ha interiorizado.

Por último cerramos apartado con consideraciones generales, en donde manifestamos que el Proyecto Educativo de la Escuela Primaria Bilingüe (EPB), se

construye “desde abajo con la participación de todos los profesores”, proponiendo una ruptura con esquemas verticales y homogenizaste. Por lo que insisto en la importancia de reflexionar sobre sus alcances y valorar los avances que aportan en materia de educación desde la perspectiva de los pueblos originarios, con lo que se espera también darle seguimiento a este Proyecto.

De ahí la relevancia del presente trabajo que busca dar evidencias de los efectos individuales, comunitarios y sociales que los proyectos de Educación diferenciados traen consigo. El poder recuperar el relato de sus habitantes de uno de los pueblos afectados positivamente por este tipo de proyectos. Su documentación, podrá dar luces respecto a sus consecuencias de índole sociocultural y didáctica. En síntesis dar a conocer la dinámica de trabajo la Escuela “Moisés Sáenz” puede servir de modelo o antecedentes frente a futuras situaciones o ante la toma de decisiones en materia educativa a nivel técnico, político y social.

### Antecedentes

La historia de la educación ikoots es una historia de enfrentamientos, pues como se expuso anteriormente fueron conquistados por los zapotecos, evento que no solo mermo su posición territorial ante esta etnia sino también sus procesos educativos, ya que los maestros zapotecas durante décadas, que no hablaban el ombeayiüts más bien lo despreciaban, fueron los únicos en ocupar las plazas en los pueblo ikoots; por lo que los métodos aplicados por estos maestros parecieron alejar a los niños, hoy ancianos de la comunidad; que aun guardan en la memoria un ejemplo de ello; un diálogo que se dio en un maestro zapoteca y un lingüista:

- ¿Qué? ¿Quieres decirme que hay dos americanos que de verdad quieren estudiar ese idioma, si es que se le puede llamar idioma? Es más bien habla de animales que una lengua humana.

Por lo que la relación con la escuela, la cultura y la escritura como artefacto de la memoria siempre fue un caso complejo, situación que empeora de manera considera con la destrucción del archivo municipal entre 1990 y 2000, siendo este



accidente otro acto contra la memoria no solo de la educación sino contra la identidad ikoots.

Desde el comienzo durante la escolarización masiva, del 1920 a 1930, cuando los maestros eran mestizos o zapotecos, se sabe de texto de la existencia de materiales autobiográficos de revolucionarios que dado a su vida fuera del pueblo era escritos en español y no eran leídos por ikoots, dado a la lejanía con su idioma el ombeayiüts.

Y es en 1943, con la llegada a San Mateo del Mar una pareja de jóvenes misioneros pertenecientes al Instituto Lingüístico de Verano (ILV) el reverendo Milton Warkentin y su esposa Clara, quienes gracias al acercamiento con algunos San matéanos comenzaron a sistematizar el estudio del ombeayiüts, y ofrecer a los nativos una forma de expresión: la escritura de ombeayiüts; que contradecía la idea de que el ombeayiüts no se escribía, idea inculcada por los viejos de la comunidad e incrementada por el desprecio del idioma en la escuela.

Trabajo que dio como resultado un artículo publicado en la revista Tlalocan (II:3), donde se transcribía y traducía una docena de cuentos San matéanos (Warkentin y Olivares, 1947), bajo la firma de reverendo y el joven pescador ikoots Juan Olivares, quien a pesar de los conflictos con los ancianos y la comunidad había comenzado a compartir el conocimiento del ombeayiüts con la pareja.

Reprinted from Tlalocan II:3.

## “The Holy Bells” and Other Huave Legends<sup>1</sup>

By MILTON WARKENTIN and JUAN OLIVARES

Property of  
I. L. V.  
Mila Library

### I

#### The Story of the Montahtáh Wéal

Once upon a time, a very long time ago, there were only the Montahtáh Wéal [probably the name for the ancient Huaves]. It is said that these people had different customs than they have today. The Montahtáh Wéal made a great many pots, which were very large. They were very skilled in this art and everyone knew how to make them. They also made their weights for their fishing nets from baked earth. These weights are called čeréč tóit in Huave.

#### 1. mikwénta<sup>2</sup> montahtáh wéal

2. pwés más dé tanómb, 3. púra čak dé montahtáh wéal 4. čak nahláy. 5. pwés montahtáh wéal kiah alanóik módo 6. čak arangáw. 7. pwés montahtáh wéal kiah 8. šowáy čak 9. arangáw šór, 10. púra čak nadamdám šór. 11. pwés áaga čak 12. mondáy monráng a šór. 13. pwés arangáw čak 14. a miát ndók, 15. áag nasóik

#### 1. Story-of Montahtáh Wéal

2. So longer than long-ago 3. only it-is-said the Montahtáh Wéal 4. it-is-said there-are. 5. So Montahtáh Wéal those another custom 6. it-is-said they-do. 7. So Montahtáh Wéal those 8. many it-is-said 9. they-make pots, 10. only it-is-said very-large pots. 11. So those it-is-said 12. know-how to-make the pots. 13. So they-make it-is-said 14. the weights-of nets, 15. those are-called čeréč tóit, 16.

<sup>1</sup> The legends were written in Huave by Juan Olivares. The translation was made by Milton Warkentin. Olivares is a Huave Indian of 23 years of age. Warkentin is a linguistic investigator under the Summer Institute of Linguistics. The dialect is that of San Mateo del Mar, Oaxaca, Mexico, the principal Huave town.

<sup>2</sup> The phonemic symbols used in the transcription of these texts are b, d, g, p, t, k, č, s, š, m, n, l, r, w, y, h, a, e, i, u, o, ʌ. The symbols have approximately the value which they have in Spanish: č is an alveopalatal fricative, š is a palatal fricative, š is a palatal spirant, h is a velar spirant, ʌ is a high unrounded front vowel, ʌ is a high unrounded back vowel; phonemic stress is marked by [ˈ].

*Ilustración 19. Primera página del artículo de Warkentin y Olivares. Recuperado de: revista-filologicas.unam.mx. Consultada en: 24 de marzo de 2015.*

Sin embargo, la propuesta de crear un alfabeto, elaborar un diccionario, una gramática y diversos textos impreso, no logro convencer a los San matéanos de la validez de la propuesta grafénica ni de sus potencialidades (Cuturi y Gnerre, :192) ni siquiera a la Escuela denominada bilingüe; estos dada la relación de la escritura con la representación de la palabra, del habla en contextos públicos, y en las concepciones de poder.

En 1953, redactado por la pareja de misioneros aparece el primer “Himnario Huave” en donde la unión entre palabra escrita y habla, se hace más latente.

Al mismo tiempo, en Juan Olivares, joven pescador ikoots, se vuelve un referente del estudio del ombeayiüts, dada a su participación con la pareja y consecuentemente en su participación con el lingüista norteamericano Richard Diebold, después en los setentas con el antropólogo italiano Italo Signorini y su equipo de trabajo, así como con la antropóloga mexicana Elisa Ramírez entre otros. Trabajo que le permitió al joven ikoots, publica en la década de los 70’s, Mi primer cuento *Monyambüy neyam mintaj monench*, texto en el que compartía costumbre antiguas, con valores paradigmáticos y correctos frente a los cambios socio-culturales y el embate del tiempo a la cultura ikoots.

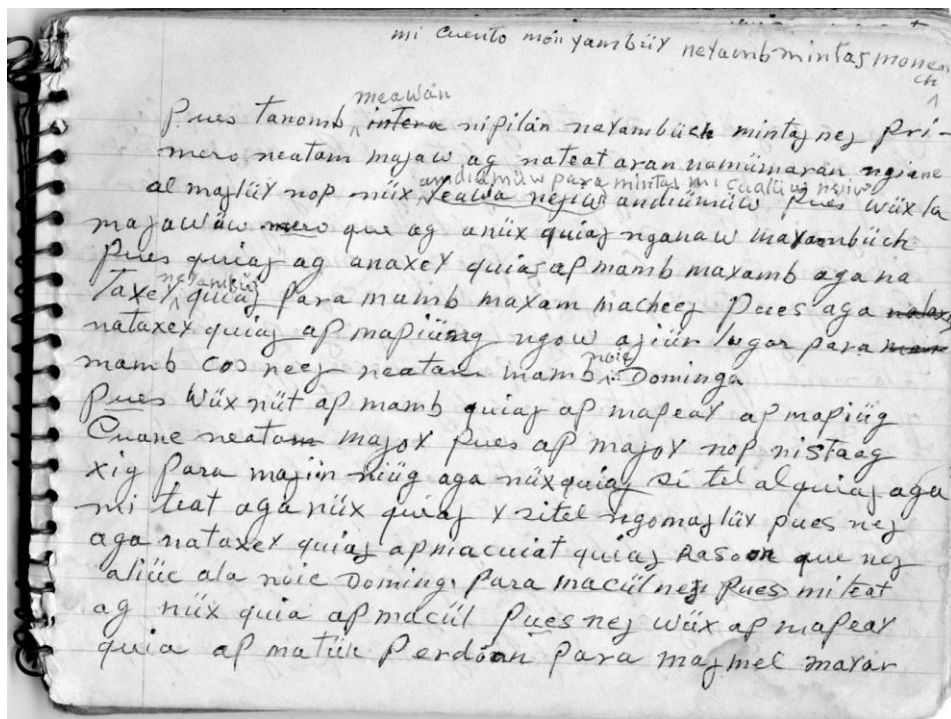


Ilustración 20. Primera página de *Mi cuento monyambüy neyam mintaj monench* ('El cuento de quienes buscan a quien busca una esposa para los jóvenes'). Recuperado de: Consultado en:

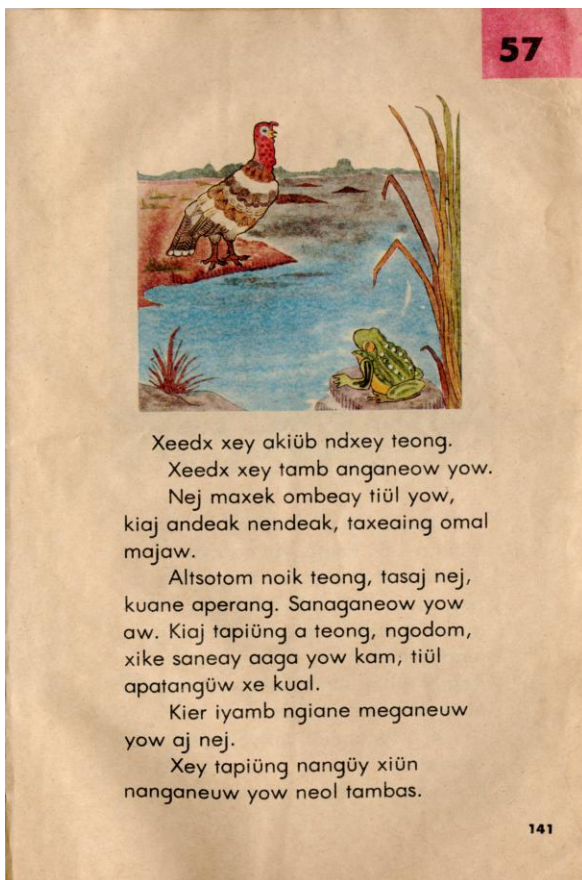
Tarea que continuo haciendo hasta el 2004, y lo con volvieron a Juan Olivares como uno de los baluartes de la escritura ikoots, que tenía como fin pedagógico la transformación de la experiencia en testimonio de la costumbre “de

los antiguos” para vencer la actitud del olvido difundida, y enraizada durante siglos en la memoria de los ikoots.

### Los primeros intentos por una Educación Bilingüe

Durante los primeros años de la Escuela formal en San Mateo del Mar, debido a que los maestros no eran nativos de la región nunca hubo un interés por promover la lecto-escritura en ombeayiüts, y que hasta la época en que el estado mexicano que surgió esta necesidad.

En 1983, la SEP publica *Xe nawiig wüx ombeayiüts*. Mi libro huave, un abecedario bilingüe para el primer grado, escrito por los maestros del Nemesio Salomón Gómez y Juan Echeverría Fuentes, así como El libro del maestro, libro de lectoescritura en lengua ombeayiüts redactado por el segundo autor.



Esquema 11. Una parte del cuento del guajolote y del sapo. Incluido en *Mi primer libro Huave*

De 1985 a 2005, los primeros maestros ikoots que consiguieron llegar a enseñar a sus pueblos, se han involucrado fuertemente en la tarea de formular una propuesta grafénica sintetizando la propuesta de Warkentin, y el ILV. Formando un grupo motivado por el rescate de la cultura a partir de diversos textos como cuentos, concejales, juegos de palabras entre otros; con el propósito de rescatar la identidad cultural. Lo que ha hecho que el uso del ombeayiüts escrito sea más frecuente, y deje atrás las falsas ideas de que el ombeayiüts no se podía escribir, provocando una expansión hacia nuevos contextos

discursivos pero sobre hacia la integración e interés de la comunidad porque los

niños no solo hable el ombeayiüts sino que también lo escriba y puedan darlo a conocer a otras culturales, entre ellos los zapotes sobre todo por cercanía pero también por una revancha histórica ante la colonización. Es ésta etapa en donde se inserta el proyecto educativo ikoots “La Pesca”.

### **La propuesta educativa en las Escuelas Primarias Bilingües (EPB).**

Está sustentada en Documento Base de la Educación de los Pueblos Originarios, ya que este concibe a la EPB como una estructura de la comunidad que debe vincular los saberes que la familia y la comunidad, aportan y desarrollan con el fin de promoverlos y socializarlos, fortaleciendo la identidad personal de las niñas y los niños en el marco de la vida comunitaria; y ayuden a las nuevas generaciones a concluir su educación básica (DEIO, 2011:50-100).

Las EPB reconocen la diversidad cultural de los ikoots y favorece la expresión de las manifestaciones culturales en las aulas. Al tiempo que valoran y estimulan que los estudiantes se expresen en lengua materna dentro de las mismas. Se promueve la revalorización de los conocimientos comunitarios, reforzándose en los estudiantes el sentido de comunalidad, la cual definiremos como la inmanencia de la comunidad [...] Dicho lo anterior podemos entender los elementos que definen la comunalidad: la Tierra como madre y como territorio, el consenso en asamblea para la toma de decisiones, el servicio gratuito como ejercicio de autoridad, el trabajo colectivo como un acto de recreación y los ritos y ceremonias como expresión del don comunal (Díaz, 2001:25-30; Redón, 2011:15-20).

Actualmente, hay 17 Escuelas Primarias Bilingües en el municipio y en San Mateo del Mar cuenta con 3 de estas, sin embargo la EPB “Moisés Sáenz” es de vital relevancia debido a su apertura para trabajar por proyectos con diversas instituciones educativas como la Universidad Pedagógica Nacional y la Facultad de Estudios Superiores Aragón.

El método de trabajo por proyectos surge desde “la colectividad y en su proceso articula la investigación con el tratamiento y desarrollo de los conocimientos comunitarios para su revaloración, fortalecimiento y puesta en



práctica de acciones propositivas que trasciendan en el entorno inmediato de los niños” (DEIO, 2011:74).

La práctica de esta pedagogía dialógica permite que:

“los niños socialicen en foros o asambleas comunitarias, los conocimientos interiorizados durante el desarrollo del proyecto, en un ambiente armónico que favorezca su crecimiento intelectual, colectivo y personal, en donde no existe reprobación o el concepto de mal hecho, sino, recomendaciones por parte de todos los involucrados en el trabajo para mejorar y fortalecer la experiencia adquirida; se desarrollan habilidades, se aplican conocimientos y se intentan solucionar problemas”. (DEIO, 2011:76).

Sin embargo, la innovación llegó después a la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz”.

### **Nacimiento de la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz”, clave 20DPB1449E**

La Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz”, nace a las 13 horas del día 18 del mes de noviembre de 1983, gracias a la intervención de los representantes de la localidad, que consiguieron el terreno para que se construyera lo que hoy es la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz” de San Mateo del Mar con el objetivo:

“...de acordar y rectificar sobre la donación definitiva de una fracción de terreno sobre el uso exclusivo de la Escuela Primaria Bilingüe aludida, tomando en cuenta que la Laguna Quirio interfiere el paso de los niños para asistir a la Escuela Primaria Formal en la Cabecera, la dispersidad de las casas existentes, el monolingüismo huave existente que requiere el servicio de maestros Federales Bilingües y por tener que construir en forma definitiva las aulas y anexas necesarias para la comunidad”. (Acta de donativo del predial escolar para la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz” Claves 2058386 y 20 DBP-1449E)

Estando presentes en la reunión de fundación los C.C. Luis Villaseñor Larrinzar, representante de bienes comunales de la jurisdicción de San Mateo del Mar, Arnulfo Oviedo Pizón, Presidente del Consejo Supremo Huave, Nicolas Esesarte Burgoa, Fortino Quintanar Ramizal, Presidente y Síndico de la H. Ayuntamiento Constitucional del mismo; Fabián Quintanar Salmón y Arnulfo Villanueva Palafox, representantes de los comuneros, quienes solicitan la fundación del Barrio Nuevo a través de fundación de la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz”, por una

parte y por la otra el C. Profesor Florentino Canseco Herrestro, Gregorio Canales Piamonte y Eliodora Comonfort Villalobos, Director y Maestros de la Esc. Prim. Bil. "Moisés Sáenz"; Profesor Raúl Villalobos Burgoa, Director del Albergue Escolar "Alfonso Caso"; Profesor Victoriano Martínez Casas, Jefe de Zonas de Supervisión, Profesor Felipe Oviedo Salazar, Jefe de la Mesa Técnica y Manuel Peña Villalobos, Presidente de la Asociación de Padres de Familia, Representantes de la Secretaría Educación (Acta de fundación, 1983).

El terreno fue donado por distintos pobladores de la comunidad de San Mateo del Mar a la SEP (Secretaría Educación Pública) debido a que son terrenos arenosos no aptos para la ninguna actividad económica; bajo las siguientes clausulas.

"PRIMERA. -Los dueños de los Terrenos afectados acordaron ceder sus terrenos con la condición que, al repartirse los lotes se le diera en lugares céntricos, tres lotes en la misma o diferentes manzanas. SEGUNDA.- Las manzanas de referencia medirán 10,000 m<sup>2</sup> y su forma es cuadrangular, y las calles medirán 12 m de anchura. TERCERA.- A las personas del municipio que soliciten lotes se le dará únicamente un solar, con un plazo de cuatro meses para construir y vivir en ella, en caso de no sujetarse a esta cláusula perderá el derecho de la posesión, podrán solicitar otro, pero en un lugar distinto siendo la misma condición y última oportunidad que se le concederá. CUARTA.- La calle que trazará hasta llegar al Océano Pacífico afectará terrenos que se encuentran al sur barrio, los dueños de estos terrenos deben representar ésta, sin perder el derecho de posesión de sus terrenos. QUINTA.- Las manzanas que quedarán como central del barrio, no serán invadidos para lotes ya que se utilizarán para cualquier desarrollo y servicio público general. SEXTA.- Los acuerdos tomados, no podrán ser revocados por Autoridades Municipales, Comunales, Civiles, Federales y Militares" (Acta de fundación, 1983).

Las primeras aulas fueron construidas de chozas y se atendían primero y segundo grado. En ese año estaba como director de la escuela el Profesor Florentino Canseco Herrestro (1983-1994). Siendo ésta institución una de las más antiguas del pueblo. El nombre de la institución, por qué se decide nombra a la institución

con el nombre de “Moisés Sáenz” dado a que este personaje es un baluarte de la es uno de los primeros ideólogos de la educación de la posrevolución con formación cosmopolita y con la influencia de John Dewey, creador de la Escuela Activa, cuya filosofía se postulaba por la unidad entre la teoría y la práctica; buscaba una educación pragmática y útil que tuviera efectos concretos en la comunidad donde se realizaba (Dewey, 1951).

Dicha influencia se vio reflejada en cada una de la acciones tomadas como subsecretario en la Secretaría de Educación Pública: "la motivación, el respeto a la personalidad, la autoexpresión, la vitalización del trabajo, el método de proyectos, el aprender haciendo, y la democracia en la educación"(Aguirre Beltrán, *Ídem*: X).

Durante su período como burocrático aunque corto, otorga a México la creación del Segundo Sistema de Enseñanza así como su diseño curricular, ya que concibe la educación como un medio socializador e integrador del indígena con su comunidad para poder establecer el progreso del país, impulsa la educación rural. Si bien es cierto que para poder medir el desarrollo de un país es necesario considerar su nivel educativo, desafortunadamente algunas de las problemáticas que imperaban en la época de ilustre educador como al analfabetismo, pobreza, desigualdad social, problemas en el sector salud y alimentación etc., están latentes en la actualidad de ahí la vigencia de este legado.

Otras aportaciones son, sin duda, el impulso que dio a las Misiones Culturales, la formación de los maestros lo cual fue objeto de estudio y de elogios de grandes educadores de diferentes países, desde un punto de vista lingüístico, utilizó la enseñanza del lenguaje como un vínculo de comunicación, integración y unidad entre la comunidad indígena.



Por las razones expuestas, podemos decir que esta institución es una institución pensada desde adentro en donde cada uno de sus detalles.

## EL PROYECTO EDUCATIVO DE LOS IKOOTS. LA PESCA

Desde sus inicios como institución la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz” ha tenido la participación de las autoridades comunales, padres de familia, profesores y autoridades de la SEP, información que se puede corroborar en el acta de fundación y el acta de donación del terreno de esta institución.



*Ilustración 21. Escuela Primaria Bilingüe "Moisés Sáenz". Autora, 2015.*

Y el caso de su proyecto educativo denominado “La Pesca” no es diferente ya que este proyecto surge de la preocupación los resultados obtenido en el ciclo escolar 2010-2011 en cuanto al aprovechamiento de la comprensión lectora no fueron favorables, “ya que la mayoría de los niños asistentes a clases, no emplean la segunda lengua (español), y les eradifícil comprender los libros de texto ya que son ajenos para ellos, a pesar de la atención y tiempo brindado”.

Por lo que, la Dirección de la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz”, personal docente, personal administrativo, alumnado en general y padres de familia o tutores; se organizaron con la finalidad de mejorar la calidad educativa en este Centro Educativo, consolidando trabajar tres veces a la semana con la finalidad de realizar un diagnóstico escolar y domiciliario que permitiera reconocer las problemáticas y los factores internos, externos favorables y desfavorables de cada alumno así como sus posibles soluciones.(Figuroa, e tal 2011:4)

“Al elaborar este trabajo, nos reunimos en cuerpo colegiado para proponer estrategias de trabajo para transformar la escuela y mejorar el aprendizaje de los alumnos, apoyar en las necesidades, intereses y sueños de una escuela a través de una interpretación colectiva elaborado por toda la comunidad escolar, para poder aterrizar a una educación mejorada significativa y de calidad”. (Figuroa, e tal 2011:4)

Dicho consenso, buscaba nuevas estrategias, métodos y técnicas de trabajo para mejorar el proceso enseñanza-aprendizaje. Teniendo como filosofía: la búsqueda constante para la mejora continua de la calidad en los procesos, resultados, productos o servicios que ofrece el centro educativo”. (Figuroa, e tal 2011:4) así como hacer respetar la ley estatal de educación estatal en su artículo 7°

“Es obligación del estado impartir educación bilingüe e intercultural a todos los pueblos indígenas, con planes y programas de estudios que integren conocimientos, tecnologías y sistemas de valores correspondientes a las culturas de la entidad. Esta enseñanza deberá de impartirse en su lengua materna y en español como segunda lengua”<sup>1</sup>

En donde el alumno sea el descubridor del conocimiento, partiendo siempre de sus conocimientos previos y su contexto sociocultural, para que el aprendizaje sea más significativo (Figuroa, e tal, 2011), objetivo que coincide con el concepto de Freire antes expuesto.

“Antes que nada nos reunimos para llevar a cabo el Consejo Técnico Pedagógico en la primera semana del mes de Septiembre de 2010, se discutieron varios puntos primeramente ¿Qué es un consejo técnico? -

---

<sup>1</sup> GOBIERNO DEL ESTADO DE OAXACA, Ley estatal de educación, P 4.

espacio abierto, colectivo p/ construir, (Diálogo y reflexiones) exponer lo que saben, piensan y sienten, compartir ideas, mirar y enseñar la realidad, establecer metas, Exponer temas para mejorar la práctica docente, ser responsable y disciplinado, demostrar profesionalismo, dar a conocer el trabajo docente en esta Escuela Primaria, Cada uno de los aspectos desarrollados en la observación y la practica contiene diferentes datos.

Al observar y exponer cada uno de nosotros las necesidades que presentan los alumnos en cada una de las aulas, nos dimos la tarea de buscar nuevas estrategias, métodos y técnicas de trabajo para mejorar el proceso enseñanza-aprendizaje. En donde el alumno sea el descubridor de su propio conocimiento, partiendo siempre desde los conocimientos previos y el medio en que se desenvuelve el educando, para que el aprendizaje sea más significativo". (Figueroa, e tal, 2011:6)

Este proyecto es el resultado de una fase diagnóstica en donde el principal problema que tenía la población escolar de esta institución era la falta de comprensión lectora en español, por lo que se decidió partir de la lengua *ombeayüts* apoyado en el saber comunitario la pesca. Para esto se hicieron dos formas de evaluación, la primera se refería a las calificaciones que obtuvieron los alumnos y la segunda consistió en explicar, con fundamentos el por qué los alumnos se encuentran situados en un nivel muy bajo, cuáles eran las características que poseían: las actitudes, aptitudes, conocimientos y fortalezas (Figueroa, e tal, 2011). Por eso se considera que el diagnóstico: "... es una forma de investigación en donde se describen y explican problemas, con el fin de comprenderlos" (Astorga, 2010:46).

"Mediante éste proceso logramos identificar la situación en que se encuentran los educandos y de esa manera podemos echar andar las estrategias metodológicas y planear las actividades docentes a partir del saber comunitario que es la pesca". (Figueroa, e tal, 2011:8)



*Ilustración 22. Mar Muerto. Autora, 2015.*

“Como educadores en una escuela bilingüe es de vital importancia propiciar en los alumnos la comprensión lectora tanto en nuestra lengua materna (ombeayiüts) como en el español, ya que ambas nos permiten comunicarnos y desempeñar diversas funciones en la sociedad [...] Como educadores bilingües debemos partir siempre de nuestra creatividad y retomar los saberes comunitarios, que permiten fortalecer el trabajo pedagógico en busca de cambios en la práctica docente”. (E. Luis, comunicación personal, Agosto 2015)

Asimismo,

Tratamos de fortalecer la escritura en nuestra lengua, ya que esto permite conservar nuestros saberes comunitarios, esto pensando en las nuevas generaciones, los hijos de nuestra sagrada tierra, los hijos de nuestro pueblo, así como todas esas personas de fuera que se interesen por conocer algo de nuestra cultura (E. Miranda, comunicación personal, Agosto 2015).

### **La lengua como producto de un mundo**

Dada la ubicación geográfica de la comunidad de San Mateo del Mar, la lengua ombeayiüts se ha mantenido y esto es gracias a que tanto las personas adultas, jóvenes y niños siguen utilizando como principal vehículo de socialización dentro de la comunidad. “El huave hoy conocido como ombeayiüts, en la comunidad es una visión del mundo, una cosmogonía que no se reduce a la podredumbre del mar muerto, y si es así, podemos ser como el ave fénix” (E. Comunicación personal. Abril 27, 2015)

Por ejemplo, en la pesca para organizarse los hombres entre ellos se comunican en ombeayiüts, al tiempo que enseñan a sus hijos dicha actividad. Del mismo modo, ocurre con el agricultor o con el ganadero. Así como con las mujeres que se dedican a la venta de comestibles en el mercado o al bordado en donde el ombeayiüts no solo la lengua materna de la comunidad sino el vehículo con el cual se socializan los diferentes saberes comunitarios.

La lengua es quizá el ámbito más reglamentado en la legislación educativa bilingüe intercultural planteada para la educación de los pueblos originarios por parte del Gobierno y las instituciones educativas estatales.

Sin embargo, es quizá la más descuidada ya que como es el caso del ombeayiüts no se cuenta con materiales didácticos específicos para la región conocida por el INALI, como la región huave, ya que ellos construyen diferentes competencias, según nos explican (S. Olavarri, comunicación personal, Abril 27, 2015):

“En el Proyecto Educativo Bilingüe, hay una doble responsabilidad, en primer lugar está el desarrollo de la lengua materna pero al mismo tiempo como se deben desarrollar los conocimientos de la comunidad que se retoman, pero en ambas lenguas. El asunto es que sabemos que ambas lenguas son importantes, pero aquí damos importancia a nuestra lengua materna: su funcionamiento, su escritura y la oralidad, todo esto; y queremos que esto se fortalezca en la escritura y la oralidad de los alumnos. Y al mismo tiempo, ellos desarrollen la comprensión al español y no solo la traducción. Hoy en día, sabemos que el español es la lengua oficial, es un vehículo que nos permite comunicarnos con otras culturas, con otros pueblos que tienen una lengua diferente a la nuestra, así también como las Instancias Gubernamentales. Pero acá como Escuela como Institución, hay un enfoque comunitario que consiste: en la conservación, el desarrollo y la promoción de nuestra lengua: el ombeayiüts.

La intención como docente en la escuela indígena con respecto a la enseñanza de la lengua, es con la finalidad de hacer un tanto de memoria de lo que fue nuestra cultura y que además es para realizar un esfuerzo que nos lleve a revalorizar la lengua Ombeayiüts, para recobrar la gran riqueza de nuestra cultura autóctona, por medio de la lengua materna se puede expresar y dar a conocer lo que se piensa y se siente, así podemos rescatar y fomentar nuestra cultura.

Utilizar la lengua L1 (ombeayiüts) y la L2 (español), en el proceso de la enseñanza y aprendizaje con los alumnos es la forma de que el niño puede comprender y dar un buen uso social de las lenguas a través de sus diferentes expresiones tanto en forma oral y escrita por medio de la interacción con la sociedad.

Además de las formas de cómo el educando puede darle significado a las cosas de su medio que le rodea y que también servirá para haga conciencia y le dé un valor a las diferentes culturas autóctonas” (Figuroa, e tal, 2011:13).



Ilustración 23. Maestro Arturo Figuroa y el grupo de primer grado. Autora, 2015.

Es importante resaltar que este proyecto educativo ha logrado una fuerte vinculación entre los estudiantes y la comunidad; el diálogo entre los distintos actores que la componen, son muestra de este logro.

“Los padres no se oponen en la enseñanza del ombeayiüts, ellos aceptan que es muy importante la enseñanza de la lengua materna al mismo tiempo que la enseñanza del español, ya que es una necesidad, pues cuando nuestros alumnos crecen, deben salir y poder comunicarse con los otros fuera de su comunidad, sin olvidarse de su lengua materna ni sus raíces”. (S. Olavarri, comunicación personal, Abril 27, 2015).

Aunque también debemos señalar que no todas las experiencias han sido buenas dado a que cuando los niños aprendieron a leer ombeayiüts, hubo varios conflictos con los padres.

“Los niños ya saben ombeayiüts, queremos que aprendan español para eso los mando a las escuela...sin embargo, yo les decía a los padres que el aprenden nuestra lengua materna es la base para que los niños base para que los niños aprendieran sus primeras palabras, para la comprensión de lectura, mi base era el empleo de ombeayiüts, para que ellos aprendieran más rápido, el segundo término era el español”. (E, Luis, comunicación personal, Agosto 2015.)

La idea esencial es permitir que los niños comprendan dos mundos desde sus cosmogonías, es decir, que las lenguas no se anulen sino que compatibilicen y permiten un horizonte prometedor para aquellos que intentan descodificar ese mundo (Freire, 1978).

Analizar este aspecto es esencial ya que incluirlo nos acerca a la perspectiva intercultural, la cual señala la necesidad de fortalecer la cultura propia al mismo tiempo que se forma para interactuar con otras culturas, especialmente si consideramos que en el siglo XXI las sociedades y comunidades son cada vez más heterogéneas (Banks, 2001:120-139).

“Cuando ejercía la función docente: mi clase siempre la daba primeramente en ombeayiüts y después contemplaba el uso del español o viceversa pero siempre debe haber una combinación, el uso de las dos lenguas. Por ejemplo para los niños de primer grado, es importante el uso de la lengua materna pues los niños todavía no saben hablar el español pero para los



niños de 5to. 6to. Grado hay una necesidad de que aprendan a hablar el español pero sin olvidarse o sin dejar de hablar la lengua materna...para que el niño sea bilingüe debe dominar ambas lenguas". (S. Olavarri, comunicación personal, Abril 27, 2015).

Todo lo anterior ha permitido reconocer y valorar los conocimientos comunitarios dentro de la misma comunidad y hacerlos valer fuera de esta. Sin embargo, este proyecto educativo también se enfrenta a grandes retos de continuidad, ya que cuando los estudiantes cambian de grado se encuentra con la imposibilidad de comunicarse en su lengua materna dentro de la Escuela Secundaria debido a la falta de profesores hablantes.

"Yo creo que pasa esto, porque el Plan de Estudios de Nivel Secundaria, no contempla la lengua materna ni el contexto social en donde se encuentran. En este caso hay Escuelas Secundarias que se enfocan en la enseñanza del español y no se permite el uso de la lengua materna, pero hemos escuchado que en otros lugar se han creado Escuelas Secundarias Bilingües que contemplan el uso de la lengua materna de sus comunidades, en San Mateo del Mar no contamos con estas instituciones pero como administrativos sabemos que es muy importante lograr tener una secundaria con esta visión. Pues la Secundaria que tenemos acá maneja puro español. Sin embargo, si hay hablantes en esta instituciones de lenguas originarias pero sus clases siempre se comunican en español". (S. Olavarri, comunicación personal, Abril 27, 2015).

### **El papel de docente ikoots**

"El docente en su tarea educativa pretende y se preocupa por que el alumno alcance una formación integral, por lo que debe tener presente que está trabajando con niños sensibles llenos de ilusiones, de buenos deseos y como maestros tenemos el compromiso de guiarlos de la mejor manera, para que su aprendizaje sea positivo"(Figuerola, e tal, 2011:6).





Ilustración 24. Alumnos de 4to. Grado. Proyecto animales. Autora, 2016.



Ilustración 25. Maestra Evagelina. Hablando de la Práctica Profesional. Autora, 2016.

“El primer año fue fatal, pero el segundo es cuando me surge la pregunta de por qué tengo que dar lo que viene en el libro, entonces empecé con lo que es de mi comunidad primero, para enseñar a leer a los niños comencé con las palabras cortas en ombeayiüts, con las vocales a través de eso fue enseñando a los niños de primero. Mi reto fue de qué aprendieron a leer, eso fue lo interesante. Después de ahí empecé a ver otras actividades y mis compañeros me empezaron a preguntar porque tu no enseñas de acuerdo al libro pero es porque me interesan los niños. Y a partir de eso rescato los conocimientos de acuerdo a lo que plantea el programa, son actividades de mi comunidad pero me favorece porque saco provecho para dar a conocer los conocimientos nacionales. (Luis, Evangelina, comunicación personal, Diciembre, 2015)

McLaren (1990) sostiene que la educación no puede ser políticamente neutral, pues los efectos producidos por ésta repercuten en la integración social de las personas y es un acto formativo que las inmiscuye al momento de concretar un proyecto de país según órdenes histórico-políticos específicos, al igual que Foucault, el autor argumenta que todos los pensamientos, actos y relaciones son políticas en su sentido ideológico y, ciertamente, la educación es parte de ello pues desde una perspectiva crítica, es producto de las macro estructuras políticas que nos definen como seres con experiencias de vida, que debemos adquirir una visión dialéctica de la vida social (Pérez Jiménez, 2009).

“Oaxaca ha sido la punta de lanza, la resistencia, contra la evaluación docente, porque no estamos de acuerdo con la nueva reforma, con esa evaluación, es una evaluación punitiva dicen porque punitiva porque viene prácticamente a desprestigiar o más bien coartar los derechos de los trabajadores tal vez es un instrumento que nos quiere aplicar y ya después viendo el resultado si pasamos o no pasamos de ahí van a tomar como pretexto como razones saben que si no pasan a la segunda porque dicen que nos van a dar una segunda oportunidad verdad así como se ha anunciado muchas veces la verdad es que es una medida para despedir a los maestros porque es una reforma laboral, por eso Oaxaca está en resistencia y hasta el momento no nos hemos prestado para aceptar esta evaluación entonces no sabemos, pero nos han comentado que la evaluación para los maestros bilingües, según no sé hasta donde sea cierto esto, pero nos dicen que tenemos que presentar dos exámenes uno de es cocimiento general, lo que es nacional, y otro es lo del bilingüismo, lo que es del contexto así nos ha informando, nos han advertido pero hasta el momento no hemos permitido que aterrice aquí con nosotros pero no sabemos qué va a pasar más adelante ya está el nuevo gobernador. Igualmente se está trabajando en una forma para hacer entender tanto al gobierno como a la comisión política del magisterio oaxaqueño; ellos ya saben a qué se tiene que llegar y porque; pero se está buscando una forma de que nos respeten nuestros derechos laborales, nuestra antigüedad de servicios y pues que si es que realmente se quiera una verdadera reforma educativa que nos den la oportunidad de superarnos, que nos apoyen para recibir capacitación si es que no estamos capacitados o no estamos preparados como dicen ellos, no estamos preparados con la nueva tecnología y todo eso; sabemos que de acuerdo con las épocas, hoy el mundo con esas políticas globalizadoras eso es lo que hace al gobierno obligados a construir o a reformar la constitución política de los estados unidos mexicanos pero pues nosotros entendemos claramente que esas políticas ya vienen a nivel global a nivel mundial que son los países

poderosos y los empresarios que manejan esa política económica, la política del mercado.

Aquí nosotros que hemos estudio poco esas situaciones pero a veces se lo decimos a nuestros padres de familia que no logran entender que de igual manera esa globalización está afectado a todo el mundo a todos los pueblos a todas las etnias, por lo tanto aquí yo pienso que en medio de esos fenómenos tenemos que construir, tenemos que estar bien fue fortalecidos con nuestras identidad porque no vamos a dejar que desaparezcan, que emitan un decreto, sino que aquí nos hemos dado cuenta que desde hace siglos, desde la Conquista hasta nuestros días como nuestros antepasados se han resistido a pesar de muchos embates muchas circunstancias, situaciones, guerras y despojos y a pesar de todo se ha venido conservando esa cultura, de igual manera nosotros pensamos que llegado el caso tenemos que hacer frente no nos vamos rendir tan fácilmente, eso es lo que nosotros tenemos que informar a nuestros paisano nos a nuestros conciudadanos a nuestra gente de que esa globalización no está afectando y no nos debemos dejar vencer". (S. Olavarri, comunicación personal, Diciembre, 2016).



*Ilustración 26. Profesor Sinforiano Olavarri, actual Director de la Escuela Primaria Bilingüe "Moisés Saénz".  
Autora, 2016.*

Aunque cabe destacar que Foucault, no alude a los conceptos de formación docente, educación ni pedagogía, en sus obras más importantes obras no dejan de departir acerca de las prácticas sociales y culturales que están ligadas a los

modelos y modos de enseñanza en Occidente. Por lo que el autor, arremete contra la pedagogía occidental en tanto técnica educativa disciplinaria, puesto que no concibe a la acción pedagógica como actividad docente aislada sino como, el efecto, la imposición de inculcar normas culturales de forma arbitraria y totalitaria y cuestiona la noción de “amor al maestro”. Argumento que empata con las ideas de Paulo Freire, en cuanto al concepto de la educación, que concibe como:

“un proceso permanente que se rehace constantemente en la praxis, que reconoce que los hombres son seres históricos y por lo tanto inacabados, en y con una realidad que, siendo histórica, es tan inacabada como ellos; que propicia y refuerza el cambio y que entiende que la inmovilidad amenaza de muerte al hombre y a la sociedad” (Freire, 1971).

Asimismo, Freire (2006a), afirma que enseñar exige reconocer que la educación es ideológica. La ideología en educación, no la ideología educativa, amplía o cierra las perspectivas sobre las experiencias humanas que experimentamos tanto docentes como estudiantes; el poder siempre está ahí, nunca se está fuera de él, es co-extensivo al cuerpo social, y en las relaciones de poder también están implicados otros tipos de relaciones, que obedecen a formas variadas, y que responden a una especie de dominación más o menos unitaria (Foucault, 1980). Así la ideología en educación permite “...una comprensión del hombre en cuanto seres hacedores de historia y hechos por ella, seres de la decisión, de la ruptura, de la opción...” (Freire, 2006<sup>a</sup>:123); actuación que reclama enfáticamente que nos consideremos seres éticos encaminados hacia una formación centrada en la ética social, que permita reflexionar sobre la formación pedagógica como asunto de carácter moral. Al tiempo que somos parte de un contexto simbólico-social, le otorgamos sentido a los hechos que ocurren como efecto de nuestra inacabada y constante interacción social.

De igual manera, Giroux (1997), señala la importancia del papel de los docentes en la formación de los estudiantes, explica que una de las amenazas a las que se tienen que afrontar es el progresivo desarrollo de ideologías instrumentales que acentúan el enfoque tecnocrático tanto en su formación profesional como de la pedagogía del aula; las cuales reducen “la autonomía del profesor con respecto al desarrollo y planificación de los currículos y en el

enjuiciamiento y aplicación de la instrucción escolar.” Dando como resultado una estandarización del conocimiento escolar, y la devaluación del trabajo crítico e intelectual tanto en profesores como estudiantes.

“Desafortunadamente el uso de la lengua en el proceso de enseñanza aprendizaje va a depender del maestro porque unos la utilizan como puente, para que si lo explican siempre en español, les preguntan a los niños: entendieron y si hay unos que sí y otros que no, es ahí cuando la utilizan como puente, para que ellos la entiendan.

Y otro no, como materia si vamos a hablar dentro de eso, vamos a hablar de la lengua ombeayiüts porque hay una asignatura en donde uno tiene que dar lo que es la calificación a la lengua materna. Algunos dicen hoy nos toca lengua materna, saben que esto es el tema, ya cuando termina todo es español y otros no, lo hablan en ambas lenguas, lo dicen todo en ambas lenguas.

Ahorita, estoy tratando de llevarlo así ambas lenguas, siempre ha sido así. Aunque cuando se me dificultad algunas palabras consulto con otros compañeros o trato de dar de enseñar el concepto que más se acerca al significado porque hay palabras en español que no, no hay traducción, entonces trato de buscar la forma para que los niños entiendan, que también lo entiendan y que no se confundan”. (E. Miranda, comunicación personal, diciembre 2015)

Dicho modelo se caracteriza por contar con los expertos en currículo, en instrucción y en evaluación, los que llevan adelante “la tarea de pensar”. Mientras que los docentes son los meros ejecutores de esos pensamientos.

Para Giroux, los profesores deben pensarse como intelectuales transformativos es decir, como profesionales reflexivos de la enseñanza, en donde ejerzan activamente la responsabilidad de plantear lo que enseñan, la forma y los objetivos generales; propone pensarlos como activos y reflexivos, con funciones sociales dentro de una sociedad libre y democrática.

“En mi caso ya les estuve preguntando a los niños cuál es el trabajo que más les llama la atención y al final de cuentas votaron por varias propuestas y decidieron trabajar animales.

Entonces a partir de ahí, ellos van planteando van preguntando, de ello surgen nuevas actividades como es el pintado de máscaras, o hacer materiales con alimentos para que se coman después. Ahora estaban

haciendo pollitos, delfines, ya de ahí lo comen, es algo que les llama la atención, que es novedoso en donde no se repite lo que siempre se ha venido haciendo porque si planteo esto de copiar, casi no. Pues entonces es así como estamos trabajando juntos.

En un primer momento, yo traje algunos materiales, algunos dibujos relacionados con los diferentes animales, de aquí de la comunidad, que ellos mismos conocen y algunos que no conocen, y en un segundo momento, ellos eligieron cuales les gustaría quedarse, entonces cada alumno eligió 3 animales de ahí lo dibujaron, lo pintaron, hicieron rompecabezas, hicieron su descripción del animal que eligieron, hicieron pequeños textos de esos animales y ahorita están con las máscaras de animales con frutas y verduras.

Para los que se les dificulta el español lo hicieron en ombeayiüts, para los que se les dificulta el ombeayiüts lo hicieron en español y para los que sí pueden en ambas lenguas lo hicieron en ambas lenguas. Ahí los animales que ellos no conocen los investigaron, por ejemplo de esos, la descripción la bajaron de internet y para los animales que ellos conocen que son de la comunidad, ellos los describieron solos, cuantos nace, cuantos meses tiene, cuantos años puede llegar a durar el animal, y así con la ayuda de sus papás, de sus mamás y de sus abuelos. Pero los animales, como la jirafa, el elefante y todo eso. Entonces tuvieron que ir al internet.

El resultado de este trabajo, fueron las máscaras y estamos viendo que vamos a hacer un bailable ahora el diez de mayo "Los enmascarados", que tiene que ver un poco con una tradición de la comunidad". (E. Miranda, comunicación personal, diciembre 2015)

Asimismo, plantea ver a las escuelas como lugares económicos, sociales, culturales ligados al poder y el control; en donde se llevan a cabo luchas simbólicas que no son neutrales, por eso es imposible concebir al docente como neutral. Giroux deja entrever que lo político debe ser más pedagógico y lo pedagógico sea más político, es decir, que el primero infunda deseo de las inmensas masas de promover la transformación social generando repercusión en toda la población pero sobre todo en los jóvenes estudiantes y a su vez, lo pedagógico debe ser más político en la medida que toda propuesta pedagógica lleva en el fondo una ideología que debe expresar los intereses de los grupos sociales.



## Pedagogía por proyectos. Relación con el equipo de investigadores de la UNAM-UPN.

El sistema bilingüe intercultural tiene como objetivos atender las necesidades bilingües, en el caso de San Mateo del Mar (ombeayiüts-español) y producir un tipo de educación escolar afín a las prácticas culturales de los pueblos originarios. Sin embargo, por diversas razones, han sido las cuestiones lingüísticas el centro de este sistema; pero no solo es la lengua el elemento a reivindicar en la educación bilingüe por lo que la propuesta de la recuperación de saberes del Proyecto Educativo de “La Pesca” implica justo esto, como ya lo hemos explicado con anterioridad.

Con el paso de los años, el grupo de docentes tuvo la oportunidad de conocer al Dr. Carrillo y a sus compañeros:

“A partir de ahí fui haciendo muchas cosas, después tuvimos la oportunidad de reunirnos con el Prof. Arturo a partir de ahí nos dijo que había compañeros que venía de la UPN, de la UNAM que querían rescatar la experiencia de planeación al principio fuimos todos emocionados, algunos de los que asistieron fueron cambiados de escuela yo no. A partir de esto muchos compañeros que se fueron dieron sus granitos de arena, su tiempo, después fue llegando más compañeros de ustedes como el Dr. Enrique, la Dra. María Elena en donde tuvimos la experiencia de saber, nos fueron dando características de cómo se hacen los proyectos, cómo se investiga, aunque nosotros ya tenemos idea pero tal vez un poquito las evidencias, no estamos acostumbrados a tomar las fotos, y eso, pues nos ha faltado para poder enseñarlo. Eso es algo que no hacen. Sin embargo, las experiencias son muchas”. (E. Luis, comunicación personal, Diciembre, 2015)

“Inicialmente el grupo de asesores académicos compuesto por estudiantes y profesores de los posgrados de la UPN-Maestría en Desarrollo Educativo; la UNAM-FES Aragón, Licenciatura en pedagogía y posgrado en Pedagogía (maestría y doctorado); y la Escuela Normal Bilingüe Intercultural de Oaxaca (ENBIO), establecieron como tarea principal enriquecer el proyecto académico inicial que tenía la Escuela Primaria “Moisés Sáenz”. En este sentido se decidió comenzar de mutuo acuerdo con el diseño de un seminario taller centrado en la planeación didáctica y al mismo tiempo con la realización de un diagnóstico inicial, consistente en pasar a todos los salones a grabar las diferentes sesiones de las clases con los docentes, que se ofrecían para realizar esta tarea y que posteriormente este material sirviera de base para el análisis y reflexión de

sus prácticas didácticas y de su enfoque académico centrado en el fomento de la educación intercultural bilingüe. El análisis inicial de estas clases en lo referente al manejo activo de los contenidos con una tendencia intercultural permitió valorar el manejo conceptual y metodológico recomendable para poner en práctica este enfoque, con el propósito de ir fortaleciendo sus prácticas académicas” (Carrillo, e tal. 2015).

“La vez pasada nos plantearon como trabajar por proyectos y quedamos que cada maestro lo iba a plantear en su grupo en lo posterior. En la próxima visita solo sería entregar el resultado, pero debido a otras actividades en el centro no pudimos terminar pero lo estamos haciendo aunque no hemos empezado a trabajar aunque solo somos unos cuantos compañeros porque otros no lo quieren trabajar”. (E. Miranda, comunicación personal, diciembre 2015)



*Ilustración 27. Reunión de trabajo entre el Equipo de la UNAM-UPN y los docentes bilingües San Mateo del Mar. Autora, 2016.*

En ese momento, se dio una intervención del equipo de investigadores que comenzó con un taller de diseño curricular centrado en la planeación didáctica. El diagnóstico inicial consistió en pasar a todos los salones, a grabar las diferentes



secciones de las clases de los docentes para que este material sirviera después para el análisis de reflexión de sus prácticas didácticas (Carrillo, e tal. 2015)

De este hecho, se sugirió emplear el enfoque de pedagogía por proyectos propuesto por Daniel Suárez (1994), el cual promueve que el docente adquiriera un mayor dominio de los procesos de organización y planeación académica ya que convierte al docente en un mediador y estimulador del desarrollo formativo de los alumnos de manera integral, ya que lo posibilita para crear ambientes y experiencias de aprendizaje construidas colectivamente por todos los integrantes de una escuela y al mismo tiempo, permiten articular el logro de procesos de pensamientos académicos más elevados a favor de una educación intercultural bilingüe pues propone poner en el centro una enseñanza constructora de sentidos desde la lógica de los maestros en general y de alumnos en particular. Todo esto en el contexto, de recuperar el sentido de las prácticas socioculturales y lingüísticas donde se encuentran insertos.

“El haber trabajado el proyecto de los niños, me ha permitido compartir el aprendizaje con los compañeros de la escuela y hacer aportaciones por ejemplo, en 6to eligieron trabajar educación artística y decidieron hacer un telar, las niñas y una atarraya los niños pues en este caso también tenemos la cosmovisión. Ya tienen los niños esas ideas, por eso los niños dicen yo quiero la atarraya porque esa es para el hombre y las mujeres: yo quiero el mantel porque eso es para las mujeres. Al final del ciclo, ellos terminaron e hicieron dos servilletas o una servilleta, a los niños les costó más porque la atarraya es tener mente matemática, pues desde el inicio tienes que ver cuántas mallas debes tener, desde ahí vas viendo. Entonces ahí vimos lo que se llama crecientes y todos; cómo se debe hacer para que se vaya agrandando la circunferencia y ahí entran las matemáticas; rombos y decimos cuál es la circunferencia, el diámetro para la división, para poner los plomos, las bolsas, todo tiene detalle y yo no lo hice sola sino con el apoyo de los padres de familia... y a la vez he adquirido seguridad en algunas acciones que han llevado a enriquecer mi didáctica y lograr sobre todo la dinámica de trabajar colectivamente en la institución”. (E. Luis, comunicación personal, diciembre 2015)

En la actualidad, la institución se ha consolidado como una de las escuelas de mayor trascendencia en relación a actividades implementadas y a la organización de los docentes; por ello, se ha convertido en una escuela de

organización completa, como comenta su Director: “En este ciclo escolar, se han mantenido 12 grupos: 2 de cada grado de 1° a 6° y tenemos una matrícula escolar de 257 alumnos” (S. Olavarri, comunicación personal, Abril 27, 2015).

Dicha institución, es una de las más antiguas del pueblo, y poco a poco se ha adaptado poco a poco a las necesidades actuales. Aunque sus carencias son muy notoria, ya que no cuenta con un sistema de ventilación para tiempos de calor y sus sanitarios no están en las mejores condiciones (Diario de campo, Abril 27, 2015).

En la actualidad, la escuela de organización completa, cuenta con un director, doce maestros de grupo, un intendente y dos maestros de educación física. El director coordinar las actividades administrativas, técnico pedagógicas y las diversas actividades en bienestar del educación de los niños.

Asimismo, cuenta con un consejo técnico pedagógico que tiene con la finalidad el analizar y valorar los diferentes problemas educativos que se presentan en los diferentes grados, tratando de encontrar las estrategias metodológicas para resolverlos con experiencia los maestros, se proponen diversas alternativas para superar las dificultades de aprendizaje y así mejorar la calidad del educación plasmada en el proyecto escolar.

“Soy parte del comité, participan los papas, las señoras viudas que no tienen esposo, las señoras tienen que cumplir con el comité, pero ahora yo como soy casada y tengo mi esposo pues mi esposo se encarga del comité de vigilar de que es lo que hace falta de aquí en los salones, sillas o las ventanas todo eso...Por los hijos de uno tenemos que cumplir de comité si, por que los niños están estudiando”. (Martha Velázquez, mujer Ikoots, comunicación personal, Diciembre 2015)

Su organización se basa en comisiones, donde se asignan pequeños cargos durante un ciclo escolar; entre ellas se encuentran: acción cívica y social, puntualidad, asistencia, deporte, higiene, reciclaje, reforestación, periódico mural, entre otras. “Los docentes que laboran en la escuela primaria cuenta con la Licenciatura en Educación Indígena exceptuando una profesora de nuevo ingreso,

quien solo cuenta con bachillerato y esperemos que comience la licenciatura en el próximo ciclo escolar” (S. Olavarri, comunicación personal, Abril 27, 2015).



*Ilustración 28. Entrada a la Escuela. Autora, 2016.*

En la actualidad, el Proyecto Educativo de la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz” se encuentra sustentado en tres documentos locales: El Plan para la Transformación de la Educación en Oaxaca, el Documento Base de la Educación de los Pueblos Originarios y “La Pesca”, el cual tiene como objetivo fortalecer los conocimientos comunitarios de la comunidad Ikoots de San Mateo del Mar, relacionados con la actividad más importante de esta, debido a su trascendencia en ámbito productivo y la socialización de los saberes comunitarios; sin dejar de lado la curricula nacional, combinación que ha demostrado ventajas en la formación de los estudiantes. La lengua es el elemento más importante en el proceso de enseñanza- aprendizaje.



*Ilustración 29. Lunes por la mañana. Autora, 2016.*

## REFLEXIONES FINALES

*Los espejos están llenos de gente.*

*Los invisibles nos ven.*

*Los olvidados nos recuerdan.*

*Cuando nos vemos, los vemos.*

*Cuando nos vamos, ¿se van?*

*E. Galeano*

Este trabajo de investigación gira alrededor del Proyecto Educativo ikoots “La Pesca” un suceso que me permitió acercarme de manera general, aun tema más amplio y lleno de posibilidades como la memoria histórica; ambos temas, los ejes que enmarcaron la investigación y el trabajo de campo. La necesidad de delimitar el tema me obligó a dejar de lado algunas preguntas que me surgieron mientras elaboraba la tesis, ya que debía vigilar constantemente el camino que seguía sin alguna desviación substancial que desvirtuará el objetivo de la investigación.

El recopilar testimonios para esta investigación no solo permitió develar la memoria histórica de un proyecto bilingüe intercultural exitoso y en proceso como es el caso de la proyecto educativo ikoots puesto en marcha en la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz” sino que permitió reconocer tanto para los profesores bilingües como para la investigadora, la importancia de documentar la práctica docente diferencia.

Ya que como se menciona en el interior de esta investigación, la escrituración es un elemento clave en esta sociedad moderna, pues esta permite la documentación de la práctica pero también la socialización, el reconocimiento y estudio de los proyectos diferenciados.

Hacer una memoria histórica implica poner en papel la relevancia de un hecho que si viene no se encuentra visualizado a nivel nacional es importante en el estudio de un hecho como la educación bilingüe intercultural de todo un país, pues expone los retos y tensiones que pasa un proyecto sustentado desde la educación alternativa.

Así mismo pone en entredicho los proceso de evaluación hacia el rubro docente de los últimos años, por qué cómo podemos evaluar de manera igualitaria a los maestro de la urbe con aquellos que se encuentran en una lucha constante por la conservación no solo de su lengua sino de su mundo.

Esta investigación sin querer o quizá queriendo, entabla desde lo escrito una lucha de poder por el reconocimiento del papel docente bilingüe y su importancia en una zona en donde la mayoría de los habitantes son indígenas y no quieren ni anhelan dejar de serlo.

Hoy por hoy, las políticas no solo educativas sino públicas y de globalización pretenden homogenizar al mexicano ahora no solo con el mestizo, como a principios de historia como país, sino con aquello que hoy se conoce como ciudadanos del mundo. Pero qué pasa entonces con todos aquellos que tienen claro que no son ciudadanos del mundo sino de la madre tierra, que reconocen su territorio como parte esencial de su ser, porque aunque Zizek y otros pensadores modernos crean que el multiculturalismo es solo un síntoma del capitalismo moderno, yo sé por este trabajo de investigación que no es así, que en Oaxaca existen 16 grupo étnicos, que cada uno de ellos tiene una lengua y que en ella se encierra el poder de su sabiduría y conocimientos que aunque muchos llamen pre-científicos son sustentados en la muchas de las características del llamado conocimiento científico.

La historia construye legitimidades difíciles de romper o fractura, sin embargo, justo el ponerlas en duda es uno de los papeles de cada una de las personas que hacemos investigación social, es decir, como ya sabemos la realidad social tiene diversas aristas pero no solo eso sino que cada uno de estas sustentan realidades de millones de habitantes como es el caso de los mal

nombrados indígenas en México, que no son más que el corazón de una nación llamada México, que ha sido y debe dejar de ser sepultada o admirada como vestigios del pasado, pues hoy en día uno de cada diez habitantes en el territorio nacional es de un pueblo originario.

Del mismo modo, esta investigación da a conocer que la educación bilingüe intercultural dada en Oaxaca, en específico en la cultura ikoots, en verdad es un vehículo ideológico en donde la convivencia entre saberes comunitario y saberes nacionales conviven aunque de manera tensionada y desafiante; en donde la representación del sistema tiene un programa de acción, entendiendo a la representación como un punto de partida propio y particular de la realidad vigente; como es el caso del Proyecto Educativo ikoots; el cual tiene como objetivo acerca lo más posible el sistema real, Educación Bilingüe Intercultural planteada por la SEP, al sistema ideal prendido plasmado en el PTEO, el Documento Base de la Educación de los Pueblos Originarios y el Proyecto Educativo “La Pesca”.

Asimismo, nos da una idea de la riqueza pedagógica de la zona y del estado, y espero que invite a otros profesionales a aportar en esto llamado por el estado mexicano como Educación Bilingüe Intercultural y conocido con otros con más propiedad como diálogo de saberes.

Los aspectos anteriores ayudaron a clarificar elementos teóricos y metodológicos que contribuyeron y contribuirán a visualizar al Proyecto Educativo ikoots “La Pesca”, con el fin de comprender de una mejor manera los datos recabados, y al mismo tiempo, contribuir al enriquecimiento conceptual del campo de la investigación educativa y en específico, del campo de la educación indígena bilingüe.

Estos alcances se deben a las dimensiones institucional, pedagógica y sociocultural inmersas en este proyecto de investigación, las cuales no sólo ayudaron a introducir orden analítico en el trabajo de interpretación que surgió desde las categorías empíricas construidas a partir del objeto de estudio. En el sentido institucional se nombraron las políticas y reformas educativas de la educación básica de México para tener una idea clara del recorrido histórico de la

nombrada Educación indígena y sus expresiones locales en el estado de Oaxaca. De igual manera se consideró información perteneciente al surgimiento y postura de la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz”, así como el Proyecto Educativa de “La Pesca”. De lo anterior, se concluye que existe una autonomía de las escuelas indígenas en cuanto a la inserción de sus propios procesos pedagógicos en función a las necesidades áulicas a las que se enfrenta en el día a día el docente bilingüe. De este modo, se comprueba que la identidad étnica de los docentes es un elemento fundamental en los procesos de enseñanza – aprendizaje, ya que al ser estos miembros de la cultura ikoots, ha favorecido este proceso frente a grupo.

Y a pesar de que hoy en día, se cuenta con documentos que apoyan estas prácticas educativas situadas como el Plan de Transformación de la Educación de Oaxaca y el Documento Base de la Educación de los Pueblos Originarios, aún hay un largo camino que recorrer en cuanto a políticas curriculares y reformas educativas que en verdad contemplen y valoren la diversidad cultural en todos los niveles educativos y en todas las escuelas no sólo en las Escuelas Indígenas Bilingües e Interculturales de nuestro país. De mismo modo, se requiere de políticas públicas que reflejen las peticiones de los pueblos originarios en cuanto a la educación situada propuesta desde adentro en donde se promuevan tanto los saberes comunitarios como los contenidos nacionales así como el uso de la lengua materna no sólo como un puente el proceso de enseñanza aprendizaje sino como la lengua de enseñanza con sentido, pertinencia y significado.

En la dimensión pedagógica, se analizó la curricula situada como resultado la práctica docente donde se consideraron los procesos de enseñanza-aprendizaje, experiencias docentes y su papel como intelectual dentro y fuera del aula.

Se confirmó, la trascendencia de que el docente no sufra de desplazamiento lingüístico y ejerza su vocación en su zona de origen de cómo es el caso de los docentes ikoots. Lo que exige de una formación académica específica en cuanto a la formación docente bilingüe aun deficiente en nuestro país



Por otro lado, se revisaron diversas teorías que permitan permitieran visibilizar los procesos educativos que se dan en la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz” en cuanto a la recuperación de saberes comunitarios en la práctica docente diaria, la flexibilidad curricular, la elaboración de materiales didáctico y la gestión de trabajo comunitaria entre la escuela y la comunidad. Además de que se constató que existe un engranaje con el trabajo comunitario y los saberes comunitarios y los escolares en un mismo nivel de importancia.

En cuanto a la dimensión sociocultural se analizó el ámbito comunitario con el propósito de conocer la participación y opinión de los padres de familia a cerca de la cultura escolar dentro de la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz” y como ellos se insertan a través de la enseñanza de los saberes comunitarios y el Tequio. Lo que confirma la importancia de vincular la escuela y la cultura ikoots en los procesos pedagógicos con el propósito de apoyar al aprendizaje significativo basados en saberes comunitarios que se encuentran relacionados con la actividad pesquera. Asimismo, se reconoce el papel de docente como un intelectual dando como resultado su trabajo en la inclusión de innovaciones educativas.

Las tres dimensiones mencionadas con anterioridad, interactúan en la realidad de la Escuela Primaria Bilingüe “Moisés Sáenz”, la cual permite que reconocer las diversas fuentes de conocimiento presentes en una comunidad con la de San Mateo del Mar en donde padres de familia, maestros, alumnos y comunidad poseen un rol educativo en diversas y variadas instancias.

Quedando así muchos pendientes que llamaron mi atención durante mi paso fugaz por la bella comunidad de San Mateo del Mar, unos más cercanos que otros a los temas que motivaron este trabajo, pero con igual de importancias que estos, no solo para mí sino para los ikoots, quienes me confiaron sus inquietudes y preocupaciones. No sin antes decir, que esta investigación es apenas un acercamiento a un tema tan amplio como lo es la memoria histórica del Proyecto Educativo ikoots, el cual espero sea un paso para nuevas investigaciones en el rubro de la educación para pueblos originario en este país.

Podemos decir que hacer una memoria histórica va más allá de recopilar testimonios a cerca de un hecho, pues hacer memoria histórica tiene que ver con el encuentro en espacio temporal de dos personas con una extensa carga histórica, con un diálogo intercultural en donde estas dos personas descubre la existencia del otro y se encuentran conectados no por sus similitudes sino por sus diferencias.



*Ilustración 30. Y la foto. Autora, 2016.*

## REFERENCIAS CONSULTADAS

### Bibliografía

- Agier, M. (1999). La antropología de las identidades. En las tensiones contemporáneas. En Revista colombiana de Antropología.
- Baronet y Medardo (Comp.)(2013) Educación e Interculturalidad. Política y Políticas. México: UNAM.
- Berger, Peter L. y Luckmann Thomas (2005) La construcción social de la realidad. Buenos Aires: Amorrortu.
- Bertely, M. (2000) Conociendo nuestras escuelas. México: Paidós.
- Bolívar, etal. La Investigación Biografico-Narrativa en Educación. Enfoque y metodología. Editorial La Muralla S.A. Pp.218-256.
- Dirección General de Educación Indígena. (2011). Documento Base de la Educación de los Pueblos Originarios. México: DGEI.
- Figueroa, A., Luis Toledo, E., Iver Verdugo, Quintero, Oviedo, Infante, Herran, Villasaba, Ballarta, Torres, García, Degollado, Ojeda, M. (2011). La pesca. Oaxaca: DEI.
- Finley, M. (1981) Mythe, mémoire, histoire.Paris: Flammarion.
- Freire, P. (1998). Pedagogía de la autonomía . Saberes necesarios para la práctica educativa. México: Siglo Veintiuno Editores.
- \_\_\_\_\_ (1999). Cartas a quien pretenda enseñar. 5ta. Edición, México: Siglo XXI Editores.
- Garzón, F. (2011) Orígenes e identidad de la acción de narrar (teoría de la oralidad escénica). Madrid/México D. F: Ediciones COMOARTES, CIINOE.
- Giménez, G. (2008) La cultura como identidad y la identidad como cultura.
- Halbwachs, M. (2004). Los marcos sociales de la memoria. Barcelona: Anthropos.
- \_\_\_\_\_ (2011). La memoria colectiva. Argentina: Miño y Dávila.
- Instituto de Estatal de Educación Pública de Oaxaca. (2012). Plan para la Transformación de la Educación en Oaxaca. México: Oaxaca.

- Le Goff, J. (1991) El orden de la memoria. El tiempo como imaginario. Barcelona: Paidós.
- Martínez M., M. (1999) La investigación cualitativa etnográfica en educación. Manual Teórico-Práctico. México: Trillas.
- Martínez, L. M. (2009) Memoria histórica y significados de la memoria en Guatemala. Guatemala: INTRAPAZ.
- Mc Laren, P. (2006) La enseñanza contra el capitalismo global y el Imperialismo. España: Popular.
- Ornelas, C. (1995) El sistema educativo mexicano. Las transiciones del fin de siglo. México: CFE/CIDE/NAFI.
- Panikkar, (2006). Paz e Interculturalidad. Una reflexión filosófica. Barcelona: Herder.
- Rendón, J. (2011). La flor comunal. México: CMPIO
- Ricoeur, Paul (2000) La memoria, la historia, el olvido. Buenos Aires: FCE.
- Rivaud, D. (2010). El hacer cotidiano sobre el pasado. México: UNAM.
- Robles y Cardoso (Comp.) (2007). Floriberto Díaz Escrito. México: UNAM
- Rodríguez, G. et. al. (1999) Metodología de la investigación cualitativa. Málaga: Aljibe.
- Sandín, M.P. (2003) Investigación Cualitativa en Educación. Fundamentos y tradiciones. Madrid: McGrawHill.
- Schama, S. (1995). Landscape and Memory. New York: Knopf.
- Schutz, Alfred. (1962) El problema de la realidad social. Buenos Aires: Amorrortu.
- Stavenhagen (2010). La política indigenista del Estado Mexicano. México: UNAM.
- Swadesh, M (1967). "Lexico statistic classification" en Handbook of Middle American Indians, (ed. R. Wauchope), Linguistics, vol. 5 (ed. N. McQuown). University of Texas Press, USA.
- Tarres, M.L. (Comp) (2001). Observar, escuchar y comprender: sobre la tradición cualitativa en la investigación social. México: Flacso.

- Velasco, H. (2004) La lógica. Investigación Etnográfica. Un modelo de trabajo para etnógrafos de escuela. Madrid: Trotta.

## Hemerografía

- Bonfil Batalla, Guillermo (1982), "El Etnodesarrollo: sus premisas jurídicas, políticas y de organización", *América Latina: Etnodesarrollo y Etnocidio*, pp. 133-145.
- Heiras Rodríguez, Carlos Guadalupe; (2008). Reseña de "El cuerpo de la nube. Jerarquía y simbolismo ritual en la cosmovisión de un pueblo huave" de Saúl Millán. Cuicuilco, Enero-Abril, 209-217.
- Rangel, Alfonso (2006), "La educación rural mexicana y la educación fundamental en el inicio del CREFAL", *Revista Interamericana de Educación de Adultos*, 28, (2), pp. 169-176.
- Villoro, L. *Filosofía para un fin de época*, Nexos, núm.185, pp. 43-50, mayo de 1993.

## Cibergrafía

- Alicia Barabas, « Un acercamiento a las identidades de los pueblos indios de Oaxaca », *Amérique Latine Histoire et Mémoire. Les Cahiers ALHIM* [En línea], 10 | 2004, Publicado el 02 febrero 2005, consultado el 21 noviembre 2016. URL : <http://alhim.revues.org/105>
- Declaración del 2o. Congreso Nacional de Educación Indígena e Intercultural. Recuperado de: [http://www.cneii.org/index.php?option=com\\_phocadownload&view=category&id=2:memoria-escrita&Itemid=5](http://www.cneii.org/index.php?option=com_phocadownload&view=category&id=2:memoria-escrita&Itemid=5)
- Diario Oficial de la Federación del día lunes 22 de enero de 2001, p. 58. Primera Sección. Recuperado de: <http://www.dof.gob.mx>
- Enciclopedia de los Municipios y Delegaciones de México. Recuperado de : <http://www.inafed.gob.mx/work/enciclopedia/EMM20oaxaca/municipios/20248a.html> el 4 de mayo de 2016.

- López Cruz, Ausencia y Michael Swanton (coords.)Memorias del Coloquio Francisco Belmar. Serie: Conferencias sobre lenguas otomangués y oaxaqueñas. Vol. II / López Cruz, Ausencia y Michael Swanton (coords.) Oaxaca, México: Biblioteca Francisco de Burgoa, UABJO; CSEIIO; Fundación Alfredo Harp Helú Oaxaca; INALI, 2008. [Fecha de consulta:22 de noviembre de 2016] Disponible en:<http://www.bibliotecaburgoa.org.mx/publicaciones/libros/BELMAR.pdf>
- Oseguera, M., Andrés, “Mito y danza entre los huaves y los chontales de Oaxaca. La lucha entre el rayo y la serpiente, en Dimensiones Antropológica, vol. 21, enero-abril, 2001, pp.85-111. Disponible en: <http://www.dimensionantropologica.inah.gob.mx/?p=586>
- Rubio, Graciela. Educación y memoria. Desafíos y tensiones de una propuesta Nómadas [en línea] 2007, (enero-junio): [Fecha de consulta: 22 de noviembre de 2016] Disponible en:<<http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=18101513>> ISSN 1578-6730

## ANEXOS

### Tabla de ilustraciones

ILUSTRACIÓN 1. ENTREVISTA CON LA MTRA. ELENA VALLARTA MIRANDA. AUTORA, 2016. ....	46
ILUSTRACIÓN 2. ANVERSO DEL ACTA DE FUNDACIÓN DE LA ESCUELA PRIMARIA BILINGÜE “MOISÉS SÁENZ”. AUTORA, 2016.....	53

ILUSTRACIÓN 3. REVERSO DEL ACTA DE FUNDACIÓN DE LA ESCUELA PRIMARIA BILINGÜE “MOISÉS SÁENZ. AUTORA, 2015.....	54
ILUSTRACIÓN 4. ANVERSO DEL ACTA DE DONACIÓN DEL PREDIO DE LA ESCUELA PRIMARIA BILINGÜE “MOISÉS SÁENZ”. AUTORA, 2015.....	55
ILUSTRACIÓN 5. REVERSO DEL ACTA DE DONACIÓN DEL PREDIO DE LA ESCUELA PRIMARIA BILINGÜE “MOISÉS SÁENZ”. AUTORA, 2016.....	56
ILUSTRACIÓN 6. LAGUNA TILEME, SAN MATEO DEL MAR. AUTORA, 2016.....	17
ILUSTRACIÓN 7. MAPA DE LA REPÚBLICA MEXICANA. RECUPERADO DE: YUCATAN.COM.MX. CONSULTADO: 6 DE FEBRERO DE 2016.....	19
ILUSTRACIÓN 8. MAPA DE LAS 8 REGIONES DE OAXACA. RETOMADO DE: WIKIPEDIA.ORG. CONSULTADO: 6 DE FEBRERO DE 2016.....	20
ILUSTRACIÓN 9. MAPA DE LAS 16 LENGUAS ORIGINARIAS EN OAXACA. RETOMADO DE: EUMED.NET. CONSULTADO: 6 DE FEBRERO DE 2016. ....	20
ILUSTRACIÓN 10. VISTA SATELITAL DE LA UBICACIÓN DE SAN MATEO DEL MAR, OAXACA. RETOMADO: GOOMAPS.COM. CONSULTADO: 7 DE FEBRERO DE 2016. ....	23
ILUSTRACIÓN 11. CONSTRUCCIÓN DE SALVAGUARDA, REALIZADA A TRAVÉS DEL TEQUIO, PARA ALGUNAS EMBARCACIONES EN EL MAR MUERTO, SAN MATEO DEL MAR OAXACA. AUTORA, 2015.....	27
ILUSTRACIÓN 12. BARCA DE PESCA EN EL MAR MUERTO DE SAN MATEO DEL MAR. AUTORA, 2015. ....	29
ILUSTRACIÓN 13. CABALLEROS Y MALINCHE. RECUPERADA DE FACEBOOK SAN MATEO DEL MAR. CONSULTADO: 25 DE FEBRERO DE 2015. ....	32
ILUSTRACIÓN 14. LIBRO DE ENSEÑANZA DE OMBEAYIÜTS. AUTORA, 2016. ....	36
ILUSTRACIÓN 15. RÉPLICA DEL CÓDICE DE LA FLOR COMUNAL (RENDÓN, 2011:). ....	38
ILUSTRACIÓN 16. LUNES DE CEREMONIA CÍVICA. AUTORA, 2016. ....	84
ILUSTRACIÓN 17. TRABAJO BILINGÜE EN SAN MATEO DEL MAR. AUTORA, 2015. ....	93
ILUSTRACIÓN 18. PRIMERA PÁGINA DEL ARTÍCULO DE WARKENTIN Y OLIVARE. RECUPERADO DE: REVISTA-FILOLOGICAS.UNAM.MX. CONSULTADA EN: 24 DE MARZO DE 2015. ....	97
ILUSTRACIÓN 19. PRIMERA PÁGINA DE MI CUENTO MONYAMBÜY NEYAMB MINTAJ MONENCH (‘EL CUENTO DE QUIENES BUSCAN A QUIEN BUSCA UNA ESPOSA PARA LOS JÓVENES’). RECUPERADO DE: CONSULTADO EN:.....	98
ILUSTRACIÓN 20. ESCUELA PRIMARIA BILINGÜE "MOISÉS SÁENZ". AUTORA, 2015. ....	104
ILUSTRACIÓN 21. MAR MUERTO. AUTORA, 2015. ....	107
ILUSTRACIÓN 22. MAESTRO ARTURO FIGUEROA Y EL GRUPO DE PRIMER GRADO. AUTORA, 2015.....	109
ILUSTRACIÓN 23. ALUMNOS DE 4TO. GRADO. PROYECTO ANIMALES. AUTORA, 2016.....	112
ILUSTRACIÓN 24. MAESTRA EVAGELINA. HABLANDO DE LA PRÁCTICA PROFESIONAL. AUTORA, 2016. ....	112
ILUSTRACIÓN 25. PROFESOR SINFORIANO OLAVARRI, ACTUAL DIRECTOR DE LA ESCUELA PRIMARIA BILINGÜE "MOISÉS SAÉNZ". AUTORA, 2016.....	114
ILUSTRACIÓN 26. REUNIÓN DE TRABAJO ENTRE EL EQUIPO DE LA UNAM-UPN Y LOS DOCENTES BILINGÜES SAN MATEO DEL MAR. AUTORA, 2016. ....	119
ILUSTRACIÓN 27. ENTRADA A LA ESCUELA. AUTORA, 2016.....	122
ILUSTRACIÓN 28. LUNES POR LA MAÑANA. AUTORA, 2016.....	123
ILUSTRACIÓN 29. Y LA FOTO. AUTORA, 2016.....	129

## Tabla de tablas

TABLA 1. CARACTERÍSTICAS DE LOS INFORMANTES CLAVE. AUTORA, 2016.....	49
TABLA 2. NÚMERO DE HABITANTES POR MUNICIPIO. RECUPERADA DE: INEGI. CONSULTADA: 12 DE MARZO DE 2015.....	35

TABLA 3. LÍNEAS POLÍTICAS DE "LA MARCHA DE LAS IDENTIDADES". RECUPERADA DE: MARROQUI, F. LA MARCHA DE LAS IDENTIDADES, LLEVADA A CABO EN FES-ARAGÓN, 2015)..... 76

### Tabla de esquemas

ESQUEMA 1. NOMBRES DE LOS INFORMANTES CLAVE. AUTORA, 2016.	51
ESQUEMA 2. HERRAMIENTAS PARA CONTEXTUALIZAR EL OBJETO DE ESTUDIO. AUTORA, 2016.	52
ESQUEMA 3. INFORMANTES CLAVE EN ORDEN HISTÓRICO. AUTORA, 2016.	57
ESQUEMA 4. EL PODER COMUNAL. AUTORA, 2016.	26
ESQUEMA 5. MAPA DE LA INTERCULTURALIDAD. RECUPERADO DE: MARROQUI, F. LA MARCHA DE LAS IDENTIDADES, LLEVADA A CABO EN FES-ARAGÓN, 2015	78
ESQUEMA 6. METODOLOGÍA DE LA MARCHA DE LAS IDENTIDADES. RECUPERADA DE: MARROQUI, F. LA MARCHA DE LAS IDENTIDADES, LLEVADA A CABO EN FES-ARAGÓN, 2015.	79
ESQUEMA 7. CAMPOS DE COMPLEMENTARIOS Y/O CONTRASTE. RETOMADO DE: (MARROQUI, F. LA MARCHA DE LAS IDENTIDADES, LLEVADA A CABO EN FES-ARAGÓN, 2015)	79
ESQUEMA 8. LA MARCHA DE LAS IDENTIDADES ÉTNICAS EN LA FORMACIÓN INICIAL. RETOMADO DE: (MARROQUI, F. LA MARCHA DE LAS IDENTIDADES, LLEVADA A CABO EN FES-ARAGÓN, 2015).	80
ESQUEMA 9. RELACIÓN SEMÁNTICA ENTRE TIEMPO, MEMORIA E IDENTIDAD. AUTORA, 2016.	88
ESQUEMA 10. RED SEMÁNTICA. AUTORA, 2016.	91
ESQUEMA 15. UNA PARTE DEL CUENTO DEL GUAJOLOTE Y DEL SAPO. INCLUIDO EN MI PRIMER LIBRO HUAVE	99
ESQUEMA 19. MAESTRA EVANGELINA EN SU SALÓN DE CLASES. <b>¡ERROR! MARCADOR NO DEFINIDO.</b>	

### Guía de registro de observación

Guía de registro de observación

Fechas: Abril de 2015

Escuela Primaria Biingüe "Moisés Sáenz"

Localidad: San Mateo del Mar

Municipio: Barrio Nuevo



<p>Grado: 4to.</p> <p>Tiempo de observación: 8:00 a 11:00</p> <p>Observadora: Sandra Martínez</p>		
Hora	Inscripción	Análisis preliminar
8:00	<p>Los niños entran en la escuela y de primera instancia <u>no se forman, sino que acuden al Profesor de Educación física para que les permita jugar con un balón basquetball.</u></p>	<p>Existe un nivel de familiaridad entre profesores y alumnos.</p> <p><b>COMUNALIDAD</b></p>
8:15 a 8:30	<p>Los niños comienzan a formarse en filas y comienza a tomar distancias. El director, les da <u>indicaciones en ombiyets puesto que la ceremonia de honores a la bandera comenzará.</u></p>	<p><b>IDENTIDAD LINGÜÍSTICA</b></p> <p>La lengua es vehículo principal para comunicar otros conocimientos como los nacionales.</p>
8:30 a 9:00	<p>Suena en el fondo el himno nacional, al igual que cualquier escuela del país. Concluye la <u>ceremonia y se dan las efemérides en ombiyets y se recuerda a que grupo le tocan las jornadas de limpieza dentro de la escuela.</u></p> <p><u>Asimismo se hace el anuncio de que el equipo de investigación de la UNAM, los visitará sus clases, para que estén enterados de la dinámica del día.</u></p>	<p><b>FUNCIÓN DOCENTE</b> Hay una combinación de la comunalidad, el tequio y trabajo colaborativo y los conocimientos nacionales.</p>

<p>9:00 a 10:00</p>	<p>Se observa la clase de primer grado impartida por la Profesora de primer grado, quien esta llevado acabo la actividad de bordar una servilleta con motivos que representan a la flora y fauna del entorno con el propósito de que esta sea un obsequio para el día de la madre. Dicho trabajo, se hace bajo la implementación de <u>la Pedagogía por Proyecto, nos comenta con la idea de que este apoye a la socialización de este saber.</u></p>	<p><b>COMUNALIDAD</b> <b>E</b> <b>IDENTIDAD</b> Saberes comunitarios el punto de partida en el proceso de enseñanza</p>
<p>10:00 a 11:00</p>	<p>Se observa la calase de la Maestra, lo primero que se percibe es que a diferencia de la clase anterior los alumnos se expresan en ambas lenguas: español y ombiyets. <u>De igual manera, hay materiales en todo el salón en ambas lenguas... nos comenta la profesora que todos sus alumnos hablan las dos lenguas y que aunque algunos les da pena, comprende en ambas lenguas y sus padres están interesados en que eso</u></p>	<p><b>IDENTIDAD LINGÜÍSTICA /</b> <b>DEVENIR HISTÓRICO</b> La lengua es importante el proceso de aprendizaje sin embargo, está estigmatizada.</p>

	<u>sucedá.</u> Los niños intentan enseñarme a hablar un poco de ombiyets sin tener mucho éxito. <sup>2</sup>	
--	---	--

**Fragmento de la transcripción de la entrevista semi-estructurada realizada al Prof. Sinfiriano Olavarri Torres.**

<b>Etapas de investigación:</b>	<b>Primera</b>
<b>Instrumento:</b>	Entrevista semi-estructurada
<b>Actor:</b>	Prof. Sinfiriano Olavarri Torres
<b>Categoría:</b>	Docente en activo
<b>Contexto:</b>	Administrativo (actual director)
<b>Información obtenida:</b>	
<p><b>Conformación de la escuela</b></p> <p>En este ciclo escolar, se han mantenido 12 grupos: 2 de cada grado de 1° a 6° y tenemos una matrícula escolar de 257 alumnos.</p> <p><b>Formación de los docentes</b></p> <p>Los docentes que laboran en la escuela primaria cuenta con la Licenciatura en Educación Indígena exceptuando una profesora de nuevo ingreso, quien solo cuenta con bachillerato y esperamos que comience la licenciatura en el próximo ciclo escolar.</p> <p>En el Proyecto Educativo Bilingüe, hay una doble responsabilidad, en primer lugar está el desarrollo de la lengua materna pero al mismo tiempo como se deben desarrollar los conocimientos de la comunidad que se retoman, pero en ambas lenguas. El asunto es que sabemos que ambas lenguas son importantes, pero aquí damos importancia a nuestra lengua materna: su</p>	

<sup>2</sup>No se incluye todo el registro de la observación, que abarca 20 cuartillas, sino sólo algunos fragmentos, que se consideran substanciales para el trabajo de investigación.

funcionamiento, su escritura y la oralidad, todo esto; y queremos que esto se fortalezca en la escritura y la oralidad de los alumnos. Y al mismo tiempo, ellos desarrollen la comprensión al español y no solo la traducción. Hoy en día, sabemos que el español es la lengua oficial, es un vehículo que nos permite comunicarnos con otras culturas, con otros pueblos que tienen una lengua diferente a la nuestra, así también como las Instancias Gubernamentales. Pero acá como Escuela como Institución, hay un enfoque comunitario que consiste: en la conservación, el desarrollo y la promoción de nuestra lengua: el ombeayiüts.

### **Identidad lingüística/comunalidad/ memoria/ olvido**

Los padres no se oponen en la enseñanza del ombeayiüts, ellos aceptan que es muy importante la enseñanza de la lengua materna al mismo tiempo que la enseñanza del español, ya que es una necesidad, pues cuando nuestros alumnos crecen, deben salir y poder comunicarse con los otros fuera de su comunidad, sin olvidarse de su lengua materna ni sus raíces.

### **Función docente**

Cuando ejercía la función docente: mi clase siempre la daba primeramente en ombeayiüts y después contemplaba el uso del español o viceversa pero siempre debe haber una combinación, el uso de las dos lenguas. Por ejemplo para los niños de primer grado, es importante el uso de la lengua materna pues los niños todavía no saben hablar el español pero para los niños de 5to. 6to. Grado hay una necesidad de que aprendan a hablar el español pero sin olvidarse o sin dejar de hablar la lengua materna...para que el niño sea bilingüe debe dominar ambas lenguas.

### **Devenir histórico**

Yo creo que pasa esto, porque el Plan de Estudios de Nivel Secundaria, no contempla la lengua materna ni el contexto social en donde se encuentran. En este caso hay Escuelas Secundarias que se enfocan en la enseñanza del español y no se permite el uso de la lengua materna, pero hemos escuchado que en otros lugares se han creado Escuelas Secundarias Bilingües que contemplan el uso de la lengua materna de sus comunidades, en San Mateo del

Mar no contamos con estas instituciones pero como administrativos sabemos que es muy importante lograr tener una secundaria con esta visión. Pues la Secundaria que tenemos acá maneja puro español. Sin embargo, si hay hablantes en éstas instituciones de lenguas originarias pero sus clases siempre se comunican en español<sup>3</sup>.

---

<sup>3</sup> No se incluye todo la transcripción de la entrevista sino sólo algunos fragmentos, que se consideran substanciales para el trabajo de investigación